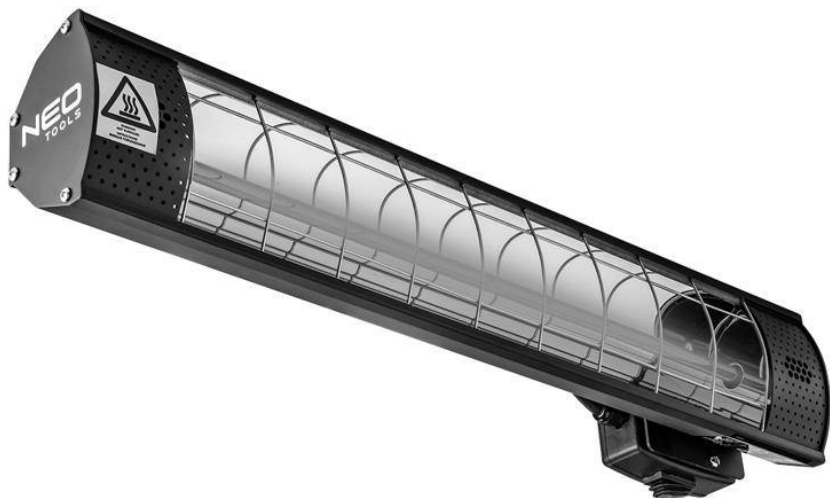


NEO TOOLS



90-031



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	14
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	17
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	22
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	25
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ.....	28
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	31
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	34
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	37
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	39
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	42
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	45
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	48
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	51
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	54
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	56
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	59
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	62

(pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
(en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

(ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

(hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

(it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale

(fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle

(de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

(ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.

(cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

(sk) Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

(hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.

(lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

(lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.

(sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.

(bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.

(sr) Ovaj proizvod je pogodan samo za povremeno korišćenje ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama.

(el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.

(nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

(pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional

(es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional

(et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PROMIENNIK

90-031

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu
- Nie używać tego promiennika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, odrębnym systemem zdalnego sterowania albo jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie uruchamia promiennik. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli promiennik jest przykryty lub nieodpowiednio umiejscowiony.
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

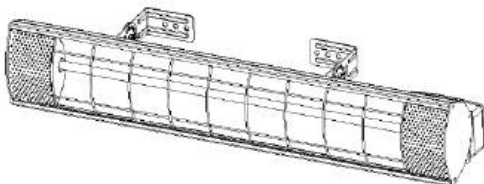


- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

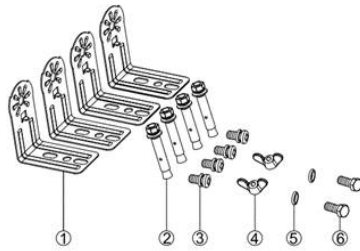
PRZEZNACZENIE

Promiennik podczerwieni zawiera ukształtowany system grzewczy HELEN LAMP, który zapewnia równomierny rozkład ciepła. Promiennik podczerwieni jest powszechnie stosowany do punktowego ogrzewania na zewnątrz. Żywotność lampy grzewczej wynosi 6000 godzin.

INSTRUKCJA MONTAŻU



ELEMENTY MONTAŻOWE



		Kształt L	
1	Uchwyt		4 szt.
2	Kolek montażowy	M6x60	4 szt.
3	Śruba	M5x10	4 szt.
4	Nakrętka	M6	2 szt.
5	Podkładka	6mm x 1mm	2 szt.
6	Śruba	M6x12	2 szt.

MONTAŻ

Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdź czy zawartość zestawu pokrywa się z listą części. Przeprowadzenie montażu jest możliwe tylko jeżeli zestaw jest kompletny.

- Dwa wsporniki 1# należy zamontować do urządzenia za pomocą śrub 3#.
- Należy wywiercić otwory i zmocować dwa kolejne wsporniki 1# za pomocą kołków montażowych 2#.
- Wsporniki montażowe zamocowane do urządzenia należy połączyć za pomocą śrub 5# i nakrętek 4# do wsporników zamontowanych na ścianie lub suficie.

Niezbędne narzędzia: ołówek, młotek, poziomicca, wkrętak, wiertarka, wiertło



Urządzenie wyposażone jest w specjalnie zaprojektowany wspornik montażowy, który umożliwia montaż na ścianie. Przed wierceniem upewnij się czy w ścianie lub suficie nie ma ukrytych rur, przewodów elektrycznych lub innych instalacji technicznych. Urządzenie musi być zainstalowane w odległości co najmniej 40 cm od ścian bocznych i 240 cm od podłogi.

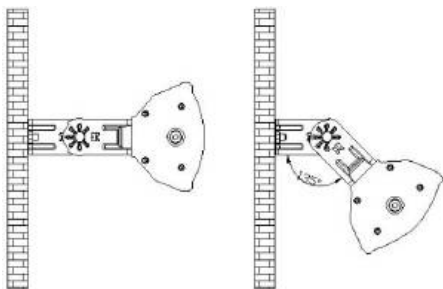
Ważne: Upewnij się, że przewody zasilające są dobrze zamontowane i nie stykają się z obłysłnikiem lub nie są przeprowadzone przez podgrzewany obszar.

Promiennik przeznaczony jest **wyłącznie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.**

Urządzenie posiada stopień ochrony IP55, co oznacza odporność na pył oraz **krótkotrwałe działanie strug wody**. **Promiennik nie jest przystosowany do długotrwałego, bezpośredniego oddziaływania opadów atmosferycznych** (deszczu, ulew, deszczu z wiatrem).

Podczas montażu należy bezwzględnie zapewnić:

- montaż w miejscu **zadaszonym** lub osłoniętym,
- ochronę przed **bezpośrednim padaniem deszczu i śniegu**,
- takie poprowadzenie przewodu zasilającego, aby woda nie sphywała do wnętrza obudowy urządzenia.

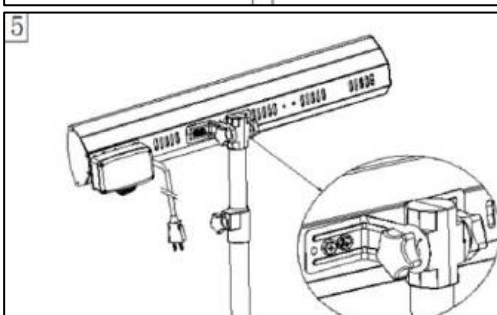
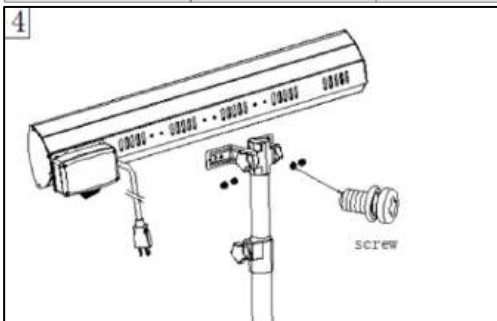
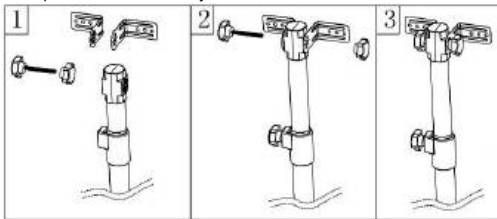


INSTALACJA NA STATYWIE (opcjonalnie)

Uwaga: Wspornik w kształcie litery L zapakowany w pudełko kartonowe ze statywem

Akcesoria:

- Śruba M5 x10mm - 4 szt.
- Wspornik w kształcie litery L - 2 szt.

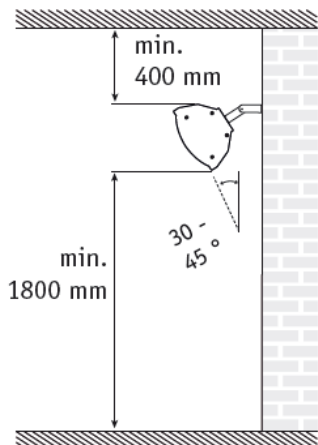


MONTAŻ UCHWYTU NA PARASOLU (opcjonalnie)

Urządzenie przeznaczone jest do montażu na parasolu lub markizie. Do montażu niezbędny jest odpowiedni uchwyt do parasola (brak w zestawie). Uchwyt można dokupić osobno.

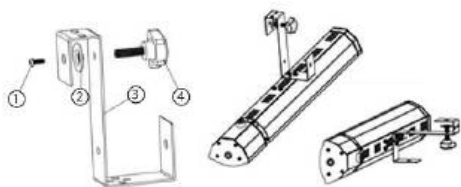
No 1	Śruba M4x12
No 2	Podkładka
No 3	Uchwyt
No 4	Pokrętko M8x30

Pierwsza opcja montażu

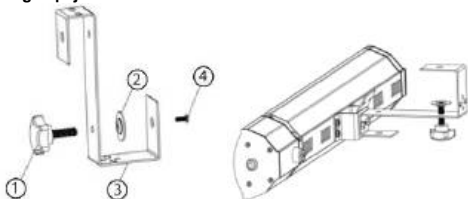


Urządzenie musi być zainstalowane co najmniej 180 cm nad podłogą!

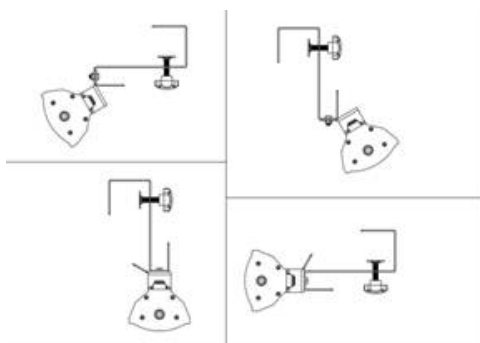
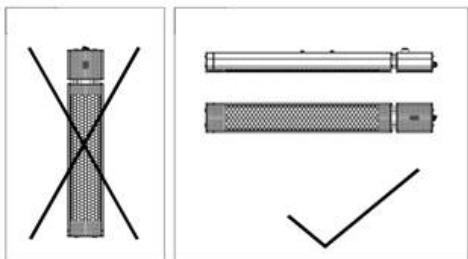




Druga opcja montażu



SPOSOBY MONTAŻU URZĄDZENIA



UŻYTKOWANIE



WŁ/WYŁ zasilanie

- Podłącz urządzenie do źródła zasilania, upewnij się czy napięcie zasilania pokrywa się z napięciem znamionowym urządzenia.
- Naciśnij przycisk zasilania, który znajduje się z tyłu urządzenia.
- Po zakończonej pracy wyłącz urządzenie.

Dodatkowe funkcje: Samosterujący wyłącznik termiczny wyłącza urządzenie w momencie przegrzania.

KONSERWACJA

Regularne czyszczenie oraz konserwacja pozwolą urządzeniu na

długą bezproblemową pracę. Aby wyczyścić urządzenie należy wykonać poniższe czynności:

- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Upewnij się czy urządzenie jest chłodne.
- Zewnętrzna obudowę czyść za pomocą wilgotnej miękkiej ściereki. W razie potrzeby można użyć łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu powierzchni wytrzyj za pomocą suchej ściereki. Nie dopuść, aby do wnętrza urządzenia dostała się woda.
- Do czyszczenia nie wolno używać alkoholu, benzyny, proszków ściernych, past do mebli oraz szorstkich szczotek. Może to spowodować uszkodzenie lub pogorszenie parametrów urządzenia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed ponownym użyciem należy poczekać do wyschnięcia urządzenia.

Przechowywanie: Gdy urządzenie nie jest używane należy je przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci. Do przechowywania należy użyć kartonu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa należy sprawdzić poniższe kroki:

- Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony do zasilania.
- Sprawdź napięcie na głównym bezpieczniku.
- Sprawdź czy urządzenie jest włączone.
- Urządzenie się przegrzało. Sprawdź czy żaden obiekt nie blokuje wylotu powietrza. Jeżeli obiekt blokuje wylot powietrza, wyłącz urządzenie, odłącz przewód zasilający, poczekaj aż ostygnie i wyjmij obiekt blokujący wylot powietrza. Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom zgodnie z instrukcją obsługi.
- Jeżeli problem nie zniknie, zaprzestań użytkowania urządzenia i skontaktuj się ze sklepem w którym zostało zakupione urządzenie.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Maksymalna moc	2000 W
Wymagany bezpiecznik	10A
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP55
Obszar grzania	18 m ²
Maksymalny czas świecenia	6000 h
Masa	1,4 kg
90-031 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnie.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
RADIATOR

90-031

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service centre or by a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that automatically activates the heater. There is a risk of fire if the heater is covered or improperly positioned.
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

MARKINGS ON THE DEVICE

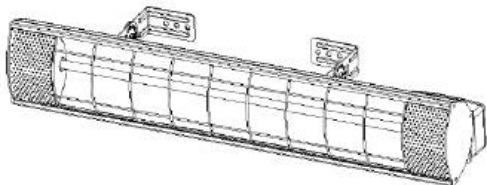


- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional designation

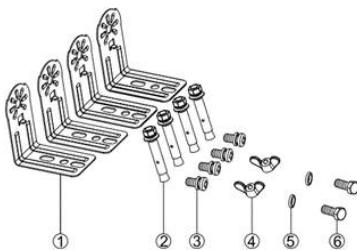
PURPOSE

The infrared heater contains a HELEN LAMP heating system, which ensures even heat distribution. Infrared heaters are commonly used for spot heating outdoors. The heating lamp has a service life of 6,000 hours.

INSTALLATION INSTRUCTIONS



INSTALLATION COMPONENTS



1	Bracket	L-shape	4
2	Mounting pin	M6x60	4
3	Screw	M5x10	4
4	Nut	M6	2
5	Washer	6 mm x 1 mm	2
6	Screw	M6x12	2 pcs

ASSEMBLY

After unpacking the device, check that the contents of the kit match the parts list. Installation is only possible if the kit is complete.

- Two brackets 1# should be mounted to the device using screws 3#.
- Drill holes and attach two more brackets 1# using mounting pins 2#.
- The mounting brackets attached to the device should be connected using screws 5# and nuts 4# to the brackets mounted on the wall or ceiling.

Required tools: pencil, hammer, spirit level, screwdriver, drill, drill bit



The device is equipped with a specially designed mounting bracket that allows it to be mounted on a wall. Before drilling, make sure that there are no hidden pipes, electrical wires or other technical installations in the wall or ceiling. The device must be installed at least 40 cm from the side walls and 240 cm from the floor. Important: Ensure that the power cables are securely installed and do not come into contact with the reflector or pass through the heated area.

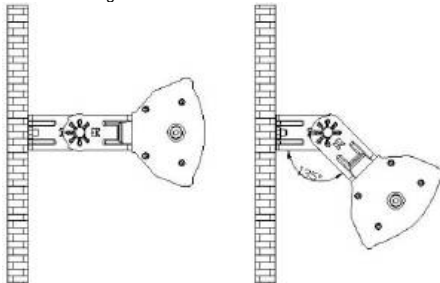
The radiator is intended for outdoor use only.

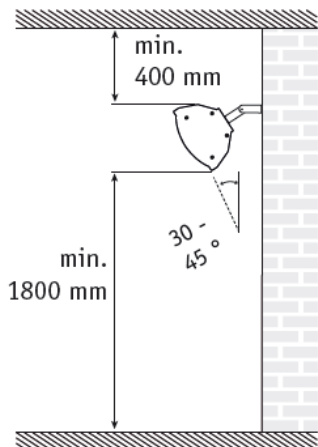
The device has an IP55 protection rating, which means it is resistant to dust and short-term exposure to water jets.

The radiator is not designed for prolonged, direct exposure to precipitation (rain, downpours, wind-driven rain).

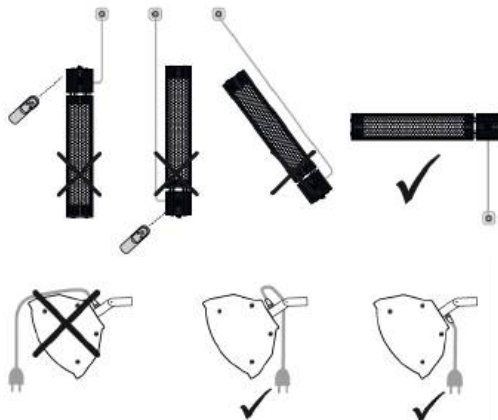
During installation, it is essential to ensure:

- installation in a covered or sheltered location,
- protection against direct rain and snow,
- the power cable is routed so that water does not flow into the device housing.





The device must be installed at least 180 cm above the floor!

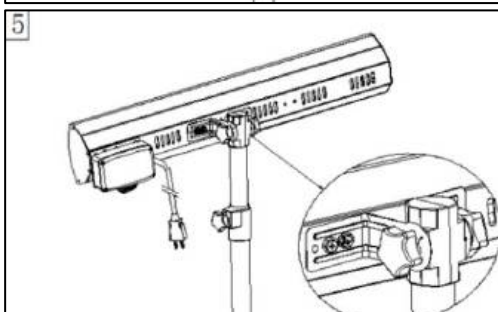
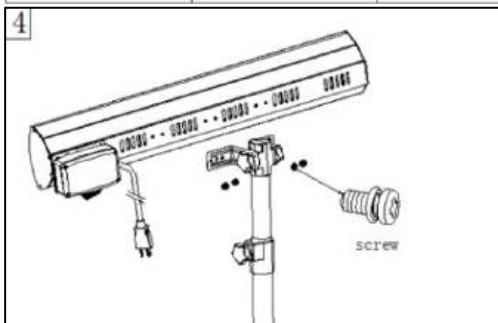
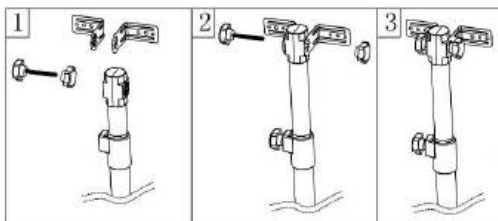


INSTALLATION ON A TRIPOD (optional)

Note: L-shaped bracket packed in a cardboard box with the tripod

Accessories:

- M5 x 10 mm screw - 4 pcs
- L-shaped bracket - 2 pcs.

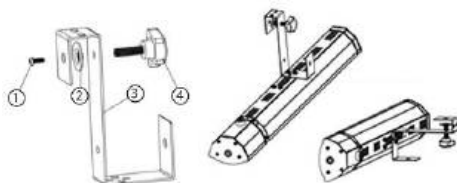


MOUNTING THE HOLDER ON AN UMBRELLA (optional)

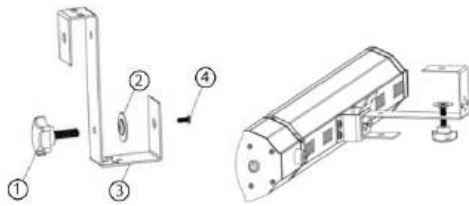
The device is designed for mounting on an umbrella or awning. A suitable umbrella mount is required for installation (not included). The mount can be purchased separately.

No. 1	M4x12 screw
No. 2	Washer
No. 3	Handle
No. 4	Knob M8x30

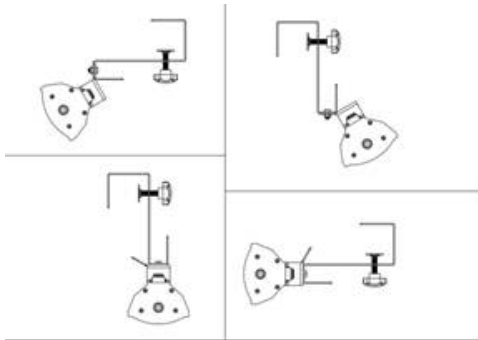
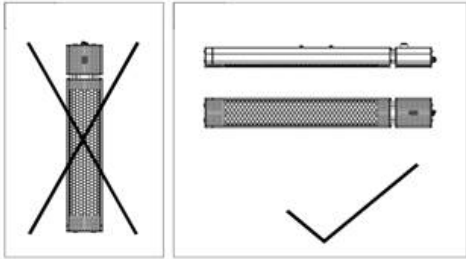
First mounting option



Second mounting option



DEVICE MOUNTING METHODS



USE



ON/OFF power supply

- Connect the device to the power supply, ensure that the supply voltage matches the rated voltage of the device.
- Press the power button located on the back of the device.
- Switch off the device after use.

Additional functions: A self-regulating thermal switch turns the device off when it overheats.

MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance will ensure long and trouble-free operation of the device. To clean the device, perform the following steps:

- Disconnect the device from the power supply.
- Make sure the device is cool.
- Clean the outer casing with a damp soft cloth. If necessary, you can use a mild detergent. After cleaning, wipe the surface with a dry cloth. Do not allow water to enter the device.
- Do not use alcohol, petrol, abrasive powders, furniture polish or rough brushes for cleaning. This may damage the device or impair its performance.
- Do not immerse the device in water.
- Wait until the device is dry before using it again.

Storage: When the device is not in use, store it in a dry, ventilated

room away from children. Use a cardboard box for storage.

TROUBLESHOOTING

If the device does not work, check the following steps:

- Check that the power cord is connected to the power supply.
- Check the voltage on the main fuse.
- Check that the device is switched on.
- The device has overheated. Check that no objects are blocking the air outlet. If an object is blocking the air outlet, switch off the device, disconnect the power cord, wait for it to cool down and remove the object blocking the air outlet. Connect the device to the power supply and start it up according to the operating instructions.
- If the problem persists, stop using the device and contact the shop where you purchased it.

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Maximum power	2000 W
Required fuse	10A
Protection class	I
Degree of protection	IP55
Heating area	18 m ²
Maximum lighting time	6,000 hours
Weight	1.4 kg
90-031 indicates both the type and designation of the device	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

РАДІАТОР

90-031

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вимкати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язаних з цим ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним центром або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте цей обігрівач з програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, який автоматично вмикає обігрівач. Якщо обігрівач накритий або неправильно розташований, існує ризик виникнення пожежі.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

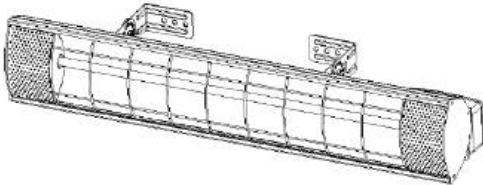


RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

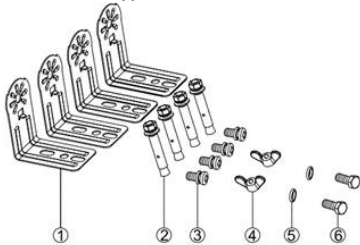
ПРИЗНАЧЕННЯ

Інфрачервоний обігрівач містить систему обігріву HELEN LAMP, яка забезпечує рівномірний розподіл тепла. Інфрачервоні обігрівачі зазвичай використовуються для точкового обігріву на відкритому повітрі. Термін служби нагрівальної лампи становить 6000 годин.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ



КОМПОНЕНТИ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ



1	Кронштейн	L-подібний	4
2	Кріпильний штифт	M6x60	4
3	Гвинт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 мм x 1 мм	2
6	Гвинт	M6x12	2

МОНТАЖ

Після розпакування пристрою перевірте, чи вміст комплекту відповідає переліку деталей. Монтаж можливий тільки за умови, що комплект є повним.

- Два кронштейни 1# слід прикріпити до пристрою за допомогою гвинтів 3#.
- Просвердліть отвори та прикріпіть ще два кронштейни 1# за допомогою монтажних штифтів 2#.
- Кріпильні кронштейни, прикріплені до пристрою, слід з'єднати за допомогою гвинтів 5# і гайок 4# з кронштейнами, встановленими на стіні або стелі.

Необхідні інструменти: олівець, молоток, рівень, викрутка, дріль, свердло



Пристрій оснащений спеціально розробленим кріпильним кронштейном, який дозволяє встановлювати його на стіну. Перед свердлінням переконайтеся, що в стіні або стелі немає прихованих труб, електричних проводів або інших технічних установок. Пристрій необхідно встановлювати на відстані не менше 40 см від бічних стін і 240 см від підлоги.

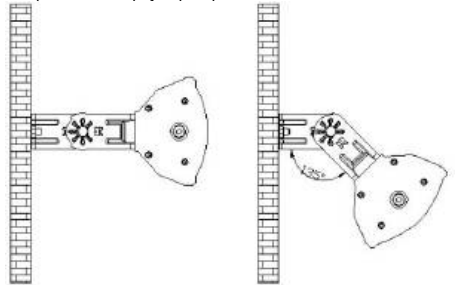
Важливо: переконайтеся, що кабелі живлення надійно закріплені і не стикаються з відбивачем та не проходять через нагрівану зону.

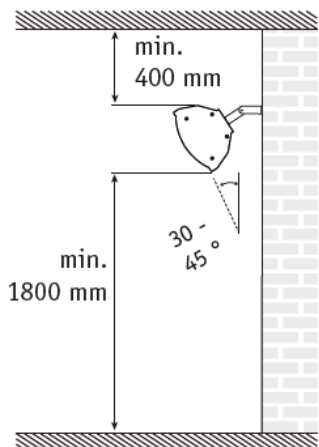
Радіатор призначений **тільки для зовнішнього використання**. Пристрій має ступінь захисту IP55, що означає його стійкість до пилу та короточасного впливу струменів води.

Радіатор не призначений для тривалого прямого впливу опадів (дощ, зливи, вітровий дощ).

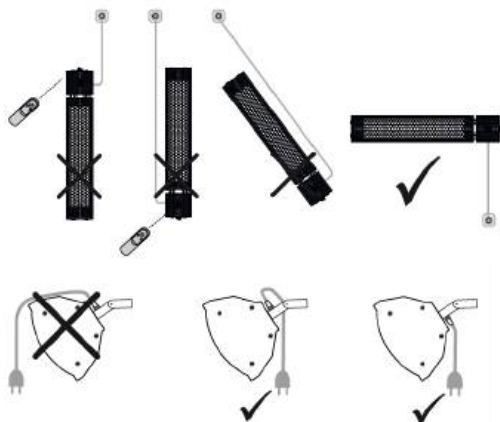
Під час установки необхідно забезпечити:

- встановлення в крітому або захищеному місці,
- захист від прямого впливу дощу та снігу,
- кабель живлення прокладено таким чином, щоб вода не потрапляла в корпус пристрою.





Пристрій необхідно встановлювати на висоті не менше 180 см над підлогою!

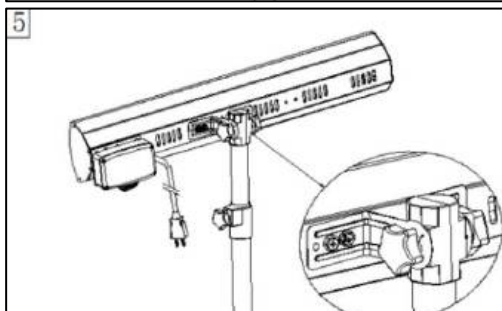
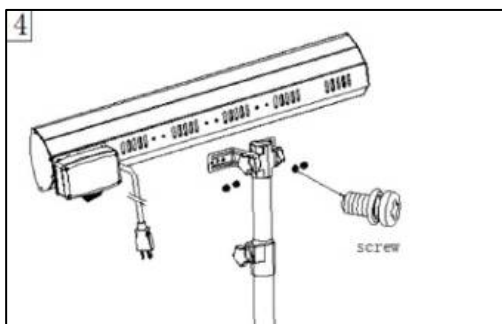
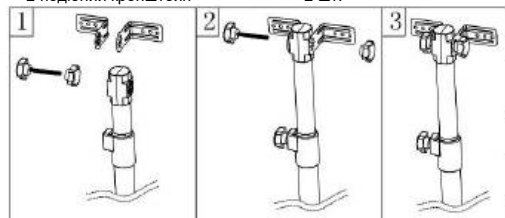


ВСТАНОВЛЕННЯ НА ШТАТИВІ (опціонально)

Примітка: L-подібний кронштейн упакований у картонну коробку разом із триножником

Акcesуари:

- Гвинт M5 x 10 мм - 4 шт
- L-подібний кронштейн - 2 шт.

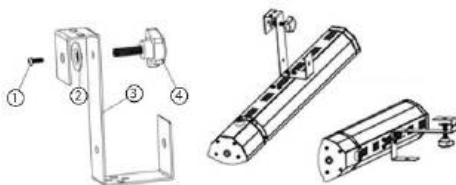


МОНТАЖ ДЕРЖАЧА НА ПАРАСОЛЬКУ (опціонально)

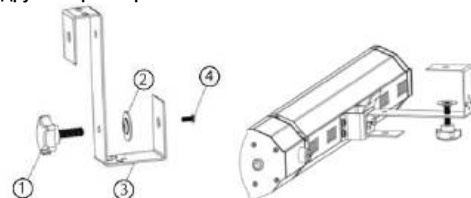
Пристрій призначений для кріплення на парасольці або тенті. Для установки необхідно відповідне кріплення для парасольки (не входить до комплекту). Кріплення можна придбати окремо.

№ 1	Гвинт M4x12
№ 2	Шайба
№ 3	Ручка
№ 4	Ручка M8x30

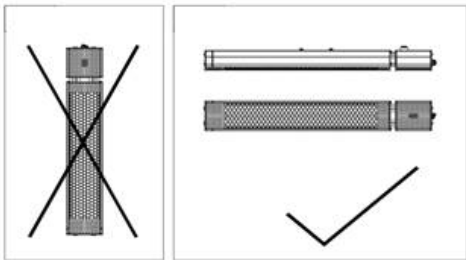
Перший варіант кріплення



Другий варіант кріплення



МЕТОДИ МОНТАЖУ ПРИСТРОЮ



- Пристрій перегрівся. Перевірте, чи ніякі предмети не блокують вихід повітря. Якщо вихід повітря блокує якийсь предмет, вимкніть пристрій, від'єднайте шнур живлення, дочекайтеся, поки він охолоне, і видаліть предмет, що блокує вихід повітря. Підключіть пристрій до джерела живлення та запусіть його відповідно до інструкції з експлуатації.
- Якщо проблема не зникла, припиніть використання пристрою та зверніться до магазину, де ви його придбали.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

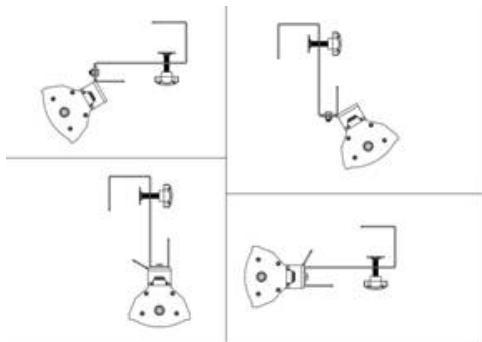
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Максимальна потужність	2000 W
Необхідний запобіжник	10
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP55
Площа нагрівання	18 м ²
Максимальний час освітлення	6000 годин
Вага	1,4
90-031 вказує на тип і призначення пристрою	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.



ВИКОРИСТАННЯ



ВКЛ/ВИКЛ джерело живлення

- Підключіть пристрій до джерела живлення, переконайтеся, що напруга живлення відповідає номінальній напрузі пристрою.
- Натисніть кнопку живлення, розташовану на задній панелі пристрою.
- Вимикайте пристрій після використання.

Додаткові функції: Саморегулюючий тепловий вимикач вимикає пристрій у разі перегріву.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне чищення та технічне обслуговування забезпечать тривалу та безперебійну роботу пристрою. Для чищення пристрою виконайте наступні дії:

- Відключіть пристрій від джерела живлення.
- Переконайтеся, що пристрій охолоне.
- Очистіть зовнішній корпус вологою м'якою тканиною. При необхідності можна використовувати м'який миючий засіб. Після очищення протріть поверхню сухою тканиною. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.
- Не використовуйте для чищення спирт, бензин, абразивні порошки, засоби для полірування меблів або жорсткі щітки. Це може пошкодити пристрій або погіршити його роботу.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Перед повторним використанням зачекайте, поки пристрій висохне.

Зберігання: Коли пристрій не використовується, зберігайте його в сухому, провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей. Для зберігання використовуйте картонну коробку.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо пристрій не працює, виконайте наступні дії:

- Перевірте, чи підключений шнур живлення до джерела живлення.
- Перевірте напругу на головному запобіжнику.
- Перевірте, чи пристрій увімкнено.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

RADIATOR

90-031

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetășabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediată apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor cu un programator, temporizator, sistem de telecomandă separat sau orice alt dispozitiv care

activează automat încălzitorul. Există riscul de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.

- Pentru a deconecta dispozitivul, apăcați ștecherul și scoateți-l din priza de perete.

MARCĂRI PE DISPOZITIV

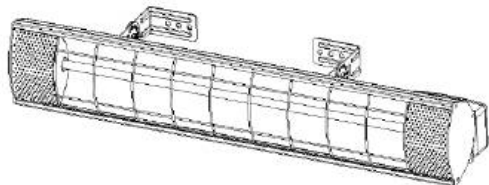
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - anul de fabricație
 MM - luna de fabricație
 Y - denumire suplimentară
 XXXXX - număr de serie
 NNN - denumire suplimentară

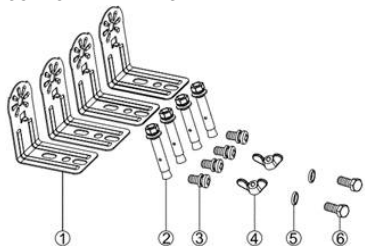
SCOP

Încălzitorul cu infraroșu conține un sistem de încălzire HELEN LAMP, care asigură o distribuție uniformă a căldurii. Încălzitoarele cu infraroșu sunt utilizate în mod obișnuit pentru încălzirea localizată în exterior. Lampa de încălzire are o durată de viață de 6.000 de ore.

INSTRUCIUNI DE INSTALARE



COMPONENTE DE INSTALARE



1	Suport	În formă de L	4
2	Știft de montare	M6x60	4
3	Șurub	M5x10	4
4	Piuliță	M6	2
5	Saibă	6 mm x 1 mm	2
6	Șurub	M6x12	2 buc

ASAMBLARE

După despachetarea dispozitivului, verificați dacă conținutul kitului corespunde listei de piese. Instalarea este posibilă numai dacă kitul este complet.

- Două suporturi 1# trebuie montate pe dispozitiv folosind șuruburi 3#.
- Găuriți și atașați încă două suporturi 1# folosind știfturi de montare 2#.
- Suporturile de montare atașate la dispozitiv trebuie conectate folosind șuruburi 5# și piulițe 4# la suporturile montate pe perete sau tavan.

Unelte necesare: creion, ciocan, nivelă, șurubelniță, burghiu, burghiu



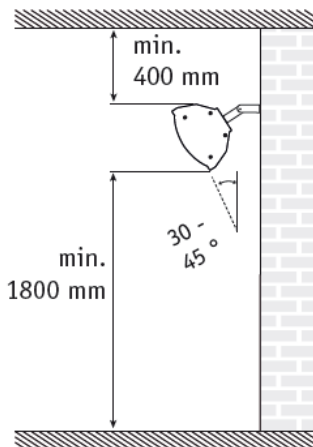
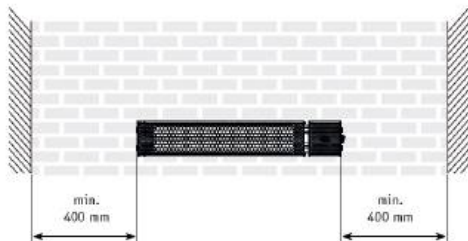
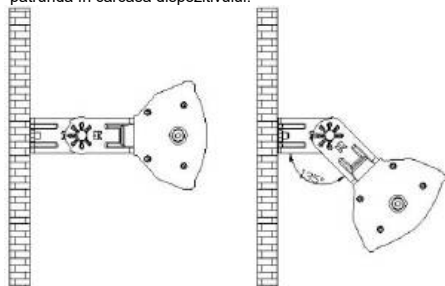
care permite montarea acestuia pe perete. Înainte de a găuri, asigurați-vă că nu există țevi ascunse, cabluri electrice sau alte instalații tehnice în perete sau tavan. Dispozitivul trebuie instalat la cel puțin 40 cm de pereții laterali și la 240 cm de podea. Important: Asigurați-vă că cablurile de alimentare sunt instalate în siguranță și nu intră în contact cu reflectorul și nu trec prin zona încălzită.

Radiatorul este destinat **exclusiv utilizării în exterior**.

Dispozitivul are un grad de protecție **IP55**, ceea ce înseamnă că este rezistent la praf și la **expunerea pe termen scurt la jeturi de apă**.

Radiatorul nu este proiectat pentru expunere directă și prelungită la precipitații (ploaie, averse, ploaie cu vânt). În timpul instalării, este esențial să vă asigurați că:

- instalarea într-un loc **acoperit** sau protejat,
- protecția împotriva **ploi și zăpezii directe**,
- cablul de alimentare este poziționat astfel încât apa să nu pătrundă în carcasa dispozitivului.



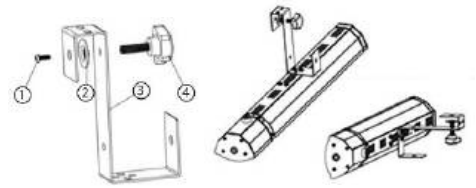
Dispozitivul trebuie instalat la cel puțin 180 cm deasupra podelei!

Dispozitivul este echipat cu un suport de montare special conceput,

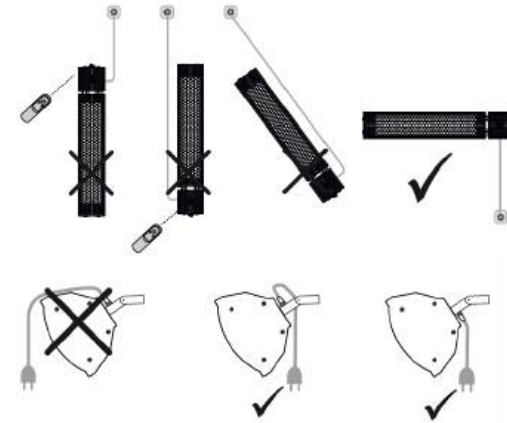
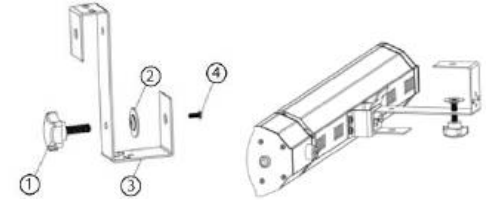
Dispozitivul este conceput pentru montarea pe o umbrelă sau copertină. Pentru instalare este necesar un suport adecvat pentru umbrelă (nu este inclus). Suportul poate fi achiziționat separat.

Nr. 1	Șurub M4x12
Nr.	Saibă
Nr. 3	Măner
Nr. 4	Buton M8x30

Prima opțiune de montare



A doua opțiune de montare

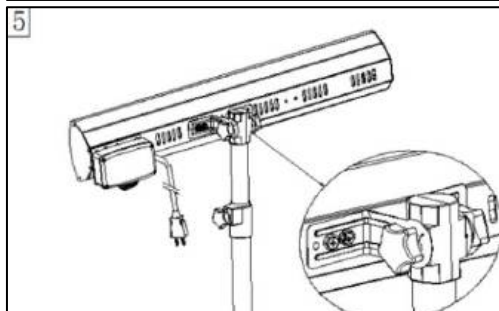
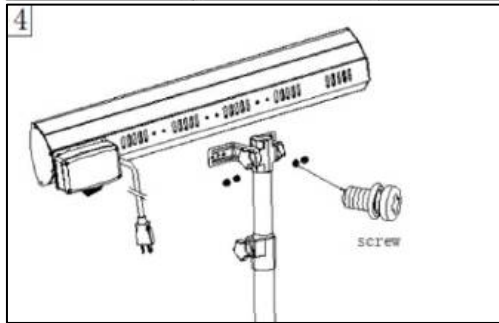
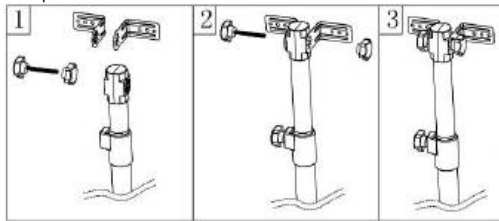


INSTALARE PE TRIPOD (opțional)

Notă: Suport în formă de L ambalat într-o cutie de carton împreună cu trepiedul

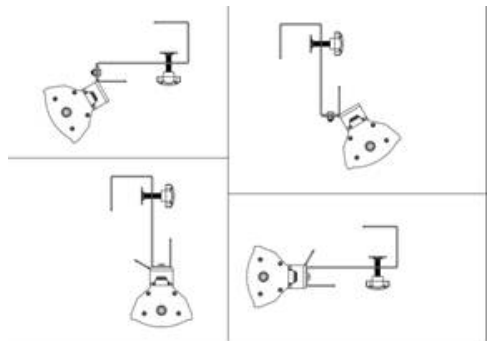
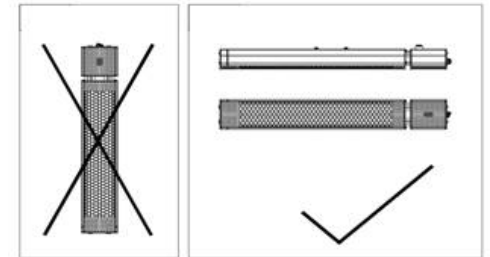
Accesorii:

- Șurub M5 x 10 mm - 4 buc
- Suport în formă de L - 2 buc.



MONTAREA SUPORTULUI PE O UMBRELĂ (opțional)

METODE DE MONTARE A DISPOZITIVULUI



UTILIZARE



Alimentare ON/OFF

- Conectați dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii nominale a dispozitivului.
- Apăsăți butonul de pornire situat în partea din spate a dispozitivului.
- Opriti dispozitivul după utilizare.

Funcții suplimentare: Un comutator termic autoreglabil oprește dispozitivul în cazul supraîncălzirii.

ÎNȚREȚINERE

Curățarea și întreținerea periodică vor asigura o funcționare îndelungată și fără probleme a dispozitivului. Pentru a curăța dispozitivul, efectuați următoarele etape:

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că dispozitivul s-a răcit.
- Curățați carcasa exterioră cu o cârpă moale umezită. Dacă este necesar, puteți utiliza un detergent ușor. După curățare, ștergeți suprafața cu o cârpă uscată. Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv.
- Nu utilizați alcool, benzină, pulberi abrazive, lustruit pentru mobilă sau perii aspre pentru curățare. Acest lucru poate deteriora dispozitivul sau fi poate afecta performanța.
- Nu scufundați dispozitivul în apă.
- Așteptați până când dispozitivul este uscat înainte de a-l utiliza din nou.

Depozitare: Când dispozitivul nu este utilizat, depozitați-l într-o cameră uscată și ventilată, departe de copii. Utilizați o cutie de carton pentru depozitare.

DEPANARE

Dacă dispozitivul nu funcționează, verificați următoarele:

- Verificați dacă cablul de alimentare este conectat la sursa de alimentare.
- Verificați tensiunea la siguranța principală.
- Verificați dacă dispozitivul este pornit.
- Dispozitivul s-a supraîncălzit. Verificați dacă nu există obiecte care blochează ieșirea de aer. Dacă un obiect blochează ieșirea de aer, opriți dispozitivul, deconectați cablul de alimentare, așteptați să se răcească și îndepărtați obiectul care blochează ieșirea de aer. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare și porniți-l conform instrucțiunilor de utilizare.
- Dacă problema persistă, nu mai utilizați dispozitivul și contactați magazinul de unde l-ați achiziționat.

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere maximă	2000 W
Șiurantă necesară	10
Clasă de protecție	I
Grad de protecție	IP55
Suprafață de încălzire	18 m ²
Durata maximă de iluminare	6.000 ore
Greutate	1,4 kg
90-031 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind colectarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea înțregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HAVTAKOZÁS CÉLJÁBÓL.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyelettel vagy oktatással kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szervizközpont vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja ezt a fűtőberendezést programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármely más, a fűtőberendezést automatikusan bekapcsoló eszközzel. A fűtőberendezés letakarása vagy helytelen elhelyezése tűzveszélyt jelent.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fal aljzatból.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN

RRRRMM Y XXXXX

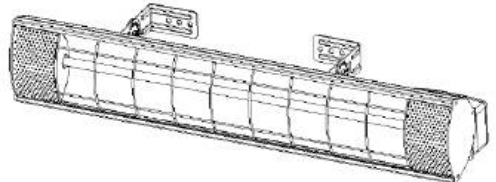
NNN

- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -további megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további megjelölés

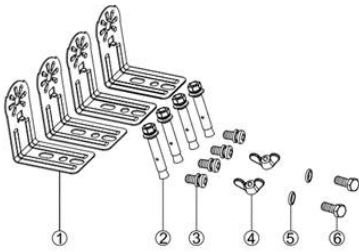
CÉL

Az infravörös fűtőberendezés HELEN LAMP fűtőrendszerrel rendelkezik, amely biztosítja az egyenletes hőeloszlást. Az infravörös fűtőberendezéseket általában kültéri pontfűtéshez használják. A fűtőlámpa élettartama 6000 óra.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



TELEPÍTÉSI ALKATRÉSZEK



1	Tartó	L alakú	4
2	Rögzítőcsap	M6x60	4
3	Csavar	M5x10	4
4	Any	M6	2
5	Alátét	6 mm x 1 mm	2
6	Csavar	M6x12	2 db

ÖSSZESZERELÉS

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a készlet tartalma megegyezik-e az alkatrészlistával. A telepítés csak akkor lehetséges, ha a készlet teljes.

- Két 1# konzolt kell a készülékre rögzíteni 3# csavarokkal.
- Fúrjon lyukakat, és rögzítsen további két 1# konzolt a 2# rögzítőcsapokkal.
- A készülékhez rögzített rögzítő konzolokat 5# csavarokkal és 4# anyákkal kell összekötni a falra vagy mennyezetre rögzített konzolokkal.

Szükséges szerszámok: ceruza, kalapács, vízmérték, csavarhúzó, fúró, fúrófej



A készülék speciálisan kialakított rögzítőkonzolokkal van ellátva, amelyek lehetővé teszik a falra történő felszerelést. A fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a falban vagy a mennyezetben nincsenek rejtett csövek, elektromos vezetékek vagy egyéb műszaki berendezések. A készüléket legalább 40 cm-re az oldalfalaktól és 240 cm-re a padlótól kell felszerelni.

Fontos: Győződjön meg arról, hogy az áramkábelek biztonságosan vannak felszerelve, és nem érintkeznek a reflektorral, illetve nem haladnak át a fűtött területen.

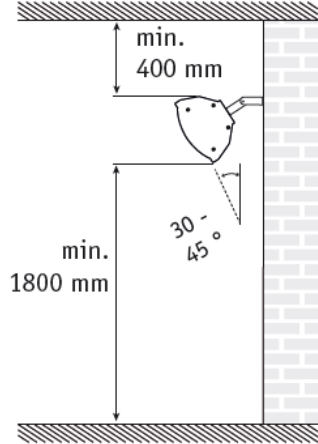
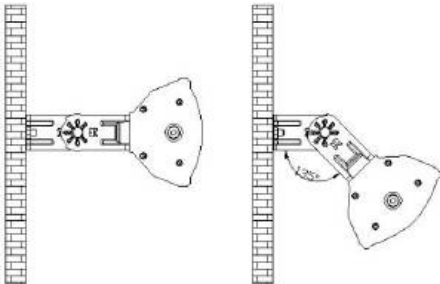
A radiátor kizárólag kültéri használatra alkalmas.

A készülék **IP55** védelmi besorolással rendelkezik, ami azt jelenti, hogy ellenáll a pornak és a **rövid ideig tartó vízsugárnak.**

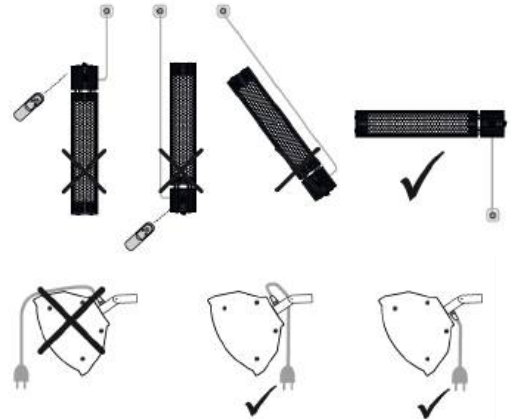
A radiátor nem alkalmas hosszabb ideig tartó, közvetlen csapadéknak (eső, záporosó, szél által hajtott eső) való kitérésre.

A telepítés során feltétlenül ügyeljen a következőkre:

- a telepítés **fedett** vagy védett helyen történjen,
- a **közvetlen eső és hó** elleni védelem,
- a tápkábel úgy van elvezetve, hogy víz ne folyhasson be a készülék házába.



A készüléket legalább 180 cm-rel a padló felett kell felszerelni!

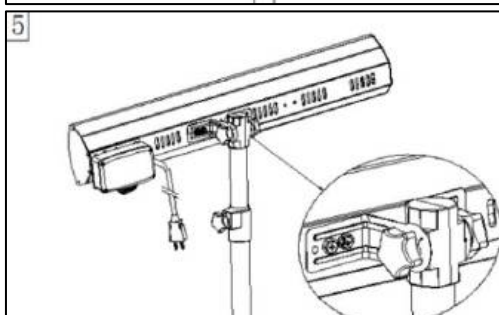
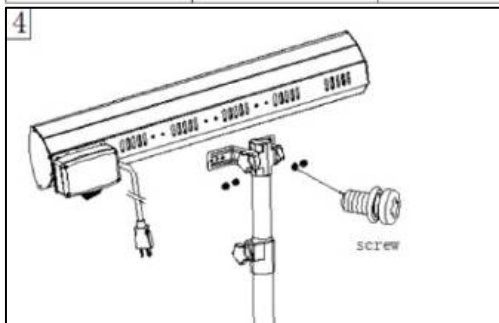
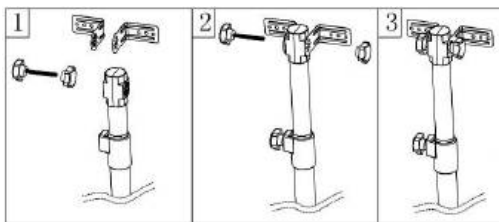


TELEPÍTÉS ÁLLVÁNYRA (opcionális)

Megjegyzés: L alakú konzol, kartondobozban csomagolva az állványval együtt

Tartozékok:

- M5 x 10 mm-es csavar - 4 db
- L alakú konzol - 2 db



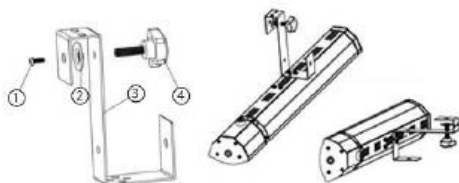
A TARTÓ ESERNYŐRE VALÓ FELSZERELÉSE (opcionális)

A készülék esernyőre vagy napellenzőre való felszerelésre készült. A felszereléshez megfelelő esernyő tartó szükséges (nem tartozék).

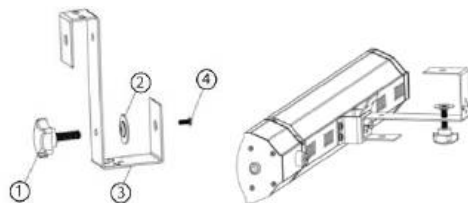
A tartó külön megvásárolható.

1.	M4x12 csavar
2.	Alátét
3.	Fogantyú
4.	Gomb M8x30

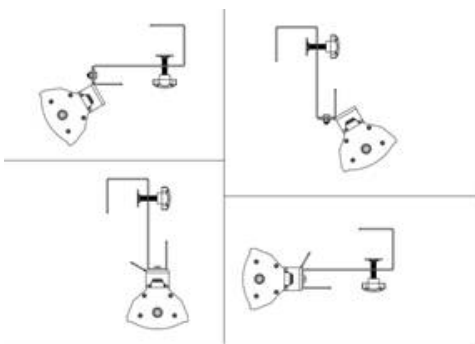
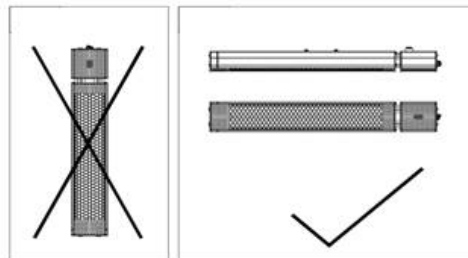
Első rögzítési lehetőség



Második rögzítési lehetőség



ESZKÖZ RÖGZÍTÉSI MÓDOK



HASZNÁLAT



BE/KI tápellátás

- Csatlakoztassa az eszközt az áramellátáshoz, és győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az eszköz névleges feszültségével.
- Nyomja meg a készülék hátulján található bekapcsológombot.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket.

További funkciók: Az önszabályozó hőkapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.

KARBANTARTÁS

A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja a készülék hosszú és problémamentes működését. A készülék tisztításához hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék kihűlt.
- Tisztítsa meg a külső burkolatot egy nedves, puha ruhával. Szükség esetén használhat nyhe tisztítószeret. A tisztítás után törölje le a felületet egy száraz ruhával. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülékbe.
- A tisztításhoz ne használjon alkoholt, benzint, súrolóport, bútorpolírt vagy durva keféket. Ez károsíthatja a készüléket vagy ronthatja annak teljesítményét.
- Ne merítse a készüléket vízbe.

• Várja meg, amíg a készülék megszárad, mielőtt újra használná.
Tárolás: Ha a készüléket nem használja, tárolja száraz, szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva. A tároláshoz használjon kartondobozt.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Ha a készülék nem működik, ellenőrizze a következőket:

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozik-e az áramellátáshoz.
- Ellenőrizze a főbiztosíték feszültségét.
- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva.
- A készülék túlmelegedett. Ellenőrizze, hogy nincs-e valami tárgy, ami elzárja a levegő kivezető nyílását. Ha valami tárgy elzárja a levegő kivezető nyílását, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt, várja meg, amíg lehűl, majd távolítsa el a levegő kivezető nyílását elzáró tárgyat. Csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz, és indítsa el a használati utasításnak megfelelően.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol megvásárolta.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Maximális teljesítmény	2000 W
Szükséges biztosíték	10
Védettségi osztály	I
Védettségi fokozat	IP55
Fűtési terület	18 m ²
Maximális világítási idő	6000 óra
Súly	1,4 kg
A 90-031 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

RADIATORE

90-031

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non

devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal centro di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che attivi automaticamente il riscaldatore. Se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo improprio, sussiste il rischio di incendio.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

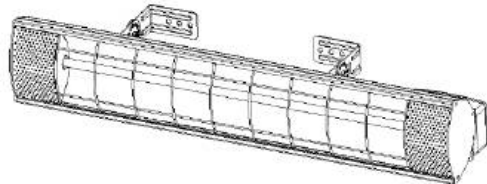
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -designazione aggiuntiva

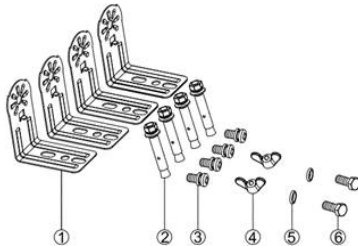
SCOPO

Il riscaldatore a infrarossi contiene un sistema di riscaldamento HELEN LAMP, che garantisce una distribuzione uniforme del calore. I riscaldatori a infrarossi sono comunemente utilizzati per il riscaldamento localizzato all'aperto. La lampada riscalda ha una durata di 6.000 ore.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE



COMPONENTI DI INSTALLAZIONE



1	Staffa	A forma di L	4
2	Perno di montaggio	M6x60	4
3	Vite	M5x10	4
4	Dado	M6	2
5	Rondella	6 mm x 1 mm	2
6	Vite	M6x12	2

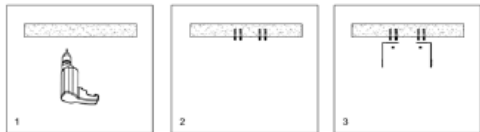
MONTAGGIO

Dopo aver disimballato il dispositivo, verificare che il contenuto del kit corrisponda all'elenco delle parti. L'installazione è possibile solo se il kit è completo.

- Due staffe 1# devono essere montate sul dispositivo utilizzando le viti 3#.
- Utilizzare dei fori e fissare altre due staffe 1# utilizzando i perni di montaggio 2#.

- Le staffe di montaggio fissate al dispositivo devono essere collegate utilizzando viti 5# e dadi 4# alle staffe montate sulla parete o sul soffitto.

Strumenti necessari: matita, martello, livella a bolla, cacciavite, trapano, punta da trapano



Il dispositivo è dotato di una staffa di montaggio appositamente progettata che ne consente il fissaggio a una parete. Prima di forare, assicurarsi che non vi siano tubi nascosti, cavi elettrici o altre installazioni tecniche nella parete o nel soffitto. Il dispositivo deve essere installato ad almeno 40 cm dalle pareti laterali e 240 cm dal pavimento.

Importante: assicurarsi che i cavi di alimentazione siano installati in modo sicuro e non entrino in contatto con il riflettore né passino attraverso l'area riscaldata.

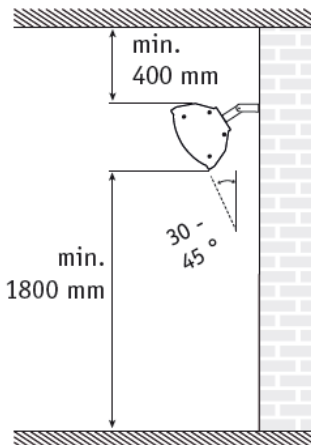
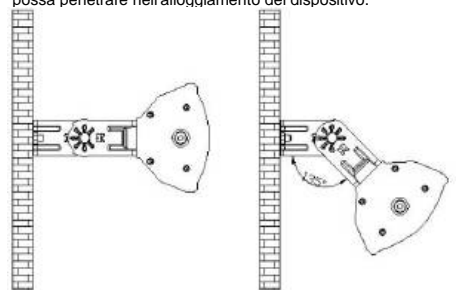
Il radiatore è destinato esclusivamente all'uso esterno.

Il dispositivo ha un grado di protezione **IP55**, il che significa che è resistente alla polvere e **all'esposizione di breve durata a getti d'acqua**.

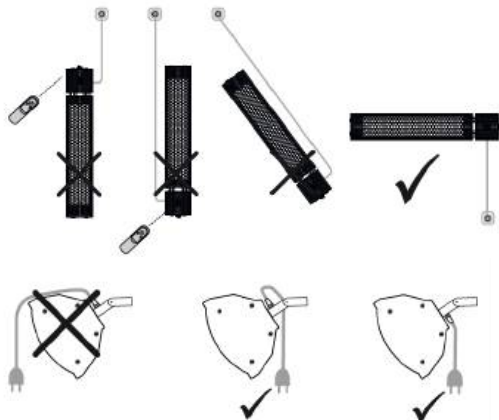
Il radiatore non è progettato per un'esposizione prolungata e diretta alle precipitazioni (pioggia, acquazzoni, pioggia spinta dal vento).

Durante l'installazione, è essenziale assicurarsi che:

- l'installazione in un luogo **coperto** o riparato,
- protezione dalla **pioggia e dalla neve dirette**,
- il cavo di alimentazione è posizionato in modo tale che l'acqua non possa penetrare nell'alloggiamento del dispositivo.



Il dispositivo deve essere installato ad almeno 180 cm dal pavimento!

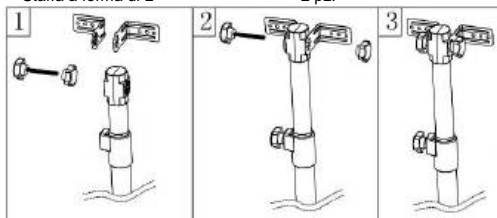


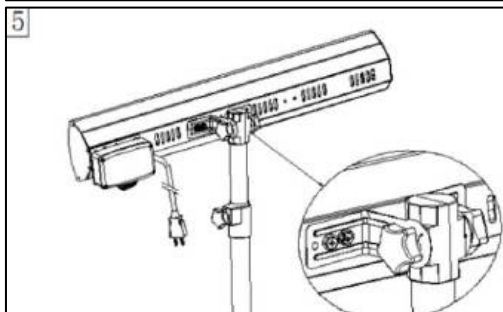
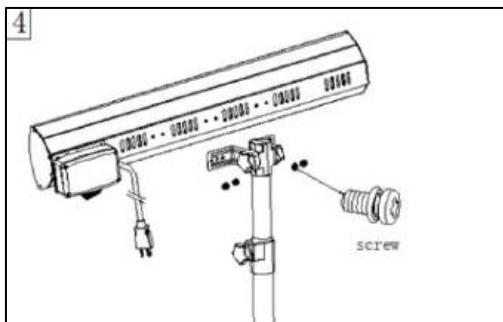
INSTALLAZIONE SU UN TREPPIEDE (opzionale)

Nota: staffa a forma di L confezionata in una scatola di cartone con il treppiede

Accessori:

- Vite M5 x 10 mm - 4 pezzi
- Staffa a forma di L - 2 pz.



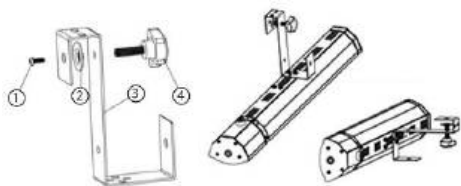


MONTAGGIO DEL SUPPORTO SU UN OMBRELLONE (opzionale)

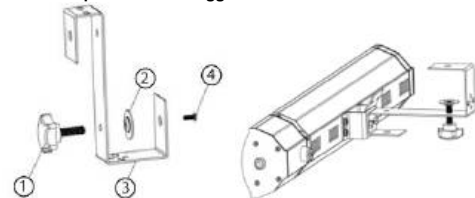
Il dispositivo è progettato per essere montato su un ombrello o una tenda da sole. Per l'installazione è necessario un supporto per ombrello adeguato (non incluso). Il supporto può essere acquistato separatamente.

N. 1	Vite M4x12
N. 2	Rondella
N. 3	Maniglia
N. 4	Manopola M8x30

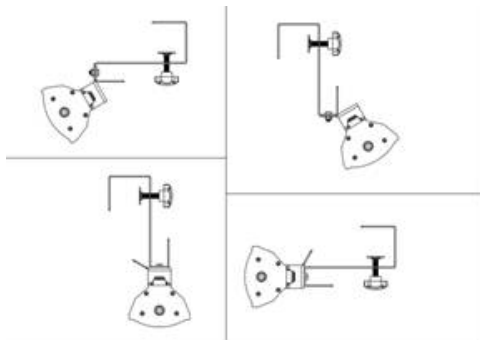
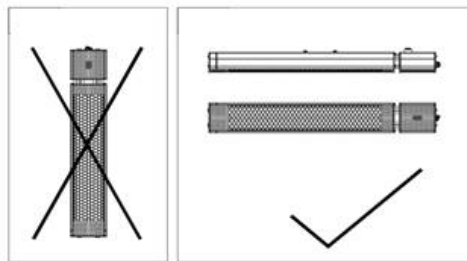
Prima opzione di montaggio



Seconda opzione di montaggio



METODI DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



UTILIZZO



Alimentazione ON/OFF

- Collegare il dispositivo all'alimentazione, assicurandosi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione nominale del dispositivo.
- Premere il pulsante di accensione situato sul retro del dispositivo.
- Spegnerne il dispositivo dopo l'uso.

Funzioni aggiuntive: un interruttore termico autoregolante spegne il dispositivo in caso di surriscaldamento.

MANUTENZIONE

Una pulizia e una manutenzione regolari garantiranno un funzionamento prolungato e senza problemi del dispositivo. Per pulire il dispositivo, procedere come segue:

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il dispositivo sia freddo.
- Pulire l'involucro esterno con un panno morbido umido. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato. Dopo la pulizia, asciugare la superficie con un panno asciutto. Non lasciare che l'acqua penetri nel dispositivo.
- Non utilizzare alcool, benzina, polveri abrasive, lucidanti per mobili o spazzole ruvide per la pulizia. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo o comprometterne le prestazioni.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Attendere che il dispositivo sia asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

Conservazione: Quando il dispositivo non è in uso, conservarlo in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini. Utilizzare una scatola di cartone per la conservazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il dispositivo non funziona, verificare quanto segue:

- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente.
- Controllare la tensione sul fusibile principale.
- Verificare che il dispositivo sia acceso.
- Il dispositivo si è surriscaldato. Verificare che nessun oggetto blocchi l'uscita dell'aria. Se un oggetto blocca l'uscita dell'aria,

spegnere il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione, attendere che si raffreddi e rimuovere l'oggetto che blocca l'uscita dell'aria. Collegare il dispositivo alla presa di corrente e avviarlo secondo le istruzioni per l'uso.

- Se il problema persiste, smettere di utilizzare il dispositivo e contattare il negozio dove è stato acquistato.

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza massima	2000 W
Fusibile richiesto	10
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP55
Area di riscaldamento	18 m ²
Tempo massimo di illuminazione	6.000 ore
Peso	1,4 kg
90-031 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

RADIATEUR

90-031

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmeur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui active automatiquement le radiateur. Il existe un risque d'incendie si le radiateur est couvert ou mal positionné.

- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

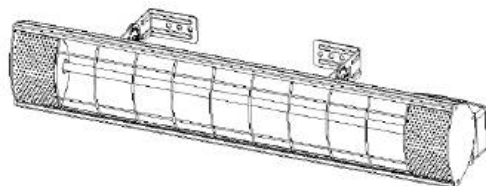
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

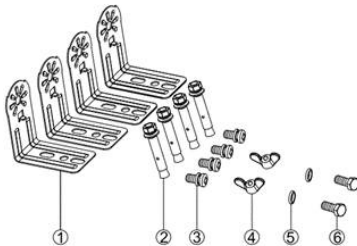
OBJET

Le chauffage infrarouge contient un système de chauffage HELEN LAMP qui assure une répartition uniforme de la chaleur. Les chauffages infrarouges sont couramment utilisés pour le chauffage ponctuel à l'extérieur. La lampe chauffante a une durée de vie de 6 000 heures.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



COMPOSANTS D'INSTALLATION



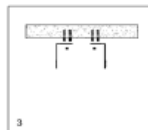
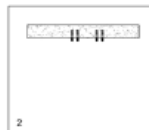
1	Support	En forme de L	4
2	Gouille de montage	M6x60	4
3	Vis	M5x10	4
4	Écrou	M6	2
5	Rondelle	6 mm x 1 mm	2
6	Vis	M6x12	2 pièces

ASSEMBLAGE

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez que le contenu du kit correspond à la liste des pièces. L'installation n'est possible que si le kit est complet.

- Deux supports 1# doivent être fixés à l'appareil à l'aide de vis 3#.
- Percez des trous et fixez deux autres supports 1# à l'aide des gouilles de montage 2#.
- Les supports de montage fixés à l'appareil doivent être reliés à l'aide de vis 5# et d'écrous 4# aux supports montés sur le mur ou le plafond.

Outils nécessaires : crayon, marteau, niveau à bulle, tournevis, perceuse, foret



L'appareil est équipé d'un support de montage spécialement conçu qui permet de le fixer au mur. Avant de percer, assurez-vous qu'il n'y

a pas de tuyaux, de fils électriques ou d'autres installations techniques cachés dans le mur ou le plafond. L'appareil doit être installé à au moins 40 cm des murs latéraux et à 240 cm du sol.

Important : assurez-vous que les câbles d'alimentation sont correctement installés et qu'ils n'entrent pas en contact avec le réflecteur ni ne traversent la zone chauffée.

Le radiateur est destiné à une utilisation en extérieur uniquement.

L'appareil bénéficie d'un indice de protection **IP55**, ce qui signifie qu'il résiste à la poussière et à **une exposition de courte durée à des jets d'eau.**

Le radiateur n'est pas conçu pour une exposition directe et prolongée aux précipitations (pluie, averse, pluie poussée par le vent).

Lors de l'installation, il est essentiel de veiller à ce que :

- l'installation dans un endroit **couvert** ou abrité,
- une protection contre la **pluie et la neige directes**,
- le câble d'alimentation est acheminé de manière à ce que l'eau ne s'écoule pas dans le boîtier de l'appareil.

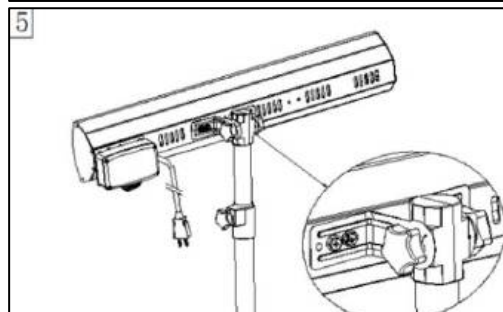
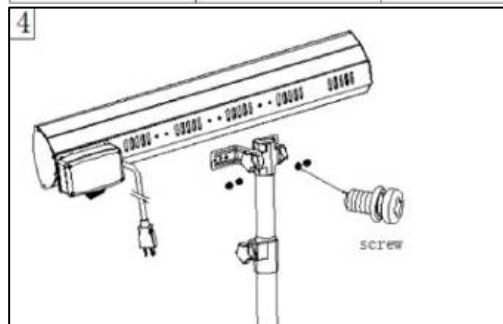
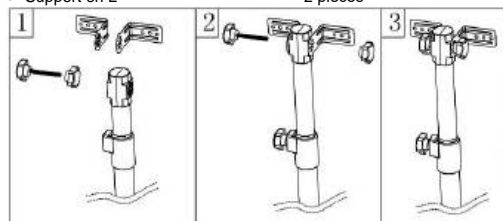


INSTALLATION SUR UN TRÉPIED (en option)

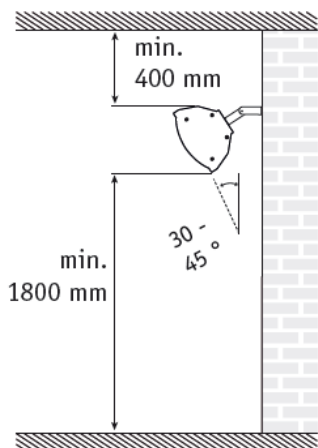
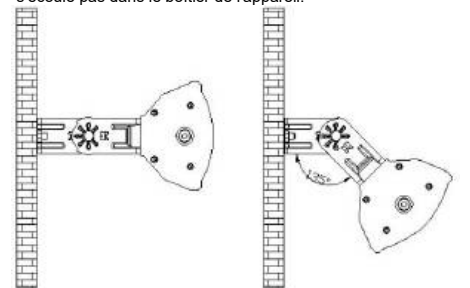
Remarque : support en L emballé dans une boîte en carton avec le trépied

Accessoires :

- Vis M5 x 10 mm - 4 pièces
- Support en L - 2 pièces



MONTAGE DU SUPPORT SUR UN PARASOL (en option)

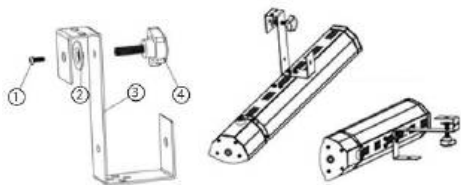


L'appareil doit être installé à au moins 180 cm au-dessus du sol !

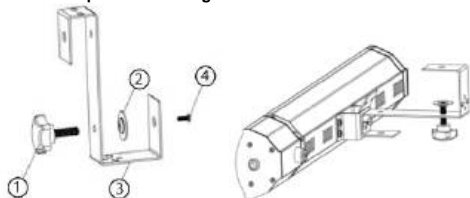
L'appareil est conçu pour être monté sur un parasol ou un auvent. Un support pour parasol adapté est nécessaire pour l'installation (non fourni). Le support peut être acheté séparément.

N° 1	Vis M4x12
N° 2	Rondelle
N° 3	Poignée
N° 4	Bouton M8x30

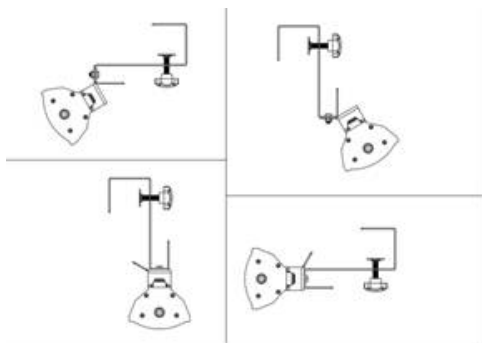
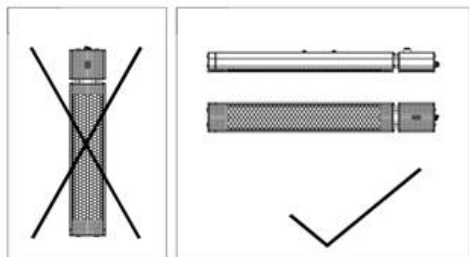
Première option de montage



Deuxième option de montage



MÉTHODES DE MONTAGE DE L'APPAREIL



UTILISATION



Alimentation ON/OFF

- Connectez l'appareil à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale de l'appareil.
 - Appuyez sur le bouton d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil.
 - Éteignez l'appareil après utilisation.
- Fonctions supplémentaires :** un interrupteur thermique autorégulateur éteint l'appareil en cas de surchauffe.

ENTRETIEN

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent un fonctionnement long et sans problème de l'appareil. Pour nettoyer l'appareil, procédez comme suit :

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est froid.
- Nettoyez le boîtier extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un détergent doux. Après le nettoyage, essuyez la surface avec un chiffon sec. Ne laissez pas d'eau pénétrer dans l'appareil.
- N'utilisez pas d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de produits d'entretien pour meubles ou de brosses rugueuses pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil ou nuire à ses performances.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Attendez que l'appareil soit sec avant de l'utiliser à nouveau.

Stockage : lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants. Utilisez une boîte en carton pour le stockage.

DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants :

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à la prise électrique.
- Vérifiez la tension sur le fusible principal.
- Vérifiez que l'appareil est allumé.
- L'appareil a surchauffé. Vérifiez qu'aucun objet ne bloque la sortie d'air. Si un objet bloque la sortie d'air, éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation, attendez qu'il refroidisse et retirez l'objet qui bloque la sortie d'air. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et démarrez-le conformément au mode d'emploi.
- Si le problème persiste, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le magasin où vous l'avez acheté.

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance maximale	2000 W
Fusible requis	10
Classe de protection	I
Degré de protection	IP55
Zone de chauffage	18 m ²
Durée d'éclairage maximale	6 000 heures
Poids	1,4 kg
90-031 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

KÜHLER

90-031

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einer separaten Fernbedienung oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch aktiviert. Es besteht Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder unsachgemäß aufgestellt wird.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

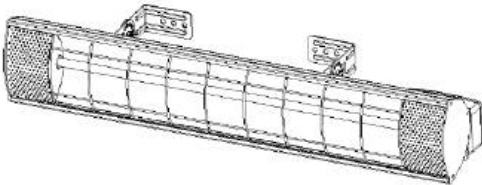
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -Baujahr
MM -Monat der Herstellung
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Bezeichnung

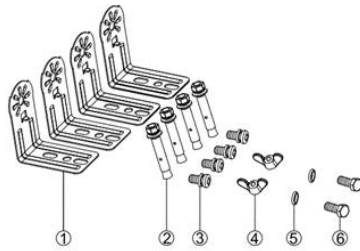
ZWECK

Der Infrarotstrahler enthält ein HELEN LAMP-Heizsystem, das für eine gleichmäßige Wärmeverteilung sorgt. Infrarotstrahler werden häufig für die punktuelle Beheizung im Außenbereich eingesetzt. Die Heizlampe hat eine Lebensdauer von 6.000 Stunden.

INSTALLATIONSANLEITUNG



MONTAGETEILE



1	Halterung	L-Form	4
2	Befestigungsstift	M6x60	4
3	Schraube	M5x10	4
4	Mutter	M6	2
5	Unterlegscheibe	6 mm x 1 mm	2
6	Schraube	M6x12	2

MONTAGE

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob der Inhalt des Bausatzes mit der Teileliste übereinstimmt. Die Installation ist nur möglich, wenn der Bausatz vollständig ist.

- Zwei Halterungen 1# sollten mit Schrauben 3# am Gerät befestigt werden.
- Bohren Sie Löcher und befestigen Sie zwei weitere Halterungen 1# mit Befestigungsstiften 2#.
- Die am Gerät befestigten Halterungen sollten mit Schrauben 5# und Muttern 4# mit den an der Wand oder Decke montierten Halterungen verbunden werden.

Erforderliche Werkzeuge: Bleistift, Hammer, Wasserwaage, Schraubendreher, Bohrmaschine, Bohrer



Das Gerät ist mit einer speziell entwickelten Halterung ausgestattet, mit der es an einer Wand montiert werden kann. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine versteckten Rohre, elektrischen Leitungen oder andere technische Installationen in der Wand oder Decke befinden. Das Gerät muss mindestens 40 cm von den Seitenwänden und 240 cm vom Boden entfernt installiert werden. Wichtig: Stellen Sie sicher, dass die Stromkabel sicher verlegt sind und nicht mit dem Reflektor in Berührung kommen oder durch den beheizten Bereich verlaufen.

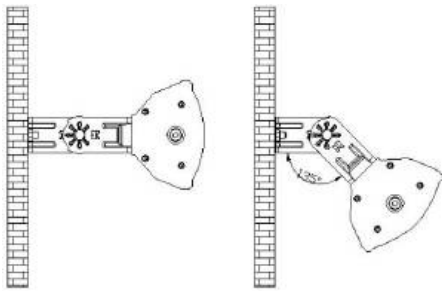
Der Heizkörper ist **nur für den Außenbereich** vorgesehen.

Das Gerät hat die Schutzart **IP55**, was bedeutet, dass es staubgeschützt ist und **kurzzeitigem Spritzwasser standhält**.

Der Heizkörper ist **nicht für längere, direkte Einwirkung von Niederschlägen** (Regen, Regengüsse, windgetriebener Regen) ausgelegt.

Bei der Installation ist Folgendes zu beachten:

- die Installation an einem **überdachten** oder geschützten Ort,
- Schutz vor **direktem Regen und Schnee**,
- Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass kein Wasser in das Gerätegehäuse eindringen kann.

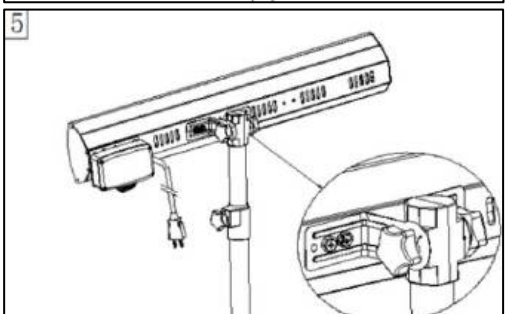
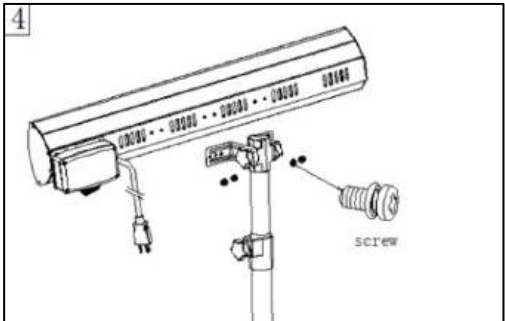
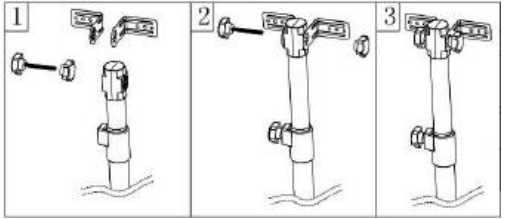


INSTALLATION AUF EINEM STATIV (optional)

Hinweis: L-förmige Halterung in einem Karton zusammen mit dem Stativ verpackt

Zubehör:

- M5 x 10 mm Schraube - 4 Stück
- L-förmige Halterung - 2 Stück

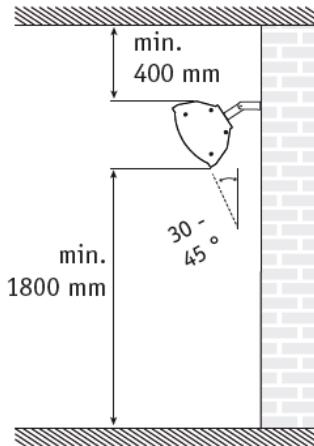


BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN EINEM SONNENSCHIRM (optional)

Das Gerät ist für die Montage an einem Sonnenschirm oder einer Markise vorgesehen. Für die Installation ist eine geeignete Sonnenschirmhalterung erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Halterung kann separat erworben werden.

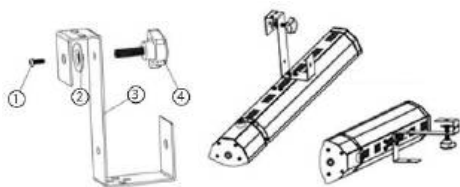
Nr. 1	M4x12-Schraube
Nr. 2	Unterlegscheibe
Nr. 3	Griff
Nr. 4	Knopf M8x30

Erste Befestigungsmöglichkeit

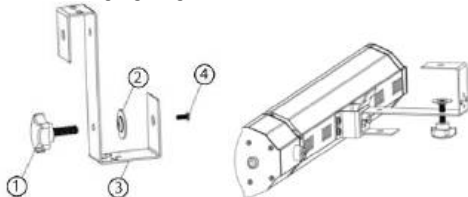


Das Gerät muss mindestens 180 cm über dem Boden installiert werden!

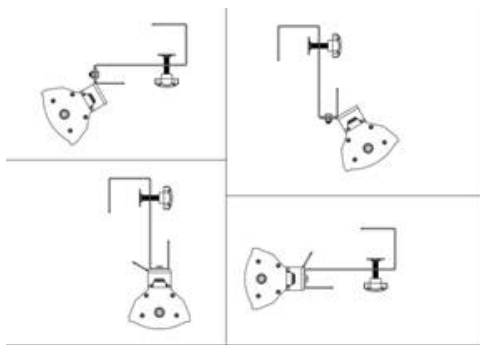
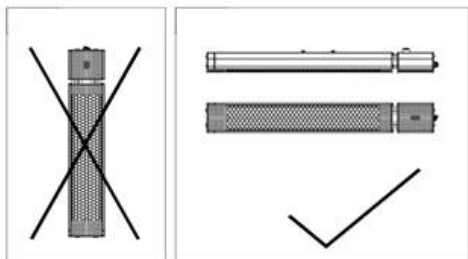




Zweite Befestigungsmöglichkeit



MONTAGEMETHODEN FÜR GERÄTE



VERWENDUNG



Ein-/Ausschalten der Stromversorgung

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Nennspannung des Geräts übereinstimmt.
- Drücken Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Geräts.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

Zusätzliche Funktionen: Ein selbstregulierender Thermo- schalter schaltet das Gerät bei Überhitzung aus.

WARTUNG

Regelmäßige Reinigung und Wartung gewährleisten einen langen

und störungsfreien Betrieb des Geräts. Führen Sie zur Reinigung des Geräts die folgenden Schritte durch:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch. Bei Bedarf können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab. Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinen Alkohol, Benzin, Scheuermittel, Möbelpolitur oder raue Bürsten. Dies kann das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Warten Sie, bis das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder verwenden.

Aufbewahrung: Wenn das Gerät nicht verwendet wird, bewahren Sie es in einem trockenen, gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Aufbewahrung einen Karton.

FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie die folgenden Schritte:

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie die Spannung an der Hauptsicherung.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Gerät ist überhitzt. Überprüfen Sie, ob der Luftauslass durch Gegenstände blockiert ist. Wenn der Luftauslass durch einen Gegenstand blockiert ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie den Gegenstand, der den Luftauslass blockiert. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie es gemäß der Bedienungsanleitung.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.

NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Maximale Leistung	2000 W
Erforderliche Sicherung	10A
Schutzklasse	I
Schutzart	IP55
Heizfläche	18 m ²
Maximale Leuchtdauer	6.000 Stunden
Gewicht	1,4 kg
90-031 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
 РАДИАТОР
 90-031**

ПРИМЕЧАНИЕ:

ПЕРЕД

ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте этот обогреватель с программатором, таймером, отдельной системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое автоматически включает обогреватель. Если обогреватель накрыт или неправильно расположен, существует риск возгорания.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год изготовления
 MM - месяц выпуска
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительное обозначение

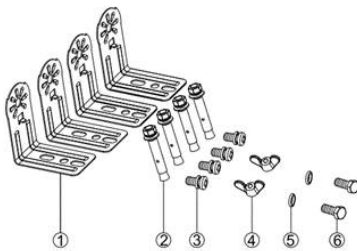
НАЗНАЧЕНИЕ

Инфракрасный обогреватель содержит систему обогрева HELEN LAMP, которая обеспечивает равномерное распределение тепла. Инфракрасные обогреватели обычно используются для точечного обогрева на открытом воздухе. Срок службы обогревательной лампы составляет 6000 часов.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ УСТАНОВКИ



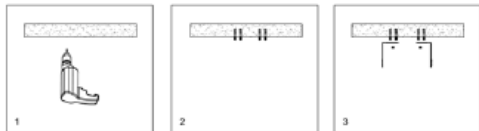
1	Кронштейн	L-образная	4
2	Монтажный штифт	M6x60	4
3	Винт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 мм x 1 мм	2
6	Винт	M6x12	2 шт

МОНТАЖ

После распаковки устройства проверьте, чтобы содержимое комплекта соответствовало списку деталей. Установка возможна только при наличии полного комплекта.

- Два кронштейна 1# должны быть закреплены на устройстве с помощью винтов 3#.
- Просверлите отверстия и прикрепите еще два кронштейна 1# с помощью монтажных штифтов 2#.
- Крепежные кронштейны, прикрепленные к устройству, должны быть соединены с помощью винтов 5# и гаек 4# с кронштейнами, установленными на стене или потолке.

Необходимые инструменты: карандаш, молоток, уровень, отвертка, дрель, сверло



Устройство оснащено специально разработанным монтажным кронштейном, который позволяет устанавливать его на стене. Перед сверлением убедитесь, что в стене или потолке нет скрытых труб, электрических проводов или других технических установок. Устройство должно быть установлено на расстоянии не менее 40 см от боковых стен и 240 см от пола. Важно: убедитесь, что кабели питания надежно закреплены и не соприкасаются с отражателем и не проходят через нагреваемую зону.

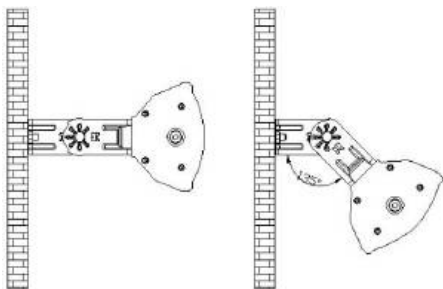
Радиатор предназначен **только для использования вне помещений.**

Устройство имеет степень защиты IP55, что означает его устойчивость к пыли и кратковременному воздействию струй воды.

Радиатор не предназначен для длительного прямого воздействия осадков (дождя, ливня, ветра с дождем).

При установке необходимо обеспечить:

- установка в **крытом** или защищенном месте,
- защита от **прямого воздействия дождя и снега,**
- кабель питания проложен таким образом, чтобы вода не попадала в корпус устройства.

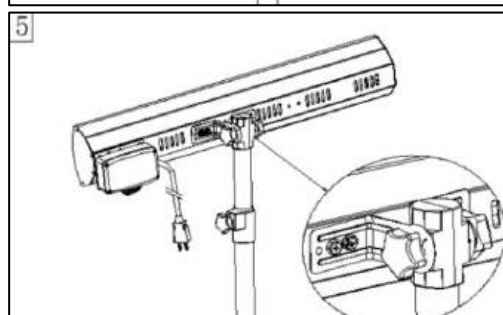
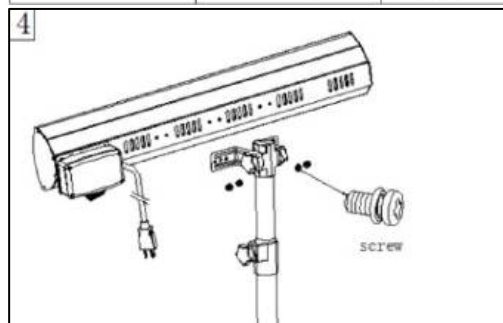
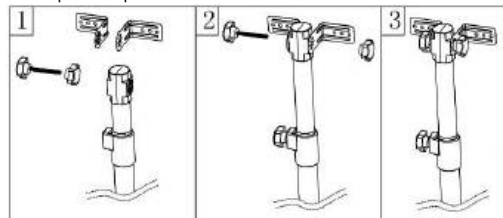


УСТАНОВКА НА ШТАТИВЕ (опционально)

Примечание: L-образный кронштейн упакован в картонную коробку вместе со штативом

Аксессуары:

- Винт M5 x 10 мм - 4 шт
- L-образный кронштейн - 2 шт.

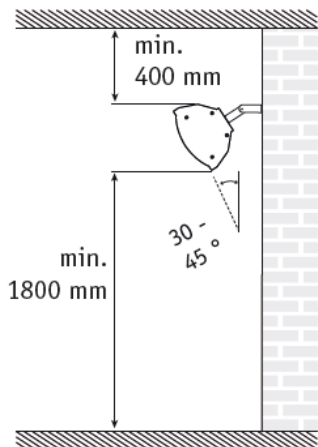
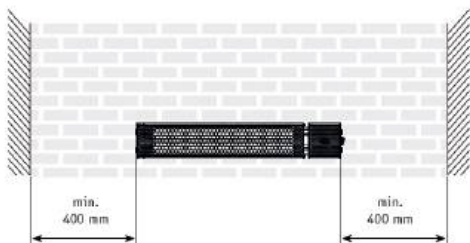


УСТАНОВКА ДЕРЖАВКА НА ЗОНТЕ (опционально)

Устройство предназначено для крепления на зонте или тенте. Для установки требуется подходящее крепление для зонта (не входит в комплект). Крепление можно приобрести отдельно.

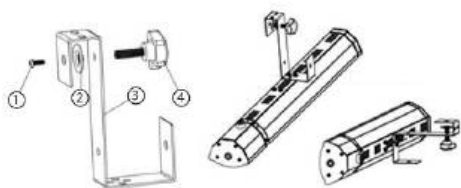
№ 1	Винт M4x12
№ 2	Шайба
№ 3	Ручка
№ 4	Ручка M8x30

Первый вариант крепления

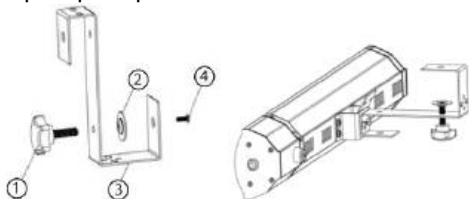


Устройство должно быть установлено на высоте не менее 180 см от пола!

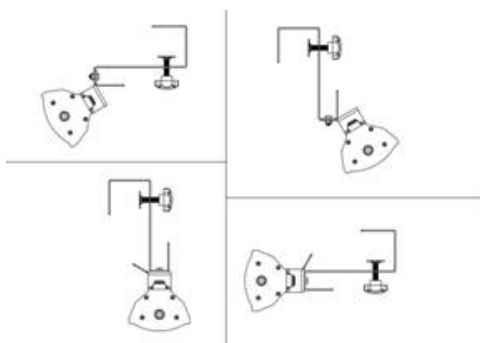
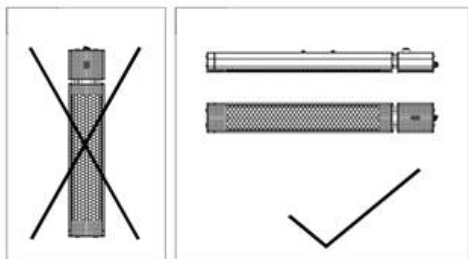




Второй вариант крепления



СПОСОБЫ МОНТАЖА УСТРОЙСТВА



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВКЛ/ВЫКЛ питания

- Подключите устройство к источнику питания, убедитесь, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению устройства.
- Нажмите кнопку питания, расположенную на задней панели устройства.
- После использования выключите устройство.

Дополнительные функции: Саморегулирующийся термовыключатель отключает устройство при перегреве.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная чистка и техническое обслуживание обеспечат длительную и бесперебойную работу устройства. Для чистки устройства выполните следующие действия:

- Отключите устройство от источника питания.
 - Убедитесь, что устройство остыло.
 - Очистите внешний корпус влажной мягкой тканью. При необходимости можно использовать мягкое моющее средство. После очистки протрите поверхность сухой тканью. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
 - Не используйте для очистки спирт, бензин, абразивные порошки, полироль для мебели или жесткие щетки. Это может повредить устройство или ухудшить его рабочие характеристики.
 - Не погружайте устройство в воду.
 - Перед повторным использованием дождитесь, пока устройство высохнет.
- Хранение: когда устройство не используется, храните его в сухом, проветриваемом помещении, недоступном для детей. Для хранения используйте картонную коробку.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если устройство не работает, выполните следующие действия:

- Убедитесь, что шнур питания подключен к источнику питания.
- Проверьте напряжение на главном предохранителе.
- Убедитесь, что устройство включено.
- Устройство перегрелось. Убедитесь, что выпускное отверстие для воздуха не заблокировано какими-либо предметами. Если выпускное отверстие для воздуха заблокировано каким-либо предметом, выключите устройство, отсоедините шнур питания, дождитесь его остывания и удалите предмет, блокирующий выпускное отверстие для воздуха. Подключите устройство к источнику питания и запустите его в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Если проблема не устраняется, прекратите использование устройства и обратитесь в магазин, где вы его приобрели.

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Максимальная мощность	2000 W
Требуемый предохранитель	10
Класс защиты	I
Степень защиты	IP55
Площадь обогрева	18 м ²
Максимальное время освещения	6000 часов
Вес	1,4 кг
90-031 обозначает тип и назначение устройства	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электрореприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использование электрического и электронного оборудования содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ
RADIÁTOR

90-031

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ

NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by zařízením neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnátelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento ohřívač nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným dálkovým ovládáním ani žádným jiným zařízením, které ohřívač automaticky aktivuje. Pokud je ohřívač zakrytý nebo nesprávně umístěný, hrozí nebezpečí požáru.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

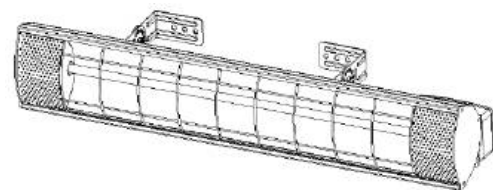


- RRRR - rok výroby
 MM - měsíc výroby
 Y - doplňkové označení
 XXXXX - sériové číslo
 NNN - doplňkové označení

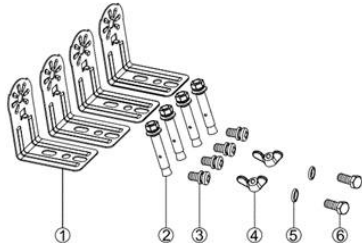
ÚČEL

Infrčervený ohřívač obsahuje topný systém HELEN LAMP, který zajišťuje rovnoměrné rozložení tepla. Infrčervené ohřívače se běžně používají pro bodové vytápění venkovních prostor. Životnost topné lampy je 6 000 hodin.

NÁVOD K INSTALACI



KOMPONENTY PRO INSTALACI



1	Držák	Ve tvaru L	4
2	Montážní čep	M6x60	4
3	Šroub	M5x10	4

4	Matic	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Šroub	M6x12	2 ks

MONTÁŽ

Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda obsah sady odpovídá seznamu dílů. Instalace je možná pouze v případě, že je sada kompletní.

- Dva držáky 1# by měly být připevněny k zařízení pomocí šroubů 3#.
- Vyrvejte otvory a připevněte další dva držáky 1# pomocí montážních kolíků 2#.
- Montážní držáky připevněné k zařízení by měly být spojeny pomocí šroubů 5# a matic 4# s držáky namontovanými na stěně nebo stropě.

Potřebné nářadí: tužka, kladivo, vodováha, šroubovák, vrtačka, vrták



Zařízení je vybaveno speciálně navrženým montážním držákem, který umožňuje jeho připevnění na zeď. Před vrtáním se ujistěte, že ve zdi nebo stropu nejsou skryté trubky, elektrické vodiče nebo jiné technické instalace. Zařízení musí být instalováno nejméně 40 cm od bočních stěn a 240 cm od podlahy.

Důležité: Ujistěte se, že jsou napájecí kabely bezpečně nainstalovány a nepřicházejí do styku s reflektorem ani neprocházejí vyhřívanou oblastí.

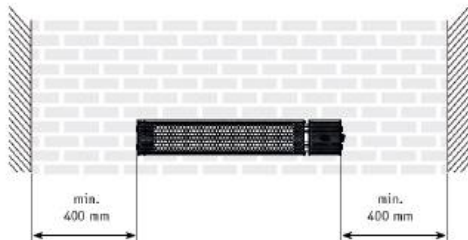
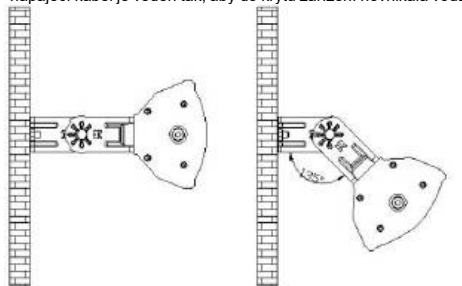
Radiátor je určen **pouze pro venkovní použití**.

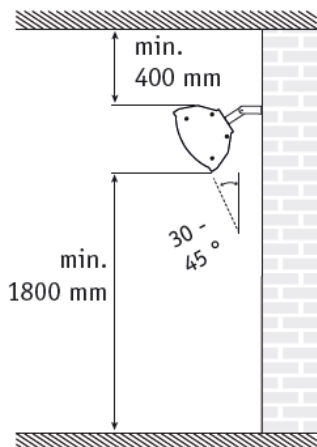
Zařízení má stupeň ochrany **IP55**, což znamená, že je odolné proti prachu a **krátkodobému vystavení proudům vody**.

Radiátor není určen pro dlouhodobé přímé vystavení srážkám (dešť, lijáky, dešť hnaný větrem).

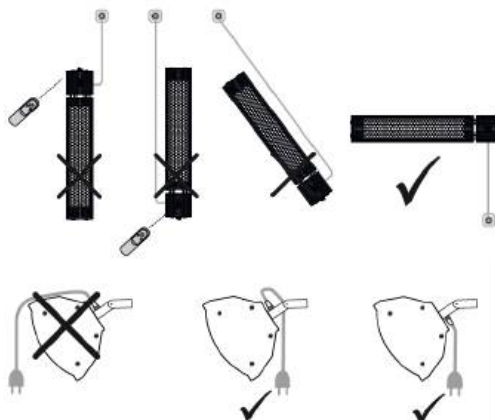
Při instalaci je nutné zajistit:

- instalace na **krytém** nebo chráněném místě,
- ochrana před **přímým deštěm a sněhem**,
- napájecí kabel je veden tak, aby do krytu zařízení nevnikala voda.





Zařízení musí být instalováno minimálně 180 cm nad podlahou!

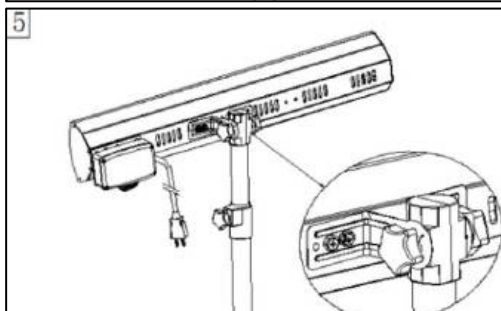
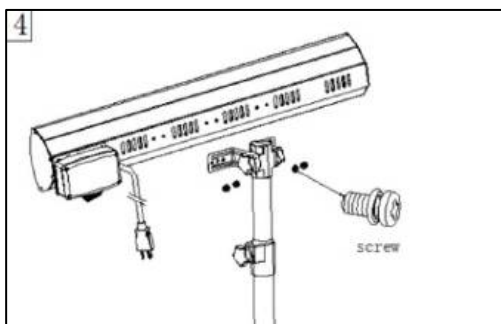
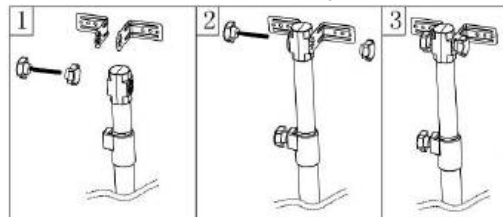


INSTALACE NA STATIVU (volitelné)

Poznámka: L-tvarový držák je zabalen v kartonové krabici spolu se stativem.

Příslušenství:

- Šroub M5 x 10 mm - 4 ks
- Držák ve tvaru L - 2 ks

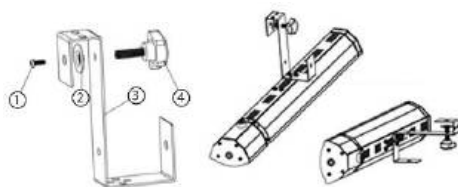


MONTÁŽ DRŽÁKU NA DEŠŤNÍK (volitelné)

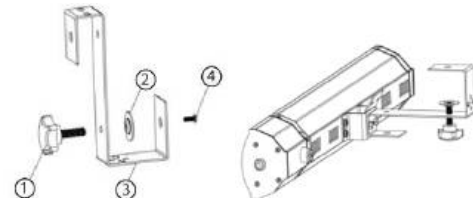
Zařízení je určeno k montáži na slunečník nebo markýzu. K instalaci je nutný vhodný držák na slunečník (není součástí balení). Držák lze zakoupit samostatně.

Č. 1	Šroub M4x12
Č. 2	Podložka
Č. 3	Rukojeť
Č. 4	Knoflík M8x30

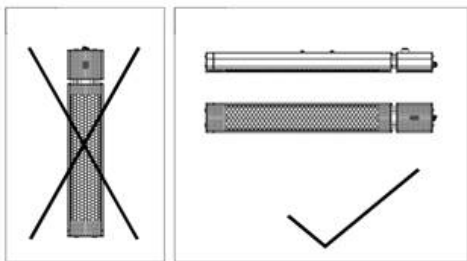
První možnost montáže



Druhá možnost montáže



ZPŮSOBY MONTÁŽE ZAŘÍZENÍ



JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Maximální výkon	2000 W
Požadovaná pojistka	10
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP55
Vytápěná plocha	18 m ²
Maximální doba svícení	6 000 hodin
Hmotnost	1,4 kg

90-031 označuje typ i označení zařízení

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovním odpady, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV RADIÁTOR 90-031

POUŽITÍ



Zapnutí/vypnutí napájení

- Připojte zařízení k napájení a ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení.
- Stiskněte tlačítko napájení umístěné na zadní straně zařízení.
- Po použití zařízení vypněte.

Další funkce: Samoregulační tepelný spínač vypne zařízení v případě přehřátí.

ÚDRŽBA

Pravidelné čištění a údržba zajistí dlouhou a bezproblémovou funkci zařízení. K čištění zařízení proveďte následující kroky:

- Odpojte zařízení od napájení.
- Ujistěte se, že je zařízení vychladlé.
- Vnější plášť očistěte vlhkým měkkým hadříkem. V případě potřeby můžete použít jemný čisticí prostředek. Po vyčištění povrch otevře suchým hadříkem. Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
- K čištění nepoužívejte alkohol, benzín, abrazivní prášky, leštidla na nábytek ani drsné kartáče. Mohlo by dojít k poškození zařízení nebo snížení jeho výkonu.
- Zařízení neponožte do vody.
- Před dalším použitím počkejte, až zařízení vyschne.

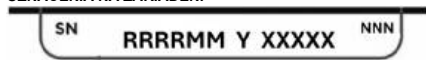
Skladování: Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej v suché, větrané místnosti mimo dosah dětí. K skladování použijte kartonovou krabici.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud zařízení nefunguje, zkontrolujte následující kroky:

- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel připojen k napájecímu zdroji.
- Zkontrolujte napětí na hlavní pojistce.
- Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté.
- Zařízení se přehřálo. Zkontrolujte, zda výstup vzduchu neblokují žádné předměty. Pokud výstup vzduchu blokuje nějaký předmět, vypněte zařízení, odpojte napájecí kabel, počkejte, až zařízení vychladne, a odstraňte předmět blokující výstup vzduchu. Připojte zařízení k napájecímu zdroji a spusťte jej podle návodu k obsluze.
- Pokud problém přetrvává, přestaňte zařízení používat a obraťte se na prodejnu, kde jste jej zakoupili.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



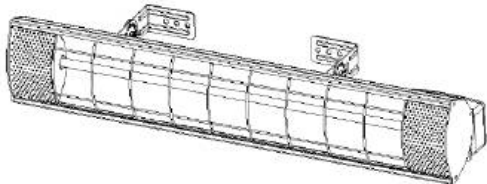
RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby

Y -doplňujúce označenie
 XXXX -sériové číslo
 NNN -doplňujúce označenie

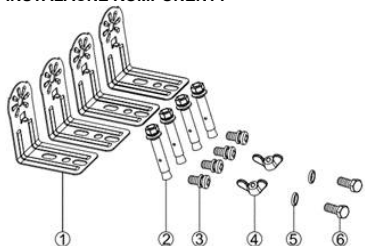
ÚČEL

Infračervený ohrievač obsahuje vykurovací systém HELEN LAMP, ktorý zabezpečuje rovnomerné rozloženie tepla. Infračervené ohrievače sa bežne používajú na bodové vykurovanie vonku. Životnosť vykurovacej lampy je 6 000 hodín.

INŠTALAČNÉ POKYNY



INŠTALAČNÉ KOMPONENTY



1	Držiak	L-tvar	4
2	Montážny čap	M6x60	4
3	Skrutka	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Skrutka	M6x12	2 ks

MONTÁŽ

Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či obsah súpravy zodpovedá zoznamu dielov. Inštalácia je možná len v prípade, ak je súprava kompletná.

- Dve konzoly 1# by mali byť namontované na zariadenie pomocou skrutiek 3#.
- Vyvrtajte otvory a pripevnite ďalšie dve konzoly 1# pomocou montážnych kolíkov 2#.
- Montážne konzoly pripevnené k zariadeniu by mali byť pripojené pomocou skrutiek 5# a matic 4# ku konzolám namontovaným na stene alebo strope.

Potrebné náradie: ceruzka, kladivo, vodováha, skrutkovač, vrtáčka, vrták



Zariadenie je vybavené špeciálne navrhnutou montážnou konzolou, ktorá umožňuje jeho montáž na stenu. Pred vrtaním sa uistite, že v stene alebo strope nie sú skryté rúry, elektrické vodiče alebo iné technické inštalácie. Zariadenie musí byť inštalované najmenej 40 cm od bočných stien a 240 cm od podlahy.

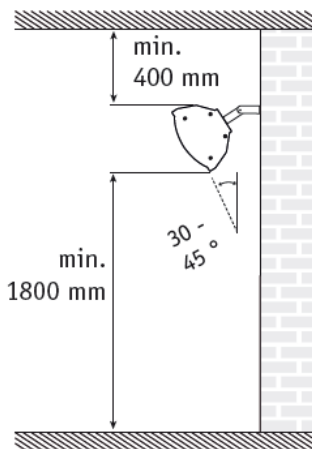
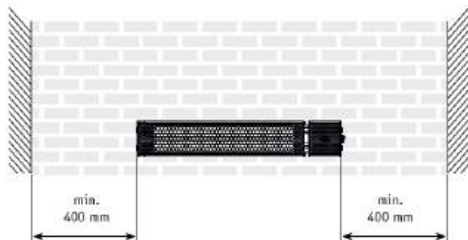
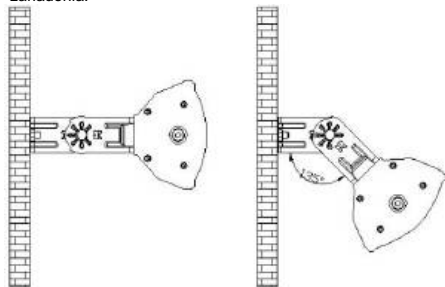
Dôležité: Uistite sa, že napájacie káble sú bezpečne inštalované a nedotýkajú sa reflektora ani neprechádzajú cez vyhrievanú oblasť. Radiátor je určený **iba na vonkajšie použitie**.

Zariadenie má stupeň ochrany **IP55**, čo znamená, že je odolné voči prachu a **krátkodobému vystaveniu vodným tryskom**.

Radiátor nie je určený na dlhodobé priame vystavenie zrážkam (dážď, privalové dažde, vietor hnaný dážď).

Pri inštalácii je nevyhnutné zabezpečiť:

- inštalácia na **krytom** alebo chránenom mieste,
- ochrana pred **priamym dažďom a snehom**,
- napájací kábel je vedený tak, aby voda neprenikala do krytu zariadenia.



Zariadenie musí byť inštalované minimálne 180 cm nad podlahou!



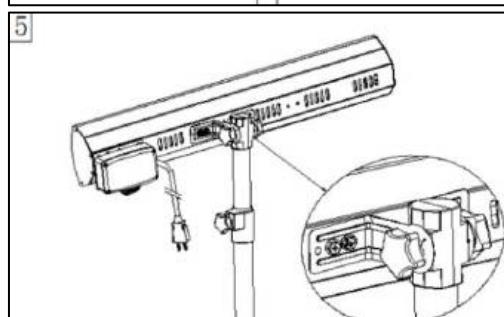
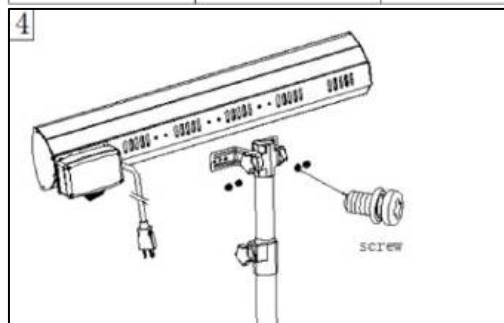
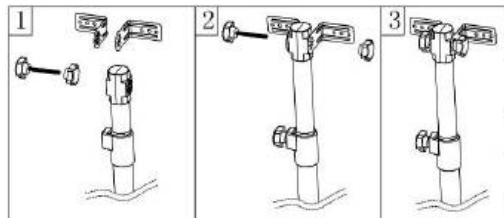


INŠTALÁCIA NA STATÍVE (voľiteľné)

Poznámka: L-tvarový držiak je zabalený v kartónovej krabici spolu so statívom.

Príslušenstvo:

- Skrutka M5 x 10 mm - 4 ks
- Držiak v tvare L - 2 ks

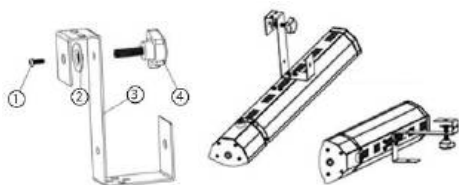


MONTÁŽ DRŽIAKA NA SLNEČNÍK (voľiteľné)

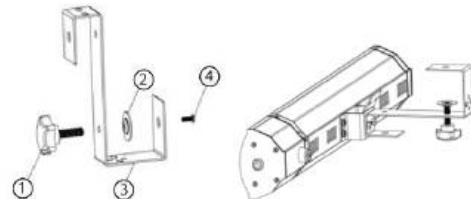
Zariadenie je určené na montáž na dáždnik alebo markízu. Na inštaláciu je potrebný vhodný držiak na dáždnik (nie je súčasťou balenia). Držiak je možné zakúpiť samostatne.

Č. 1	Skrutka M4x12
Č. 2	Podložka
Č. 3	Rukoväť
Č. 4	Gombík M8x30

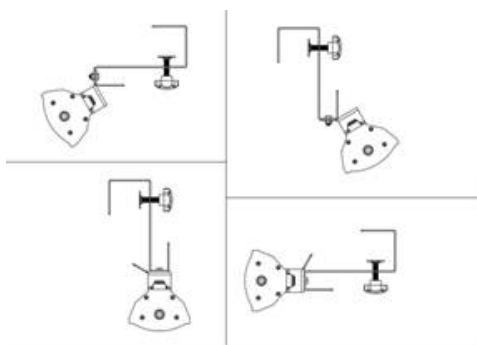
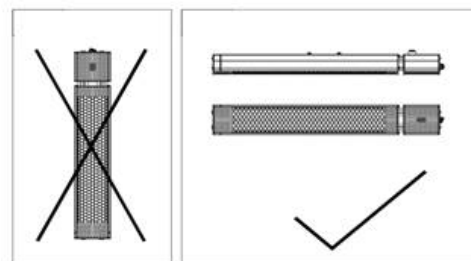
Prvá možnosť montáže



Druhá možnosť montáže



SPÔSOBY MONTÁŽE ZARIADENIA



POUŽITIE



Zapnutie/vypnutie napájania

- Pripojte zariadenie k napájaniu a uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu zariadenia.
- Stlačte tlačidlo napájania umiestnené na zadnej strane zariadenia.
- Po použití zariadenie vypnite.

Ďalšie funkcie: Samoregulačný teplotný spínač vypne zariadenie v prípade prehriatia.

ÚDRŽBA

Pravidelné čistenie a údržba zabezpečia dlhú a bezproblémovú

prevádzku zariadenia. Na čistenie zariadenia vykonajte nasledujúce kroky:

- Odpojte zariadenie od napájania.
 - Uistite sa, že je zariadenie vychladnuté.
 - Vonkajší plášť vyčistíte vlhkou mäkkou handričkou. V prípade potreby môžete použiť jemný čistiaci prostriedok. Po vyčistení povrch môžete suchou handričkou. Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda.
 - Na čistenie nepoužívajte alkohol, benzín, abrazívne prášky, leštidlá na nábytok ani hrubé kefy. Mohlo by to poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.
 - Zariadenie nepochrájajte do vody.
 - Pred ďalším použitím počkajte, kým zariadenie vyschne.
- Skladovanie: Keď zariadenie nepoužívate, skladujte ho v suchom, vetranom priestore mimo dosahu detí. Na skladovanie použite kartónovú krabicu.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Ak zariadenie nefunguje, skontrolujte nasledujúce kroky:

- Skontrolujte, či je napájací kábel pripojený k napájaciemu zdroju.
- Skontrolujte napätie na hlavnej poistke.
- Skontrolujte, či je zariadenie zapnuté.
- Zariadenie sa prehrialo. Skontrolujte, či výstup vzduchu neblokujú žiadne predmety. Ak výstup vzduchu blokuje nejaký predmet, vypnite zariadenie, odpojte napájací kábel, počkajte, kým sa zariadenie ochladí, a odstráňte predmet blokujúci výstup vzduchu. Pripojte zariadenie k napájaniu a spustíte ho podľa návodu na obsluhu.
- Ak problém pretrváva, prestaňte zariadenie používať a kontaktujte predajcu, u ktorého ste ho zakúpili.

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Maximálny výkon	2000 W
Požadovaná poistka	10
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP55
Ohrievaná plocha	18 m ²
Maximálna doba svietenia	6 000 hodín
Hmotnosť	1,4 kg

90-031 označuje typ aj označenie zariadenia

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA RADIKATOR

90-031

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djeću mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeća od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeća bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeća od 3

do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeća se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

UPOZORENJE:

- Ako je neizvadivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ne koristite ovaj grijač s programatorom, tajmerom, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski aktivira grijač. Postoji rizik od požara ako je grijač prekriven ili nepravilno postavljen.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

OZNAKE NA UREĐAJU

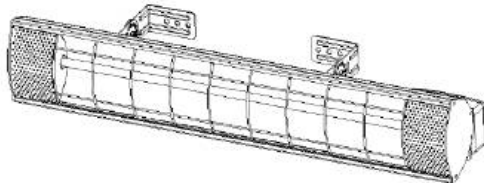
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

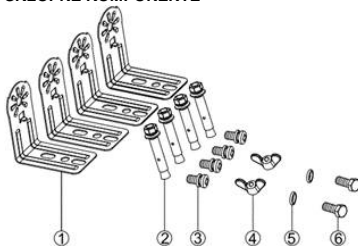
NAZNAČENA UPOTREBA

Infracrveni grijač sadrži sustav grijanja HELEN LAMP, koji osigurava ravnomjernu raspodjelu topline. Infracrveni grijači se obično koriste za lokalno grijanje na otvorenom. Grijača lampa ima vijek trajanja od 6.000 sati.

UPUTE ZA MONTAŽU



SKLOPNE KOMONENTE



1	Nosač	L-oblik	4
2	Montažni čep	M6x60	4
3	Vijač	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podloška	6 mm x 1 mm	2
6	Vijač	M6x12	2 kom

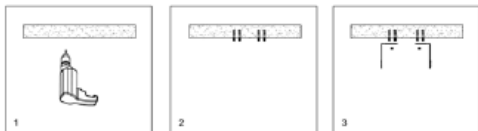
MONTAŽA

Nakon otpakiranja uređaja provjerite da li sadržaj kompleta odgovara popisu dijelova. Instalacija je moguća samo ako je komplet potpun.

- Dva nosača 1# trebaju biti pričvršćena na uređaj vijcima 3#.
- Izbušite rupe i pričvrstite još dva nosača 1# pomoću montažnih šipki 2#.

- Montirane nosače na uređaju treba pričvrstiti vjercima 5# i maticama 4# na nosače montirane na zid ili strop.

Potrebni alati: olovka, čekić, libela, odvijač, bušilica, svrdlo



Uređaj je opremljen posebno dizajniranom montažnom konzolom koja omogućuje njegovo postavljanje na zid. Prije bušenja provjerite da u zidu ili stropu nema skrivenih cijevi, električnih vodova ili drugih tehničkih instalacija. Uređaj se mora postaviti najmanje 40 cm od bočnih zidova i 240 cm od poda.

Važno: Provjerite jesu li kabeli za napajanje sigurno postavljeni i da ne dolaze u dodir s reflektorom niti prolaze kroz zagrijano područje.

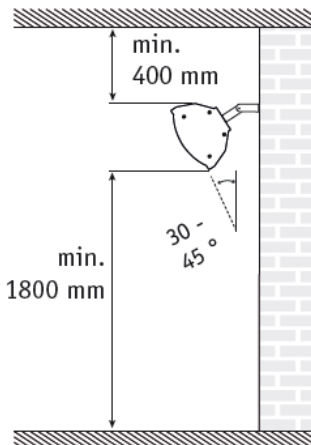
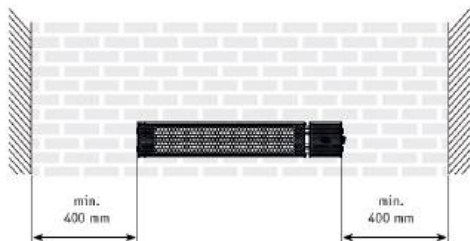
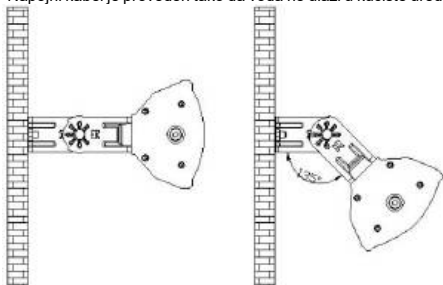
Radijator je namijenjen **isključivo za vanjsku upotrebu**.

Uređaj ima zaštitni stupanj **IP55**, što znači da je otporan na prašinu i **kratkotrajno izlaganje mlazovima vode**.

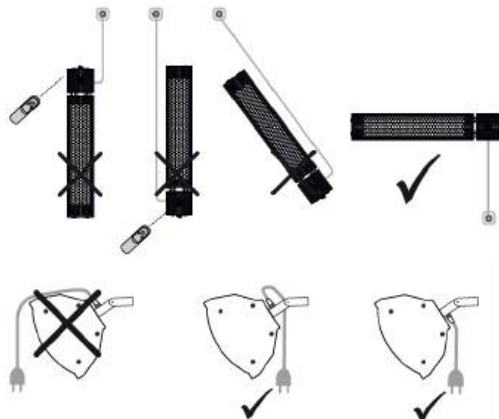
Radijator nije namijenjen za produljeno, izravno izlaganje padalinama (kiši, pljuskovima, kiši koju nosi vjetar).

Prilikom ugradnje ključno je osigurati:

- postavljanje na **natkriveno** ili zaštićeno mjesto,
- zaštitu od **izravne kiše i snijega**,
- Napojni kabel je proveden tako da voda ne ulazi u kućište uređaja.



Uređaj mora biti postavljen najmanje 180 cm iznad poda!

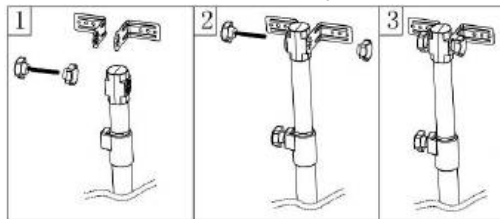


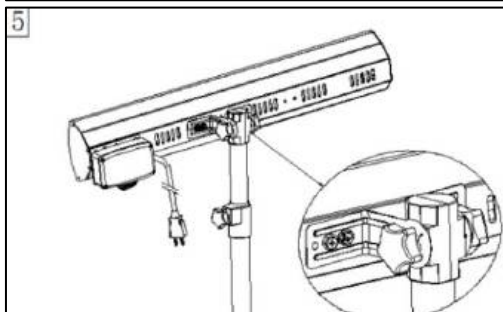
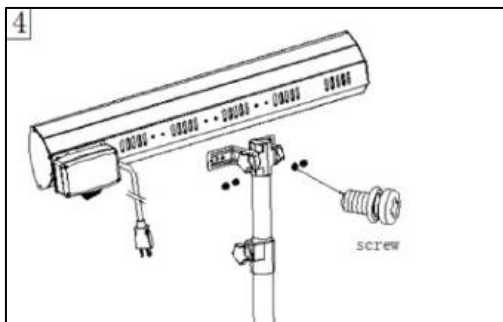
MONTAŽA NA STOJKU (po želji)

Napomena: L-nosač je pakiran u kartonskoj kutiji zajedno s tronožcem

Dodatna oprema:

- vijača M5 x 10 mm - 4 komada
- L-nosač - 2 kom.



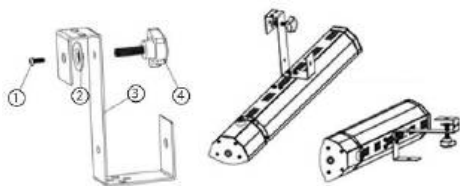


MONTAŽA DRŽAČA NA SUKNIJU (opcionally)

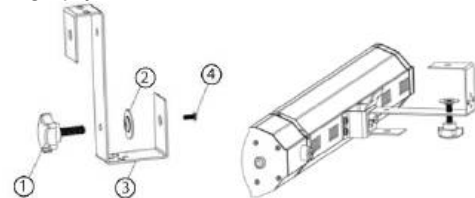
Uređaj je namijenjen za montažu na kišobran ili tende. Za montažu je potreban odgovarajući nosač za kišobran (nije uključen). Nosač se može kupiti zasebno.

Br. 1	vijač M4x12
Br. 2	Podloška
Br. 3	Drška
Br. 4	Gumb M8x30

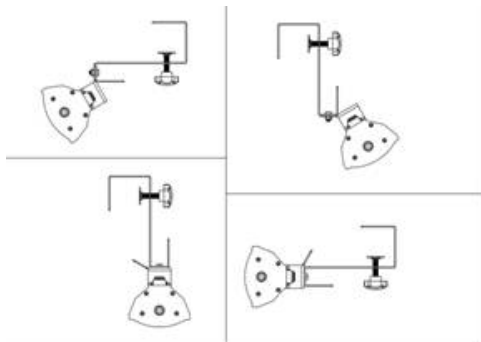
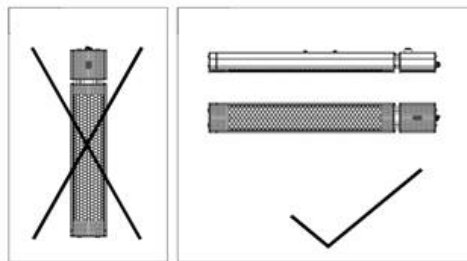
Prva opcija montaže



Druga opcija montaže



METODE MONTAŽE UREĐAJA



UPOTREBA



UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE napajanja

- Povežite uređaj na napajanje, provjerite da napon napajanja odgovara nazivnom naponu uređaja.
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na stražnjoj strani uređaja.
- Isključite uređaj nakon upotrebe.

Dodatne funkcije: Samoregulatorni termalni prekidač isključuje uređaj pri pregrijavanju.

ODRŽAVANJE

Redovito čišćenje i održavanje osigurat će dug i neometan rad uređaja. Za čišćenje uređaja slijedite sljedeće korake:

- Isključite uređaj iz napajanja.
- Provjerite je li uređaj hladan.
- Očistite vanjsko kućište vlažnom mekom krpom. Po potrebi možete koristiti blagi deterdžent. Nakon čišćenja obrišite površinu suhom krpom. Ne dopustite da voda uđe u uređaj.
- Ne koristite alkohol, benzin, abrazivne praške, sredstva za poliranje namještaja ili grube četke za čišćenje. To može oštetiti uređaj ili narušiti njegovu funkcionalnost.
- Ne uranjajte uređaj u vodu.
- Pričekajte da se uređaj osuši prije ponovne upotrebe.

Skladištenje: Kada uređaj nije u upotrebi, pohranite ga u suhoj, prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece. Za pohranu upotrijebite kartonsku kutiju.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Ako uređaj ne radi, provjerite sljedeće korake:

- Provjerite je li kabel za napajanje priključen na izvor napajanja.
- Provjerite napon na glavnom osiguraču.
- Provjerite je li uređaj uključen.
- Uređaj se pregrijavao. Provjerite ne blokira li neki predmet izlaz zraka. Ako neki predmet blokira izlaz zraka, isključite uređaj, odspojite kabel za napajanje, pričekajte da se ohladi i uklonite predmet koji blokira izlaz zraka. Povežite uređaj na izvor napajanja i pokrenite ga prema uputama za rad.

- Ako problem i dalje traje, prestanite koristiti uređaj i obratite se trgovini u kojoj ste ga kupili.

XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas pavadinimas

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Maksimalna snaga	2000 W
Potrebna osigurač	10 A
Klasa zaštite	I
Razina zaštite	IP55
Površina grijanja	18 m ²
Maksimalno vrijeme osvjetljenja	6.000 sati
Težina	1,4 kg
90-031 označava i vrstu i oznaku uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Informacije o odlaganju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Korisena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja nije reciklirana predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS RADIATOR

90-031

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastu su tuo susijusiu pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti technines priežiūros darbus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centras arba kvalifikuotas asmuo.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Nenaudokite šio šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema ar bet kokių kitų įrenginių, kuris automatiškai įjungia šildytuvą. Jei šildytuvus yra uždengtas arba netinkamai pastatytas, kyla gaisro pavojus.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

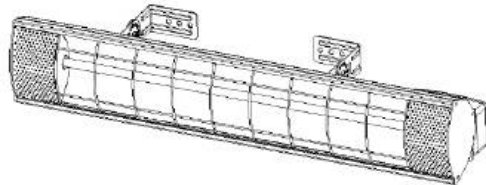


RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas

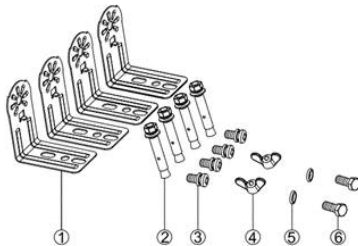
Paskirtis

Infraraudonųjų spindulių šildytuvus turi HELEN LAMP šildymo sistemą, kuri užtikrina tolygų šilumos paskirstymą. Infraraudonųjų spindulių šildytuvai dažniausiai naudojami vietiniam šildymui lauke. Šildymo lempa tarnauja 6000 valandų.

MONTUOJIMO INSTRUKCIJOS



MONTUOJAMOS DALYS



1	Laikiklis	L formos	4
2	Tvirtinimo kaištis	M6x60	4
3	Varžtas	M5x10	4
4	Veržlė	M6	2
5	Pagalvėlė	6 mm x 1 mm	2
6	Varžtas	M6x12	2 vnt

SURINKIMAS

Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar komplekto turinys atitinka dalių sąrašą. Montavimas galimas tik tuo atveju, jei komplektas yra pilnas.

- Dvi laikikliai 1# turi būti pritvirtinti prie įrenginio naudojant varžtus 3#.
- Išgręžkite skylės ir pritvirtinkite dar du laikiklius 1# naudojant tvirtinimo kaiščius 2#.
- Prie prietaiso pritvirtinti tvirtinimo laikikliai turi būti sujungti varžtais 5# ir veržlėmis 4# su laikikliais, pritvirtintais prie sienos arba lubų.

Reikalingi įrankiai: pieštukas, plaktukas, gulsčiukas, atsuktuvus, gręžtuvas, gręžtuvas



Prietaisas yra įrengtas specialiai suprojektuotu tvirtinimo laikikliu, kuris leidžia jį pritvirtinti prie sienos. Prieš gręžiant įsitikinkite, kad sienoje ar lubose nėra paslėptų vamzdžių, elektros laidų ar kitų techninių įrenginių. Prietaisas turi būti montuojamas ne mažiau kaip 40 cm atstumu nuo šoninių sienų ir 240 cm atstumu nuo grindų.

Svarbu: įsitikinkite, kad maitinimo kabeliai yra tvirtai pritvirtinti ir nesiliečia su atšvaitu bei neperėja per šildomą zoną.

Radiatorius skirtas naudoti tik lauke.

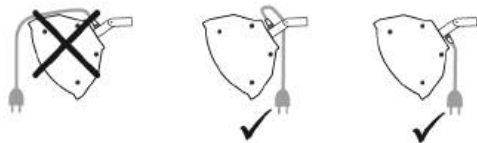
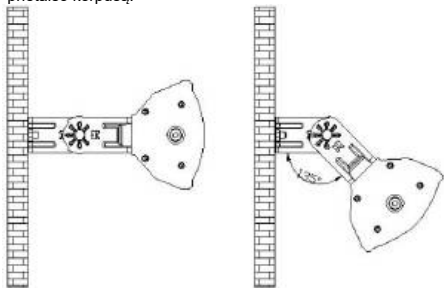
Įrenginys turi IP55 apsaugos klasę, o tai reiškia, kad jis yra atsparus dulksmės ir trumpalaikiam vandens srovei.

Radiatorius nėra skirtas ilgalaikiam tiesioginiam kritulių (lietaus, liūčių, vėjo nešamo lietaus) poveikiui.

Montavimo metu būtina užtikrinti:

- montavimas dengtoje arba apsaugotoje vietoje,
- apsauga nuo tiesioginio lietaus ir sniego,

- maitinimo kabelis turi būti nutiestas taip, kad vanduo nepatektų į prietaiso korpusą.

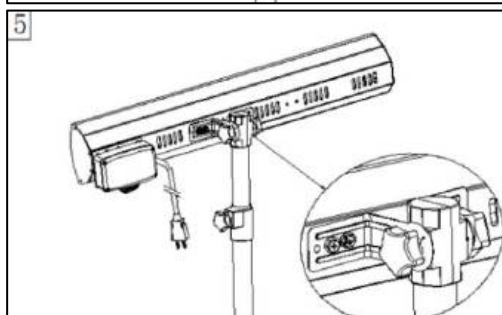
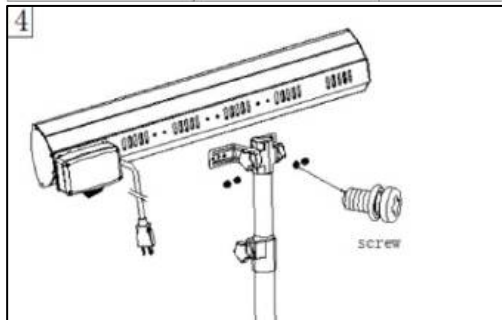
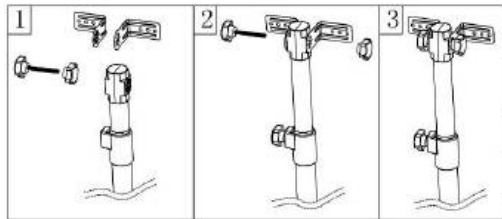


MONTUOJANT ANT TRIKOJO (pasirinktinai)

Pastaba: L formos laikiklis supakuotas kartoninėje dėžėje kartu su trikoju stovu

Priedai:

- M5 x 10 mm varžtas - 4 vnt
- L formos laikiklis - 2 vnt.

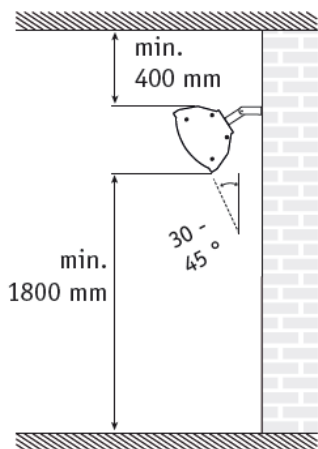
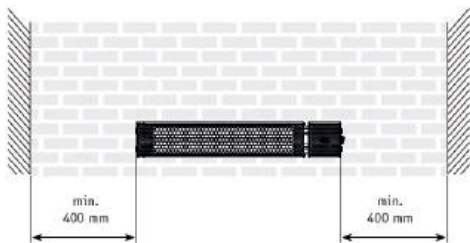


LAIKIKLIO MONTAVIMAS ANT SKĖČIO (pasirinktinai)

Prietaisas skirtas montuoti ant skėčio arba markizės. Montavimui reikalingas tinkamas skėčio laikiklis (į komplektą neįeina). Laikiklį galima įsigyti atskirai.

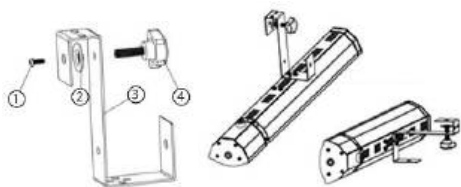
Nr. 1	M4x12 varžtas
Nr. 2	Pagalvėlė
Nr. 3	Rankena
Nr. 4	Rankenėlė M8x30

Pirmasis montavimo variantas

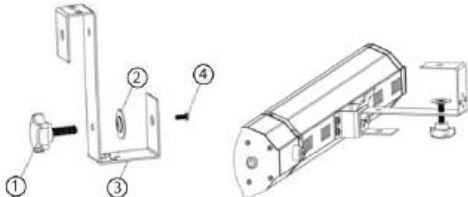


Įrenginys turi būti montuojamas ne mažiau kaip 180 cm aukštyje nuo grindų!

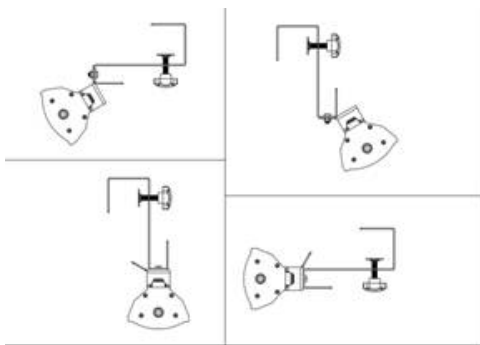
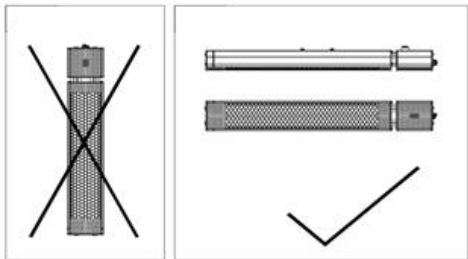




Antrasis montavimo variantas



JRENGINIO MONTAVIMO BŪDAI



NAUDOJIMAS



Jungimas/išjungimas

- Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad maitinimo įtampa atitinka įrenginio vardinę įtampą.
- Paspauskite maitinimo mygtuką, esantį prietaiso gale.
- Po naudojimo išjunkite įrenginį.

Papildomos funkcijos: Savaiminio reguliavimo terminis jungiklis išjungia prietaisą, kai jis perkaista.

PRIEŽIŪRA

Reguliarus valymas ir priežiūra užtikrins ilgą ir nesklaidų prietaiso

veikimą. Norėdami išvalyti prietaisą, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
 - Įsitinkinkite, kad prietaisas yra atvėšęs.
 - Išvalykite išorinį korpusą drėgnu minkštu skudurėliu. Jei reikia, galite naudoti švelnų ploviklį. Po valymo paviršių nuvalykite sausu skudurėliu. Neleiskite vandeniui patekti į prietaisą.
 - Valymui nenaudokite alkoholio, benzino, abrazyvinių miltelių, baldų poliravimo priemonių ar šurkščių šepetėlių. Tai gali sugadinti prietaisą arba pabloginti jo veikimą.
 - Negalima panardinti prietaiso į vandenį.
 - Prieš vėl naudodami prietaisą, palaukite, kol jis išdžius.
- Laikymas: Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį sausoje, vėdinamoje patalpoje, kur jo nepasiektų vaikai. Laikymui naudokite kartoninę dėžę.

TRIKIŲ ŠALINIMAS

Jei prietaisas neveikia, atlikite šiuos veiksmus:

- Patikrinkite, ar maitinimo laidas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite pagrindinio saugiklio įtampą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra įjungtas.
- Įrenginys perkaito. Patikrinkite, ar oro išėjimo angą neužstoja jokie daiktai. Jei oro išėjimo angą užstoja daiktas, išjunkite įrenginį, atjunkite maitinimo laidą, palaukite, kol jis atvės, ir pašalinkite oro išėjimo angą užstojančią daiktą. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite jį pagal naudojimo instrukcijas.
- Jei problema neišsprendžiama, nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į parduotuvę, kurioje jį įsigijote.

NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Maksimali galia	2000 W
Reikalingas saugiklis	10
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP55
Šildymo plotas	18 m ²
Maksimalus apšvietimo laikas	6000 valandų
Svoris	1,4 kg
90-031 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija varomi produktai neturėtų būti išmetami kartu su buitineis atliekomis, bet turėtų būti nešėti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visa Vadova ar bent kurį jo elementą komerciniiais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(I) ORIGINALO NORĄDĪJUMU TULKOJUMS

RADIATORS

90-031

PIEŽIMĖ: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atstaries ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.

- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa centram vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Nelietojiet šo sildītāju kopā ar programmatoru, taimerī, atsevišķu tālvadības sistēmu vai jebkuru citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildītāju. Ja sildītājs ir pārklāts vai nepareizi novietots, pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

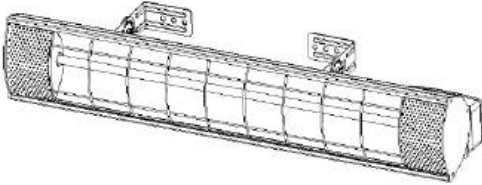


- RRRR - ražošanas gads
 MM - ražošanas mēnesis
 Y - papildu apzīmējums
 XXXXX - sērijas numurs
 NNN - papildu apzīmējums

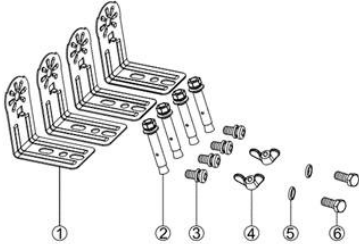
MĒRĶIS

Infrasarkanais sildītājs satur HELEN LAMP sildīšanas sistēmu, kas nodrošina vienmērīgu siltuma sadali. Infrasarkanie sildītāji parasti tiek izmantoti vietējai sildīšanai ārpus telpām. Sildīšanas lampas kalpošanas ilgums ir 6000 stundas.

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI



INSTALĀCIJAS KOMPONENTI



1	Kronšteins	L formas	4
2	Montāžas tapas	M6x60	4
3	Skrūve	M5x10	4
4	Uzgrieznis	M6	2
5	Paplāksne	6 mm x 1 mm	2
6	Skrūve	M6x12	2 gab

MONTAŽA

Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai komplekta saturs atbilst detaļu sarakstam. Uzstādīšana ir iespējama tikai tad, ja komplekts ir pilnīgs.

- Divas kronšteinu 1# jāpiestiprina pie ierīces, izmantojot skrūves 3#.
- Izurbjiet caurumus un piestipriniet vēl divus kronšteinus 1#, izmantojot montāžas tapas 2#.

- Piekaramie kronšteini, kas piestiprināti pie ierīces, jāpievieno, izmantojot skrūves 5# un uzgriežņus 4#, pie kronšteinu, kas piestiprināti pie sienas vai griestiem.

Nepieciešamie instrumenti: zīmulis, āmurs, līmeņrādis, skrūvgriezis, urbjmašīna, urbis



Ierīce ir aprīkota ar īpaši izstrādātu montāžas kronšteinu, kas ļauj to piestiprināt pie sienas. Pirms urbsanas pārliedzieties, ka sienā vai griestos nav slēptu cauruļu, elektrokabeļu vai citu tehnisko instalāciju. Ierīce jāuzstāda vismaz 40 cm attālumā no sānu sienām un 240 cm attālumā no grīdas.

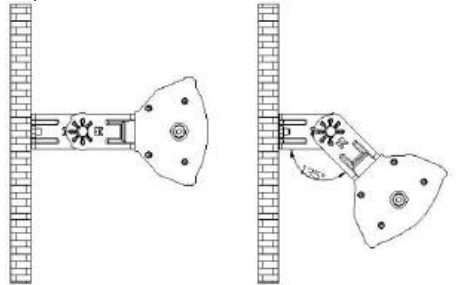
Svarīgi: pārliedzieties, ka strāvas vadi ir droši uzstādīti un nesaskaras ar atstarotāju vai nešērso sildāmo zonu. Radiators ir paredzēts **lietošanai tikai ārpus telpām**.

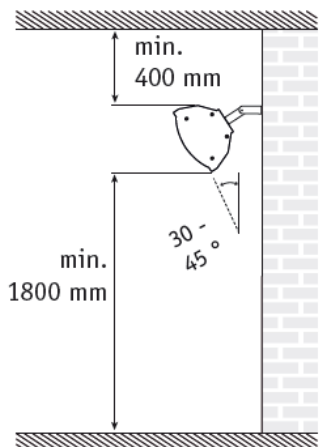
Ierīce ir **IP55** aizsardzības pakāpe, kas nozīmē, ka tā ir izturīga pret putekļiem un **īslaicīgu ūdens strūklu iedarbību**.

Radiators nav paredzēts ilgstošai, tiešai nokrišņu (lietus, lietusgāzes, vēja radīta lietus) iedarbībai.

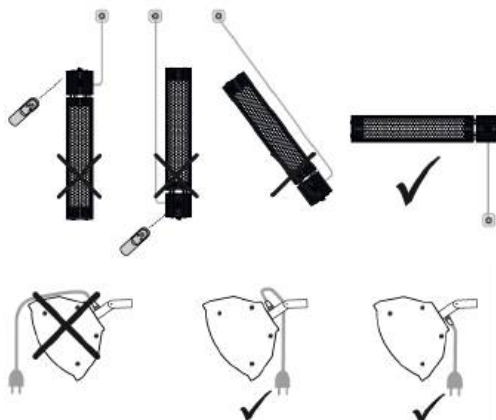
Uzstādīšanas laikā ir svarīgi nodrošināt:

- uzstādīšana **segtā** vai no vēja aizsargātā vietā,
- aizsardzība pret **tiešu lietu un sniegu**,
- barošanas kabelis ir novietots tā, lai ūdens neieplūstu ierīces korpusā.





lerīce jāuzstāda vismaz 180 cm virs grīdas!

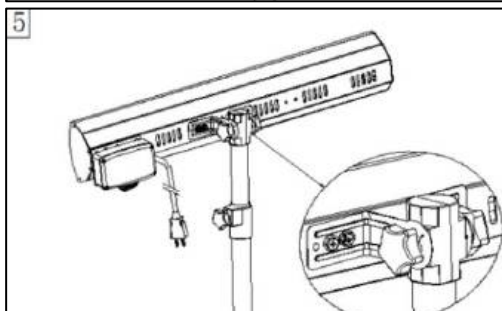
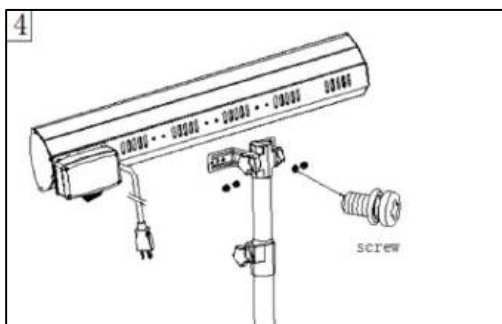
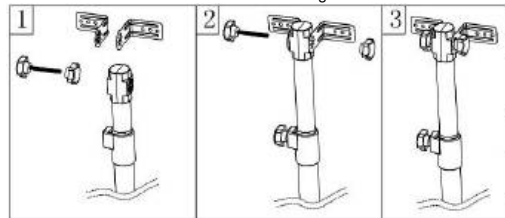


UZSTĀDĪŠANA UZ TRIPODU (pēc izvēles)

Piezīme: L veida kronšteins iepakots kartona kastē kopā ar statīvu

Piederumi:

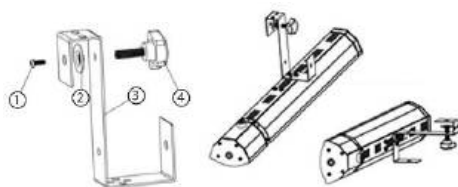
- M5 x 10 mm skrūve - 4 gab.
- L veida kronšteins - 2 gab.



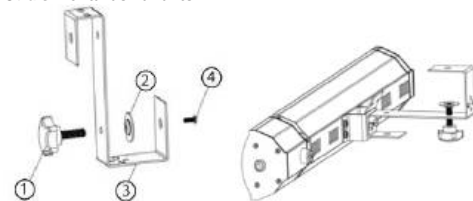
TURĒTĀJA PIESTIPRINĀŠANA PIE LIETUSMANTAS (pēc izvēles)
 lerīce ir paredzēta uzstādīšanai uz lietussarga vai markīzes. Uzstādīšanai nepieciešams piemērots lietussarga stiprinājums (nav iekļauts komplektā). Stiprinājumu var iegādāties atsevišķi.

Nr. 1	M4x12 skrūve
Nr. 2	Paplāksne
Nr. 3	Rokturi
Nr. 4	Poga M8x30

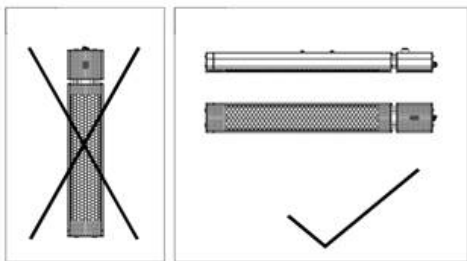
Pirmais montāžas variants



Otrais montāžas variants



IERĪCES MONTĀŽAS METODES



- Ja problēma saglabājas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veikalu, kurā to iegādājāties.

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Maksimālā jauda	2000 W
Nepieciešamā drošinātāja	10
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP55
Sildāmā platība	18 m ²
Maksimālais apgaismojuma laiks	6000 stundas
Svars	1,4 kg

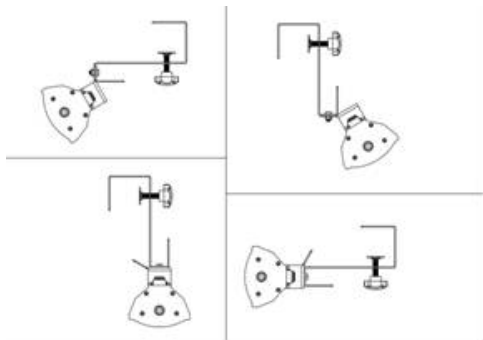
90-031 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtās, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopešana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.



LIETOŠANA



IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

- Pievienojiet ierīci strāvas padevei, pārliecinieties, ka padeves spriegums atbilst ierīces nominālajam spriegumam.
- Nospiediet barošanas pogu, kas atrodas ierīces aizmugurē.
- Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

Papildu funkcijas: Pašregulējošs termiskais slēdzis izslēdz ierīci, ja tā pārkarst.

APKOPE

Regulārā tīrīšana un apkope nodrošinās ierīces ilgu un bezproblēmu darbību. Lai notīrītu ierīci, veiciet šādus pasākumus:

- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi.
- Notīriet ārējo apvalku ar mitru, mīkstu drānu. Ja nepieciešams, varat izmantot maigu tīrīšanas līdzekli. Pēc tīrīšanas nosusiniet virsmu ar sausu drānu. Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē.
- Tīrīšanai nelietojiet spirtu, benzīnu, abrazīvus pulverus, mēbeļu pulēšanas līdzekļus vai rupjas birstes. Tas var bojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī.
- Pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet, līdz ierīce ir nožuvusi.

Uzglabāšana: Kad ierīce netiek lietota, uzglabājiet to sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā. Uzglabāšanai izmantojiet kartona kasti.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Ja ierīce nedarbojas, pārbaudiet šādus soļus:

- Pārbaudiet, vai barošanas vads ir pievienots strāvas padevei.
- Pārbaudiet spriegumu galvenajā drošinātājā.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir ieslēgta.
- Ierīce ir pārkarusi. Pārbaudiet, vai gaisa izplūdes atveri neaizsedz kādi priekšmeti. Ja gaisa izplūdes atveri aizsedz kāds priekšmets, izslēdziet ierīci, atvienojiet barošanas vadu, pagaidiet, līdz tā atdziest, un noņemiet priekšmetu, kas aizsedz gaisa izplūdes atveri. Pievienojiet ierīci strāvas padevei un iedarbiniet to saskaņā ar lietošanas instrukcijām.

(sl) PREVĀJANJE IZVIRNH NAVODIL RADIATOR

90-031

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otrci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otrci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otrke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otrci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otrci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otrci ne smejo igrati z opremo. Otrci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisi center ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Tega grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljnosega upravljanja ali katero koli drugo napravo, ki grelnik samodejno vklopi. Če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen, obstaja nevarnost požara.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

OZNAKE NA NAPRAVI

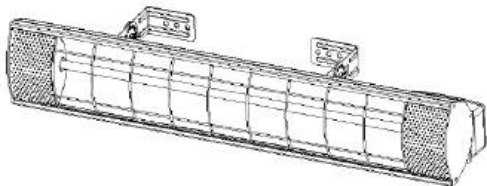


- RRRR -leto proizvodnje
- MM -mesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka

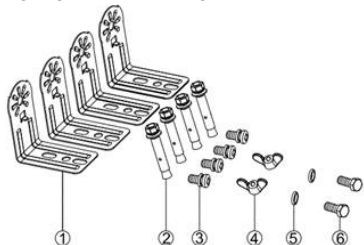
NAMEN

Infrardeči grelnik vsebuje grelni sistem HELEN LAMP, ki zagotavlja enakomerno porazdelitev toplote. Infrardeči grelniki se običajno uporabljajo za točkovo ogrevanje na prostem. Grelna žarnica ima življenjsko dobo 6000 ur.

NAVODILA ZA MONTAŽO



KOMPONENTE ZA NAMESTITEV



1	Nosilec	L-oblike	4
2	Pritrdilni zatič	M6x60	4
3	Vijak	M5x10	4
4	Matica	M6	2
5	Podložka	6 mm x 1 mm	2
6	Vijak	M6x12	2

MONTAŽA

Po razpakiranju naprave preverite, ali vsebina kompleta ustreza seznamu delov. Namestitev je mogoča le, če je komplet popoln.

- Dva nosilca 1# je treba pritrditi na napravo z vijaki 3#.
- Izvrtajte luknje in pritrdite še dva nosilca 1# z montažnimi sorniki 2#.
- Nosilce, pritrjene na napravo, je treba s pomočjo vijakov 5# in matic 4# povezati z nosilci, pritrjenimi na steno ali strop.

Potrebno orodje: svinčnik, kladivo, vodna tehničnica, izvijač, vrtnik, sveder



Naprava je opremljena s posebej zasnovanim pritrdilnim nosilcem, ki omogoča pritrditev na steno. Pred vrtnjem se prepričajte, da v steni ali stropu ni skritih cevi, električnih vodnikov ali drugih tehničnih naprav. Naprava mora biti nameščena vsaj 40 cm od stranskih sten in 240 cm od tal.

Pomembno: Prepričajte se, da so napajalni kabli varno nameščeni in da ne pridejo v stik z reflektorjem ali ne potekajo skozi ogrevani prostor.

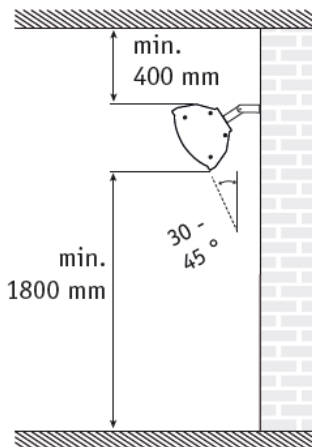
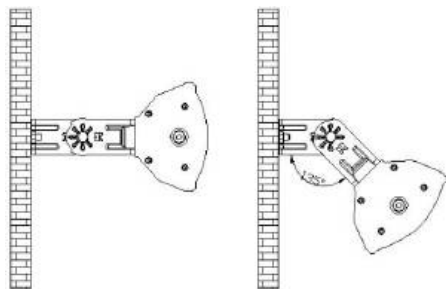
Radiator je namenjen **izključno za zunanjo uporabo**.

Naprava ima stopnjo zaščite **IP55**, kar pomeni, da je odporna proti prahu in **kratkotrajni izpostavljenosti vodnim curkom**.

Radiator ni namenjen daljši, neposredni izpostavljenosti padavinam (dež, nalivi, dež, ki ga prinaša veter).

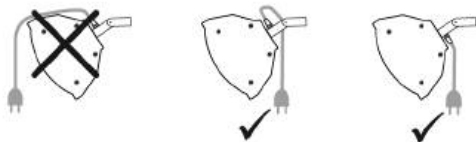
Med namestitvijo je nujno zagotoviti:

- namestitev na **pokrite** ali zaščiteno mesto,
- zaščito pred **neposrednim dežjem in snegom**,
- napajalni kabel je speljan tako, da voda ne more pronicati v ohišje naprave.



Naprava mora biti nameščena najmanj 180 cm nad tlemi!



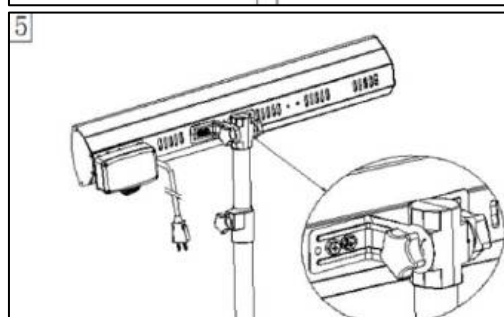
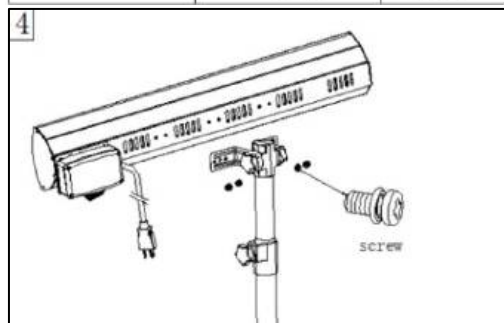
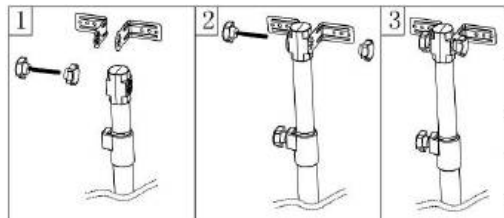


NAMESTITEV NA STATIV (neobvezno)

Opomba: L-oblikovani nosilec je zapakiran v kartonski škatli skupaj s stojalom.

Dodatki:

- Vijak M5 x 10 mm - 4 kos
- L-oblikovani nosilec - 2 kos

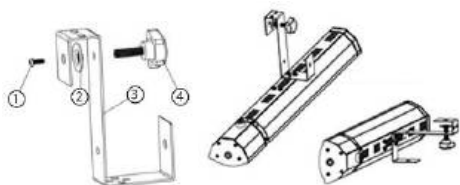


NAMESTITEV DRŽALA NA DEŽNIK (neobvezno)

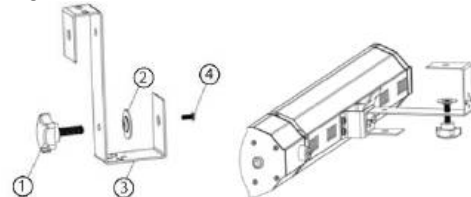
Naprava je zasnovana za namestitev na dežnik ali markizo. Za namestitev je potreben ustrezen nosilec za dežnik (ni vključen). Nosilec je mogoče kupiti ločeno.

Št. 1	Vijak M4x12
Št. 2	Podložka
Št. 3	Ročaj
Št. 4	Gumb M8x30

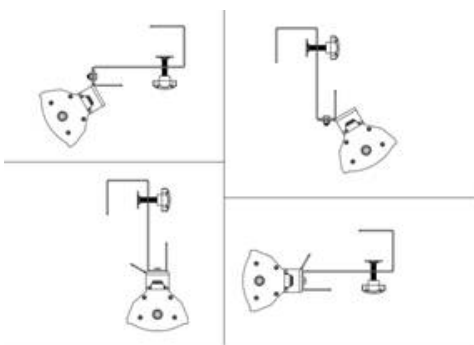
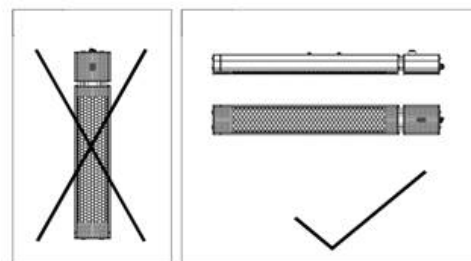
Prva možnost montaže



Druga možnost montaže



NAČINI MONTAŽE NAPRAVE



UPORABA



VKLOP/IZKLOP napajanja

- Povežite napravo z napajanjem in se prepričajte, da napetost napajanja ustreza nazivni napetosti naprave.
- Pritisnite gumb za vklop na zadnji strani naprave.
- Po uporabi napravo izklopite.

Dodatne funkcije: Samoregulativno termično stikalo izklopi napravo, ko se pregreje.

VZDRŽEVANJE

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavljata dolgo in brezhibno

деловане направи. За чистење направи изведете наредније коракe:

- Одклучите напратво из напаяња.
- Препричајте се, да је напратво охладјено.
- Зунаниј охије очитите з влажно меко крпо. По потреби lahko uporabite blago čistilo. Po čiščenju površino obrišite s suho krpo. Ne dopustite, da bi voda prodrla v napravo.
- За чистење не uporabljajte alkohola, bencina, abrazivnih praškov, sredstev za poliranje pohištva ali grobih krtač. To lahko poškoduje napravo ali poslabša njeno delovanje.
- Напратво не потаплијате в водо.
- Пред повторно uporabo počakajte, da se naprava posuši.

Shranjevanje: Ko naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem, prezračеном простору, nedoseglјivem за otroke. За shranjevanje uporabite kartonsko škatlo.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Če naprava ne deluje, preverite naslednje korake:

- Preverite, ali je napajalni kabel priključen na napajanje.
- Preverite napetost na glavni varovalki.
- Preverite, ali je naprava vklopljena.
- Naprava se je pregrela. Preverite, ali izhod zraka ne blokira noben predmet. Če izhod zraka blokira predmet, izklopite napravo, odklopite napajalni kabel, počakajte, da se naprava ohladi, in odstranite predmet, ki blokira izhod zraka. Napravo priključite na napajanje in jo zaženite v skladu z navodili za uporabo.
- Če težava vztraja, prenehajte uporabljati napravo in se obrnite na trgovino, kjer ste jo kupili.

NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Največja moč	2000 W
Potrebna varovalka	10
Razred zaščite	I
Stopnja zaščite	IP55
Ogrevalna površina	18 m ²
Najdaljši čas osvetlitve	6000 ur
Teža	1,4 kg
90-031 označuje tip in oznako naprave	

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

РАДИАТОР

90-031

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНОТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от устройството, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервисния център или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Не използвайте този нагревател с програмируем таймер, отделна система за дистанционно управление или друго устройство, което автоматично активира нагревателя. Има опасност от пожар, ако нагревателят е покрит или неправилно позициониран.
- За да изключите устройството, хванете щепсела и го извадете от контакта.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДБАТА

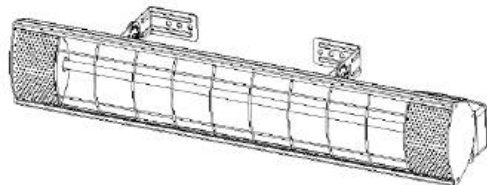
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

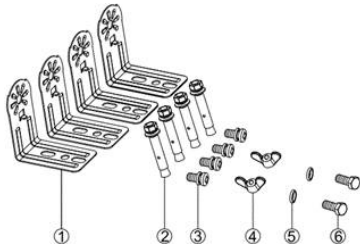
НАЗНАЧЕНИЕ

Инфрчервеният нагревател създава нагревателна система HELEN LAMP, която осигурява равномерно разпределение на топлината. Инфрчервените нагреватели се използват често за локално отопление на открито. Нагревателната лампа има експлоатационен живот от 6000 часа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



КОМПОНЕНТИ ЗА МОНТАЖ



1	Скоба	L-образна	4
2	Монтажен щифт	M6x60	4
3	Винт	M5x10	4
4	Гайка	M6	2
5	Шайба	6 mm x 1 mm	2
6	Винт	M6x12	2 бр

МОНТАЖ

След като разопаковате устройството, проверете дали

съдържанието на комплекта съответства на списъка с части. Монтажът е възможен само ако комплектът е пълен.

- Две скоби 1# трябва да бъдат монтирани към устройството с помощта на винтове 3#.
- Пробийте отвори и закрепете още две скоби 1# с помощта на монтажни шифтове 2#.
- Монтажните скоби, закрепени към устройството, трябва да бъдат свързани с помощта на винтове 5# и гайки 4# към скобите, монтирани на стената или тавана.

Необходими инструменти: молив, чук, нивелир, отвертка, бормашина, свредло



Устройството е оборудвано със специално проектирана монтажна скоба, която позволява да бъде монтирано на стена. Преди да пробивате, уверете се, че в стената или тавана няма скрити тръби, електрически кабели или други технически инсталации. Устройството трябва да бъде монтирано на разстояние най-малко 40 cm от страничните стени и 240 cm от пода.

Важно: Уверете се, че захранващите кабели са здраво монтирани и не влизат в контакт с рефлектора, нито преминават през нагрята зона.

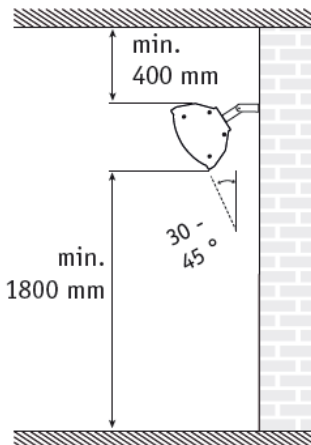
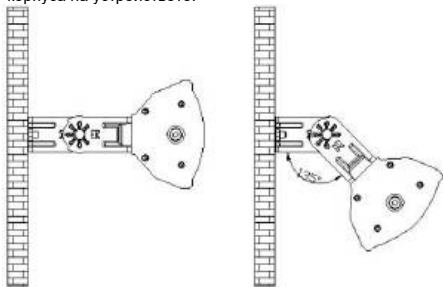
Радиаторът е предназначен **само за външна употреба**.

Устройството има степен на защита **IP55**, което означава, че е устойчиво на прах и **краткотрайно излагане на водни струи**.

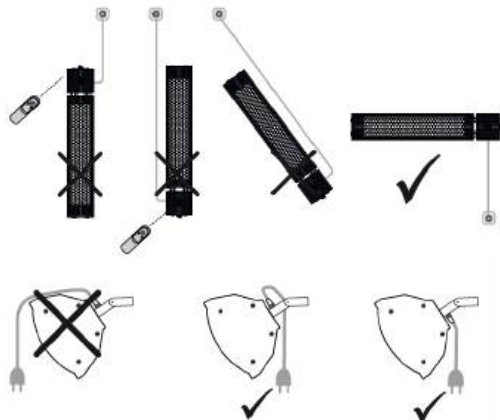
Радиаторът **не е** предназначен за продължително, пряко излагане на валежи (дъжд, порои, дъжд, носен от вятъра).

По време на инсталирането е важно да се гарантира:

- инсталиране на **покрито** или защитено място,
- защита от **пряк дъжд** и **сняг**,
- захранващият кабел е прокаран така, че вода да не попада в корпуса на устройството.



Устройството трябва да бъде инсталирано на височина най-малко 180 cm над пода!

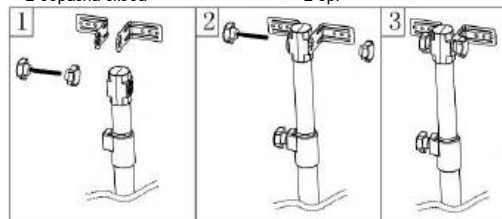


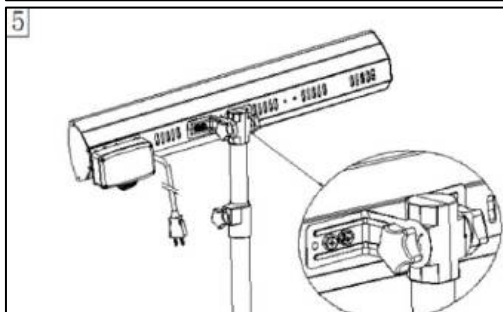
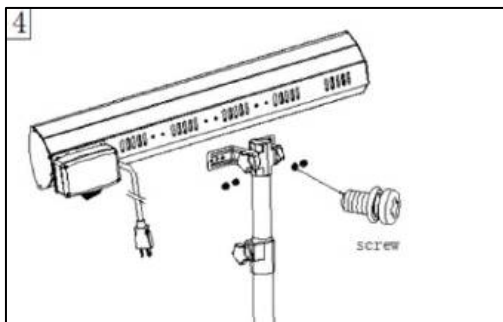
МОНТАЖ НА СТАТИВ (по избор)

Забележка: L-образна скоба, опакована в картонена кутия със статива

Акcesoари:

- Винт M5 x 10 mm - 4 бр.
- L-образна скоба - 2 бр.



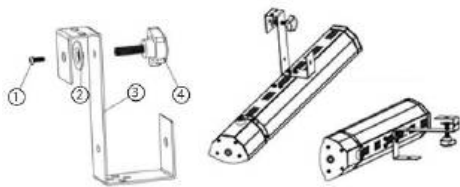


МОНТИРАНЕ НА ДЪРЖАЧА НА ЧАДЪР (по избор)

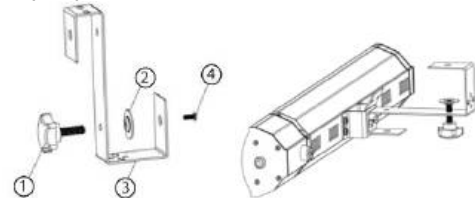
Устройството е предназначено за монтаж върху чадър или тента. За монтажа е необходима подходяща стойка за чадър (не е включена в комплекта). Стойката може да се закупи отделно.

№ 1	Винт M4x12
№ 2	Шайба
№ 3	Дръжка
№ 4	Колче M8x30

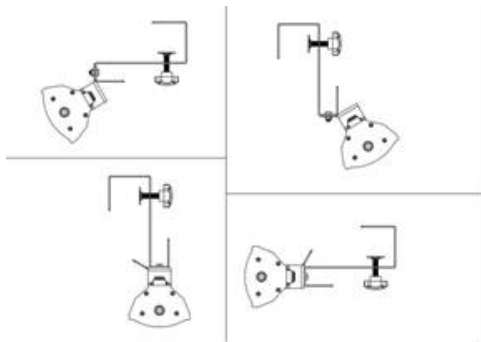
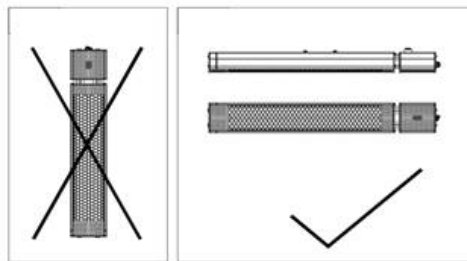
Първа опция за монтаж



Втори вариант за монтаж



МЕТОДИ ЗА МОНТАЖ НА УСТРОЙСТВОТО



УПОТРЕБА



ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО

- Свържете устройството към захранването, като се уверите, че захранващото напрежение съответства на номиналното напрежение на устройството.
- Натиснете бутона за включване, намиращ се на гърба на устройството.
- Изключете устройството след употреба.

Допълнителни функции: Саморегулиращ се термичен прекъсвач изключва устройството при прегряване.

ПОДДРЪЖКА

Редовното почистване и поддръжка ще гарантират дълъг и безпроблемен живот на устройството. За да почистите устройството, изпълнете следните стъпки:

- Изключете устройството от захранването.
- Уверете се, че устройството е изстинало.
- Почистете външния корпус с влажна мека кърпа. При необходимост можете да използвате мек препарат. След почистване избършете повърхността с суха кърпа. Не допускайте вода да попадне в устройството.
- Не използвайте алкохол, бензин, абразивни прахове, полиращи препарати за мебели или груби четки за почистване. Това може да повреди устройството или да влоши неговата работа.
- Не потапяйте устройството във вода.
- Изчакайте, докато устройството изсъхне, преди да го използвате отново.

Съхранение: Когато устройството не се използва, съхранявайте го в сухо, проветриво помещение, недостъпно за деца. Използвайте картонена кутия за съхранение.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако устройството не работи, проверете следните стъпки:

- Проверете дали захранващият кабел е свързан към захранването.
- Проверете напрежението на главния предпазител.

- Проверете дали устройството е включено.
- Устройството се е прегрело. Проверете дали няма предмети, които да блокират изхода за въздух. Ако има предмет, който блокира изхода за въздух, изключете устройството, извадете захранващия кабел, изчакайте да се охлади и премахнете предмета, който блокира изхода за въздух. Свържете устройството към захранването и го стартирайте според инструкциите за експлоатация.
- Ако проблемът продължава, спрете да използвате устройството и се свържете с магазина, от който сте го закупили.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранването	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Максимална мощност	2000 W
Необходим предпазител	10
Клас на защита	I
Степен на защита	IP55
Отоплителна зона	18 м ²
Максимално време на осветяване	6000 часа
Тегло	1,4 kg
90-031 обозначава както типа, така и наименованието на устройството	

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, икебана и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
РАДИЈАТОР
90-031**

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ ПОТПРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узроста од 3 до 8 година могу да укључују/искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узроста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача или сервисног центра или

од стране квалификованог лица како би се избегла опасност.

- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купе, туша или базена.
- Не користите овај грејач са програмером, тајмером, засебним системом даљинског управљања или било којим другим уређајем који аутоматски активира грејач. Постоји ризик од пожара ако је грејач покривен или неправилно постављен.
- Да бисте искључили уређај, ухватите вишку и извучите је из зидне утичнице.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

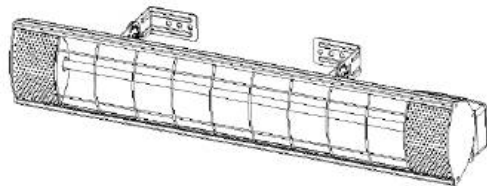
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

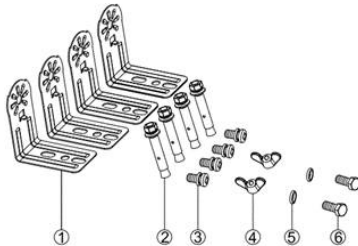
НАМЕНА

Инфрацрвени грејач садржи систем за грејање HELEN LAMP, који обезбеђује равномерну расподелу топлоте. Инфрацрвени грејачи се обично користе за локално грејање на отвореном. Лампа за грејање има радни век од 6.000 сати.

УПУТСТВО ЗА МОНТАЖУ



КОМПОНЕНТЕ ЗА МОНТАЖУ



1	Носач	L-облика	4
2	Монтажна игла	M6x60	4
3	Вијак	M5x10	4
4	матица	M6	2
5	Плочица	6 мм x 1 мм	2
6	Вијак	M6x12	2 комада

СКЛОПЉЕЊЕ

Након отпаковања уређаја, проверите да ли садржај комплекта одговара листи делова. Инсталација је могућа само ако је комплет потпун.

- Два носача 1# треба причврстити на уређај вијцима 3#.
- Избушите рупе и причврстите још два носача 1# помоћу монтажних шпикли 2#.
- Носачи причвршћени за уређај треба да се повежу вијцима 5# и наврткама 4# са носачима монтираним на зид или плафон.

Потребан алат: оловка, чекић, нивелир, одвијач, бушилица, бушилица



Уређај је опремљен посебно дизајнираном монтажном конзолом која омогућава његово монтажирање на зид. Пре бушења, уверите се да у зиду или плафону нема скривених цеви, електричних каблова или других техничких инсталација. Уређај мора бити инсталиран најмање 40 цм од бочних зидова и 240 цм од пода.

Важно: Уверите се да су каблови за напајање сигурно постављени и да не долазе у контакт са рефлектором или да не пролазе кроз загрејано подручје.

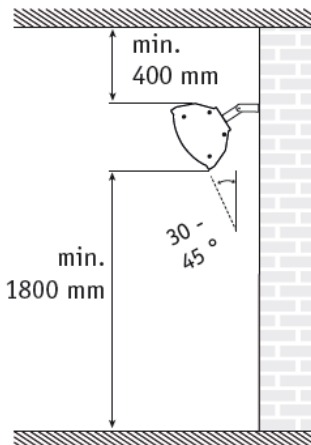
Радијатор је намењен **само за употребу на отвореном**.

Уређај има степен заштите **IP55**, што значи да је отпоран на праšину и **краткотрајно излагање млазовима воде**.

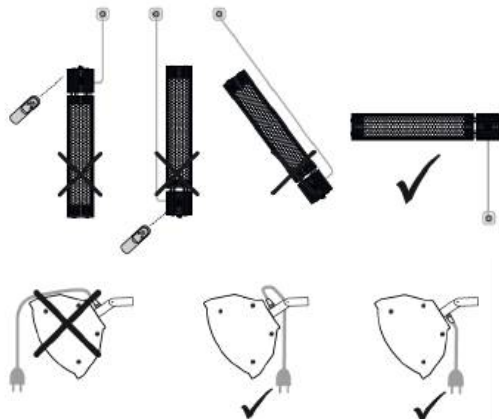
Радијатор није дизајниран за продужено, директно излагање падавинама (киши, пљуску, киши ношеном ветром).

Приликом инсталације, неопходно је обезбедити:

- инсталацију на **покривеној** или заштићеној локацији,
- заштиту од **директне кише и снега**,
- Кабл за напајање је повлачен тако да вода не улази у кућиште уређаја.



Уређај мора бити инсталиран најмање 180 цм изнад пода!

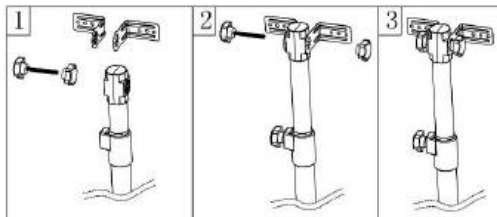


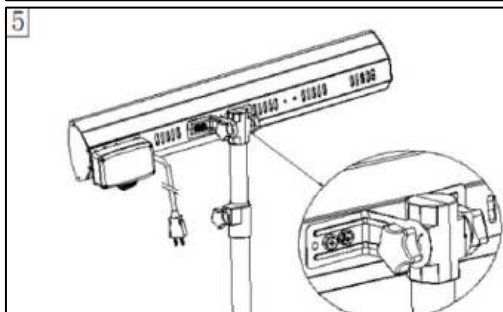
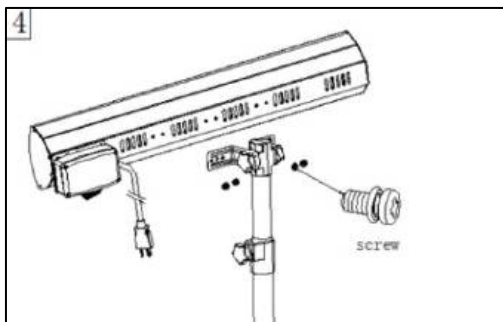
МОНТАЖА НА СТАТИВУ (опционо)

Напомена: Л-обликовани носач је упакован у картонској кутији заједно са штативом

Прибор:

- вијак М5 x 10 мм - 4 комада
- L-налик носач - 2 ком.



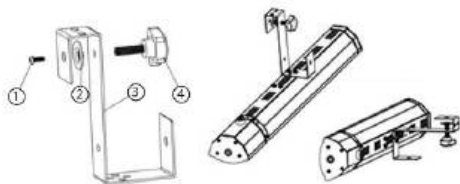


МОНТАЖА ДРЖАЧА НА СУНЦОБРАН (опционо)

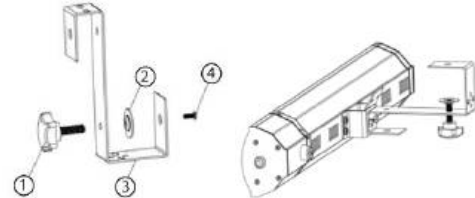
Уређај је дизајниран за монтажу на кишобран или надстрешницу. За инсталацију је потребан одговарајући држач за кишобран (није укључен). Држач се може купити посебно.

бр. 1	вијак М4х12
бр. 2	Плосната подлошка
бр. 3	Рукохват
бр. 4	Рукохват М8х30

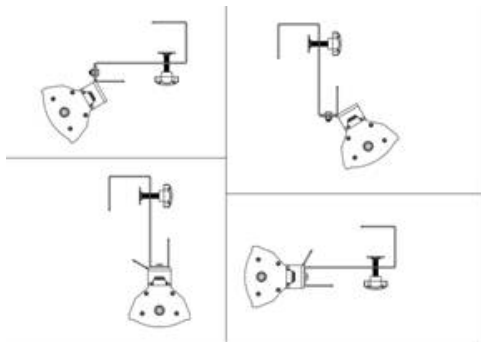
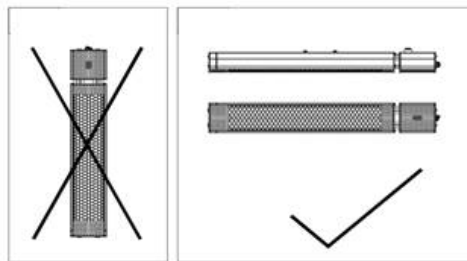
Прва опција монтаже



Друга опција монтаже



НАЧИНИ МОНТАЖЕ УРЕЂАЈА



УПОТРЕБА



УКЛИСКЛ напајање

- Повежите уређај на извор напајања, уверите се да напон напајања одговара номиналном напону уређаја.
- Притисните дугме за напајање које се налази на задњој страни уређаја.
- Искључите уређај након употребе.

Додатне функције: термички прекидач са саморегулацијом искључује уређај када се прегреје.

ОДРЖАВАЊЕ

Редовно чишћење и одржавање обезбедиће дуг и безпроблеман рад уређаја. Да бисте очистили уређај, извршите следеће кораке:

- Искључите уређај из напајања.
- Уверите се да је уређај хладан.
- Очистите спољашње кућиште влажном меком крпом. По потреби можете користити благи детерџент. Након чишћења обришите површину сувом крпом. Не дозволите да вода уђе у уређај.
- Не користите алкохол, бензин, абразивне прашкове, средство за полирање намештаја или грубе четке за чишћење. То може оштетити уређај или нарушити његов рад.
- Не утапајте уређај у воду.
- Сачекајте да уређај буде сух пре поновног коришћења.

Чување: Када уређај није у употреби, чувајте га у сувој, проветреној просторији ван домаћаја деце. За чување користите картонску кутију.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Ако уређај не ради, проверите следеће кораке:

- Проверите да ли је кабл за напајање прикључен на извор напајања.
- Проверите напон на главном осигурачу.
- Проверите да ли је уређај укључен.
- Уређај се прегрејао. Проверите да ли неки објект блокира отвор за ваздух. Ако објект блокира отвор за ваздух, искључите уређај, одспојите кабл за напајање, сачекајте да

σε οхлади и уклоните објект који блокира отвор за ваздух. Повежите уређај на извор напајања и покрените га у складу са упутствима за рад.

- Ако проблем и даље постоји, престаните да користите уређај и обратите се продавници у којој сте га купили.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑΤΗ

Παράμετρος	Βρέδност
Ναпон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Μακσимальна снага	2000 W
Ποτребан осигурач	10A
Κласа заштите	I
Степен заштите	IP55
Ποверхина за грејање	18 m ²
Μακσимально време осветљења	6.000 сати
Тежина	1,4 kg
90-031 означава и тип и ознаку уређаја	

ΖΑΣΤΗΤΑ ΖΗΩΤΗΝ ΣΡΕΔΙΝΕ



Προизводи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Κοριшћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΡΑΔΙΑΤΕΡ

90-031

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 еτών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, еκτός εάν брiσκονται υπό надзорη еπιβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 еτών μπορούν να еνεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή еγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να еπιβλέπoνται, еκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που еνέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 еτών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο електриκό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να еκτελούν еργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 еτών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή еλλείψη еμπειρίας και γνώσεων, еφόσον έχουν λάβει еπιβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που еνέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς еπιβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το κέντρο σέρβις ή από еξελιδικεу μένo προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μη καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπιανέρα, ντους ή πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που еνεργοποιεί

αυτόματα το θερμαντικό σώμα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν το θερμαντικό σώμα είναι καλυμμένο ή τοποθετημένο σε ακατάλληλη θέση.

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

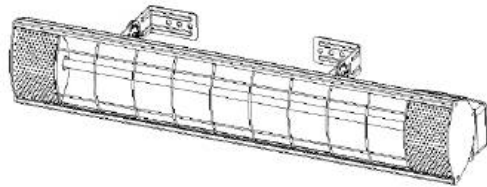
NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη ονομασία

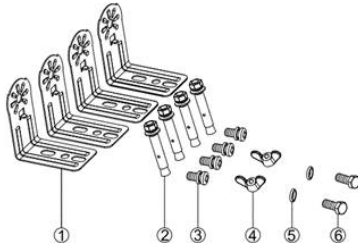
ΣΚΟΠΟΣ

Ο θερμαντήρας υπερέθρων περιέχει ένα σύστημα θέρμανσης HELEN LAMP, το οποίο εξασφαλίζει ομοιομορφη κατανομή της θερμότητας. Οι θερμαντήρες υπερέθρων χρησιμοποιούνται συνήθως για τοπική θέρμανση σε еξωτερικούς χώρους. Η λάμπα θέρμανσης έχει διάρκεια ζωής 6.000 ώρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



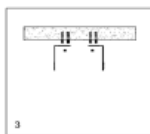
№	Βραχίονας	Σχήμα L	4
2	Πείρους στερέωσης	M6x60	4
3	Βίδα	M5x10	4
4	Παξιμάδι	M6	2
5	Ροδέλα	6 mm x 1 mm	2
6	Βίδα	M6x12	2 τεμ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αυτός αποσκευάσεται τη συσκευή, еλέγξτε ότι το περιεχόμενο του kit ταιριάζει με τη λίστα εξαρτημάτων. Η еγκατάσταση είναι δυνατή μόνο εάν το kit είναι πλήρες.

- Δύο βραχίονες 1# πρέπει να τοποθετηθούν στη συσκευή χρησιμοποιώντας βίδες 3#.
- Ανοίξτε τρύπες και στερεώστε δύο ακόμη βραχίονες 1# χρησιμοποιώντας πείρους στερέωσης 2#.
- Τα στηρίγματα στερέωσης που είναι προσαρτημένα στη συσκευή πρέπει να συνδεθούν με βίδες 5# και παξιμάδια 4# στα στηρίγματα που είναι τοποθετημένα στον τοίχο ή στην οροφή.

Απαιτούμενα εργαλεία: μολύβι, σφυρί, αλφάδι, κατσαβίδι, τρυπάνι, τρυπάνι



Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικά σχεδιασμένο βραχίονα στήριξης που επιτρέπει την τοποθέτησή της σε τοίχο. Πριν από τη διάτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυμμένοι σωλήνες, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλες τεχνικές εγκαταστάσεις στον τοίχο ή στην οροφή. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε απόσταση τουλάχιστον 40 cm από τα πλευρικά τοιχώματα και 240 cm από το δάπεδο.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια τροφοδοσίας είναι σωστά εγκατεστημένα και δεν έρχονται σε επαφή με τον ανακλαστήρα ούτε περνούν από την περιοχή που θερμαίνεται.

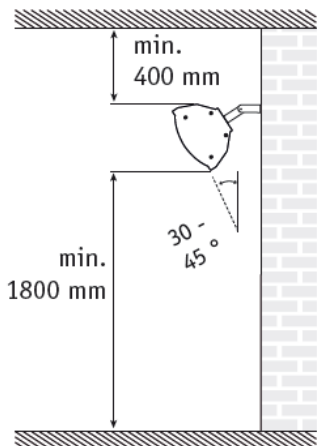
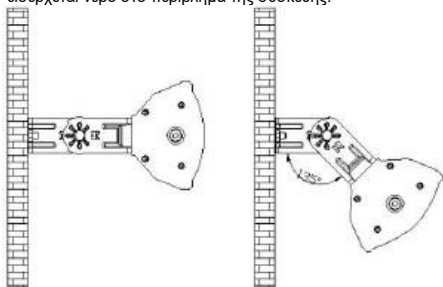
Το θερμαντικό σώμα προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.

Η συσκευή έχει βαθμό προστασίας IP55, που σημαίνει ότι είναι ανθεκτική στη σκόνη και στη βροχονέφηση έκθεση σε πίδακες νερού.

Το θερμαντικό σώμα δεν έχει σχεδιαστεί για παρατεταμένη, άμεση έκθεση σε βροχοπτώσεις (βροχή, καταιγίδες, βροχή με άνεμο).

Κατά την εγκατάσταση, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί:

- η εγκατάσταση σε καλυμμένο ή προστατευμένο χώρο,
- προστασία από την άμεση έκθεση σε βροχή και χιόνι,
- το καλώδιο τροφοδοσίας είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην εισέρχεται νερό στο περίβλημα της συσκευής.



Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί τουλάχιστον 180 cm πάνω από το δάπεδο!

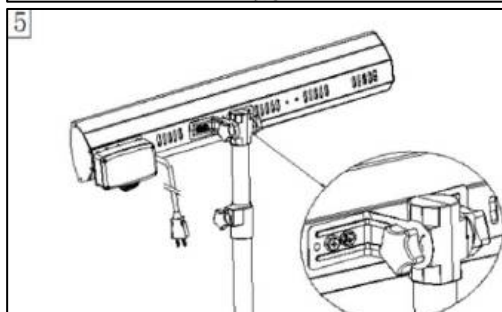
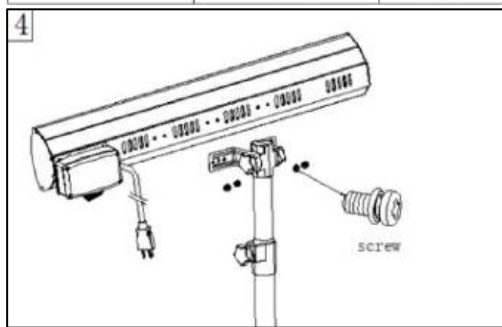
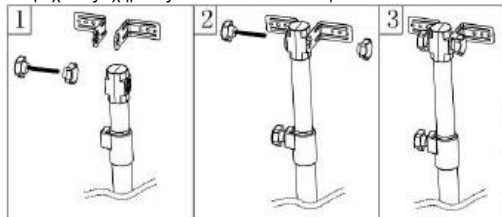


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΤΡΙΠΟΔΟ (προαιρετικά)

Σημείωση: Βραχίονας σε σχήμα L συσκευασμένος σε κουτί από χαρτόνι μαζί με το τρίποδο

Αξεσουάρ:

- Βίδα M5 x 10 mm - 4 τεμ
- Βραχίονας σχήματος L - 2 τεμ.

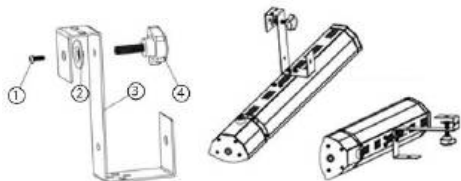


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΣΕ ΟΜΠΡΕΛΑ (προαιρετικά)

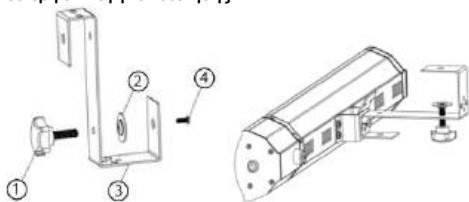
Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση σε ομπρέλα ή τέντα. Για την εγκατάσταση απαιτείται κατάλληλη βάση στήριξης για ομπρέλα (δεν περιλαμβάνεται). Η βάση στήριξης μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά.

Αρ. 1	Βίδα M4x12
Αρ. 2	Ροδέλα
Αρ. 3	Λαβή
Αρ. 4	Πάξιδο M8x30

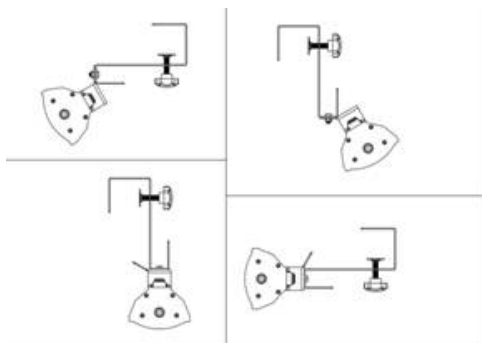
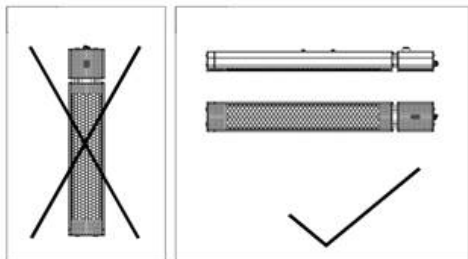
Πρώτη επιλογή τοποθέτησης



Δεύτερη επιλογή τοποθέτησης



ΜΕΘΟΔΟΙ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



ΧΡΗΣΗ



Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τροφοδοσίας

- Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση της συσκευής.
 - Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.
- Πρόσθετες λειτουργίες:** Ένας αυτορυθμιζόμενος θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί τη συσκευή όταν υπερθερμανθεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο τακτικός καθαρισμός και η συντήρηση θα εξασφαλίσουν τη μακροχρόνια και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα υγρό μαλακό πανί. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα στεγνό πανί. Μην αφήνετε νερό να εισέλθει στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλ, βενζίνη, λιπαντικές σκόνες, γυαλιστικά επίπλων ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει την απόδοσή της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Αποθήκευση: Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό, αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά. Χρησιμοποιήστε ένα κουτί από χαρτόνι για την αποθήκευση.

Αντιμέτωπη προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, ελέγξτε τα ακόλουθα βήματα:

- Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε την τάση στην κύρια ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν την έξοδο αέρα. Εάν κάποιο αντικείμενο εμποδίζει την έξοδο αέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, περιμένετε να κρυώσει και αφαιρέστε το αντικείμενο που εμποδίζει την έξοδο αέρα. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας.
- Εάν το πρόβλημα παραμένει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Μέγιστη ισχύς	2000 W
Απαιτούμενη ασφάλεια	10
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IP55
Περιοχή θέρμανσης	18 m ²
Μέγιστος χρόνος φωτισμού	6.000 ώρες
Βάρος	1,4 kg
90-031 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
RADIATOR

90-031

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begripen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik deze verwarming niet met een programmeerapparaat, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de verwarming automatisch activeert. Er bestaat brandgevaar als de verwarming wordt afgedekt of onjuist wordt geplaatst.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

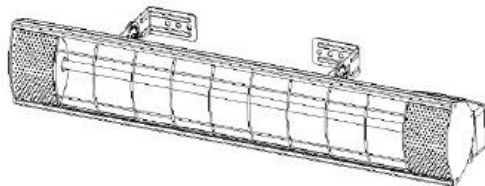


RRRR -bouwjaar
 MM -maand van fabricage
 Y -aanvullende aanduiding
 XXXXX -serienummer
 NNN -aanvullende aanduiding

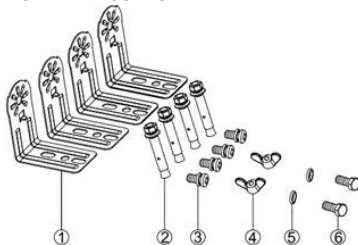
DOEL

De infraroodverwarming bevat een HELEN LAMP-verwarmingssysteem, dat zorgt voor een gelijkmatige warmteverdeling. Infraroodverwarmingen worden vaak gebruikt voor spotverwarming buitenshuis. De verwarming lamp heeft een levensduur van 6.000 uur.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES



INSTALLATIECOMPONENTEN



1	Beugel	L-vorm	4
2	Bevestigingspen	M6x60	4
3	Schroef	M5x10	4
4	Moer	M6	2
5	Sluitring	6 mm x 1 mm	2
6	Schroef	M6x12	2 stuks

MONTAGE

Controleer na het uitpakken van het apparaat of de inhoud van de set overeenkomt met de onderdelenlijst. Installatie is alleen mogelijk als de set compleet is.

- Twee beugels 1# moeten met schroeven 3# op het apparaat worden gemonteerd.
- Boor gaten en bevestig nog twee beugels 1# met behulp van bevestigingspenningen 2#.
- De montagebeugels die aan het apparaat zijn bevestigd, moeten met schroeven 5# en moeren 4# worden verbonden met de beugels die aan de muur of het plafond zijn bevestigd.

Benodigd gereedschap: potlood, hamer, waterpas, schroevendraaier, boormachine, boor



Het apparaat is uitgerust met een speciaal ontworpen montagebeugel waarmee het aan een muur kan worden bevestigd. Controleer voordat u gaat boren of er geen verborgen leidingen, elektrische draden of andere technische installaties in de muur of het plafond aanwezig zijn. Het apparaat moet minimaal 40 cm van de zijwanden en 240 cm van de vloer worden geïnstalleerd.

Belangrijk: Zorg ervoor dat de stroomkabels stevig zijn geïnstalleerd en niet in contact komen met de reflector of door het verwarmde gebied lopen.

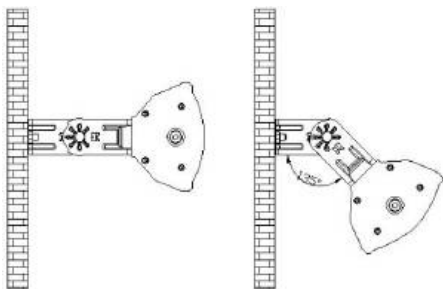
De radiator is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Het apparaat heeft een IP55-beschermingsgraad, wat betekent dat het bestand is tegen stof en **kortstondige blootstelling aan waterstralen**.

De radiator is niet ontworpen voor langdurige, directe blootstelling aan neerslag (regen, stortbuien, windgedreven regen).

Tijdens de installatie is het essentieel om ervoor te zorgen dat:

- installatie op een **overdekte** of beschutte locatie,
- bescherming tegen **directe regen en sneeuw**,
- De stroomkabel moet zo worden aangelegd dat er geen water in de behuizing van het apparaat kan stromen.

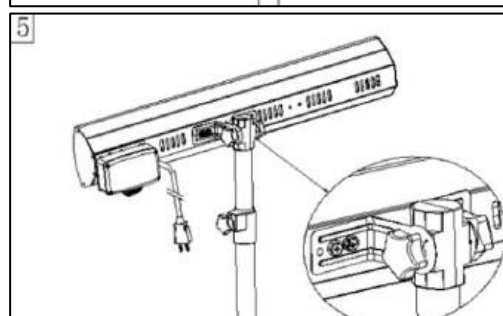
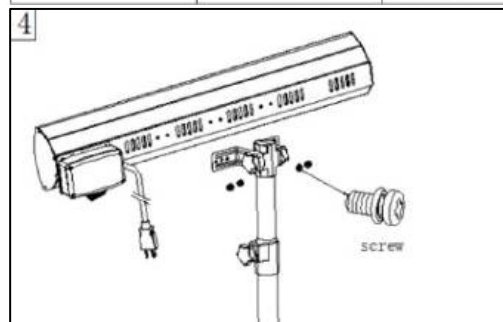
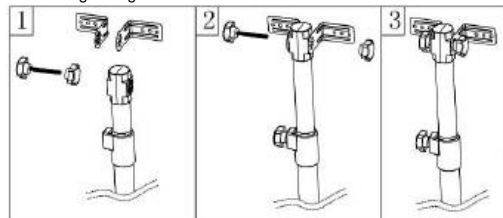


INSTALLATIE OP EEN STATIEF (optioneel)

Opmerking: L-vormige beugel verpakt in een kartonnen doos met het statief

Accessoires:

- M5 x 10 mm schroef - 4 stuks
- L-vormige beugel - 2 stuks

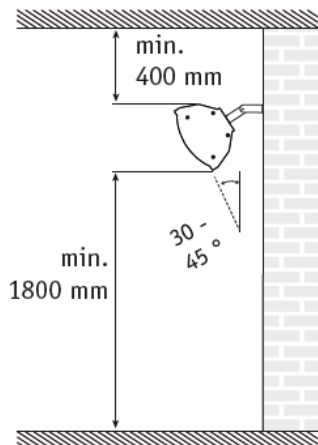
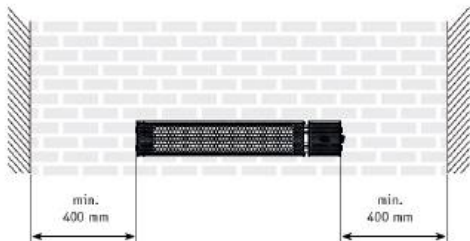


DE HOUDER OP EEN PARAPLU BEVESTIGEN (optioneel)

Het apparaat is ontworpen voor montage op een paraplu of luifel. Voor de installatie is een geschikte paraplu montage nodig (niet inbegrepen). De montage kan apart worden aangeschaft.

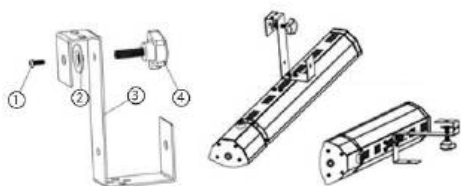
Nr. 1	M4x12 schroef
Nr. 2	Sluित्रing
Nr. 3	Handgreep
Nr. 4	Knop M8x30

Eerste bevestigingsoptie

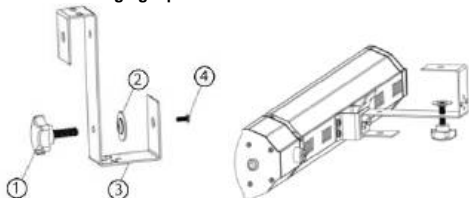


Het apparaat moet minimaal 180 cm boven de vloer worden geïnstalleerd!

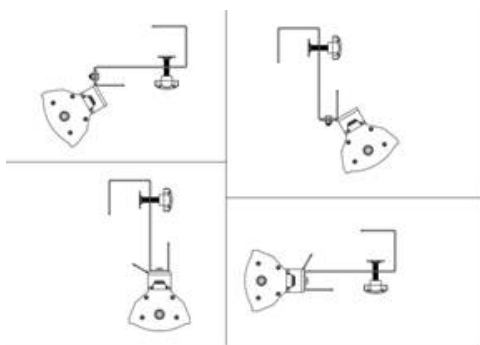
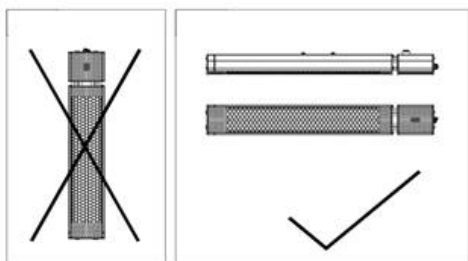




Tweede bevestigingsoptie



BEVESTIGINGSMETHODEN VOOR APPARATEN



GEBRUIK



AAN/UIT-voeding

- Sluit het apparaat aan op de voeding en zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat.
- Druk op de aan/uit-knop aan de achterkant van het apparaat.
- Schakel het apparaat na gebruik uit.

Extra functies: Een zelfregulerende thermische schakelaar schakelt het apparaat uit wanneer het oververhit raakt.

ONDERHOUD

Regelmatige reiniging en onderhoud zorgen voor een lange en

probleemloze werking van het apparaat. Voer de volgende stappen uit om het apparaat te reinigen:

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld.
- Reinig de buitenkant met een vochtige, zachte doek. Indien nodig kunt u een mild reinigingsmiddel gebruiken. Veeg het oppervlak na het reinigen af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Gebruik geen alcohol, benzine, schuurpoeder, meubelwas of van ruwe borstels voor het reinigen. Dit kan het apparaat beschadigen of de werking ervan nadelig beïnvloeden.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Wacht tot het apparaat droog is voordat u het weer gebruikt.

Opslag: Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is in een droge, geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen. Gebruik een kartonnen doos voor opslag.

PROBLEEMPLOSSING

Als het apparaat niet werkt, controleer dan de volgende stappen:

- Controleer of het netsnoer is aangesloten op de stroomvoorziening.
- Controleer de spanning op de hoofdzekering.
- Controleer of het apparaat is ingeschakeld.
- Het apparaat is oververhit geraakt. Controleer of er geen voorwerpen de luchtuitlaat blokkeren. Als er een voorwerp de luchtuitlaat blokkeert, schakel dan het apparaat uit, koppel het netsnoer los, wacht tot het is afgekoeld en verwijder het voorwerp dat de luchtuitlaat blokkeert. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en start het op volgens de gebruiksaanwijzing.
- Als het probleem zich blijft voordoen, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem contact op met de winkel waar u het hebt gekocht.

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Maximaal vermogen	2000 W
Vereiste zekering	10A
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IP55
Verwarmingsoppervlak	18 m ²
Maximale brandduur	6.000 uur
Gewicht	1,4 kg
90-031 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de juiste afvalverwerkingsfaciliteiten worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pogoniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
RADIADOR

90-031

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

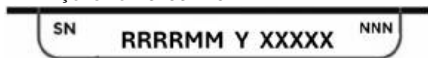
NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças com idades entre 3 e 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador, sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ative automaticamente o aquecedor. Existe risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou posicionado incorretamente.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada de parede.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

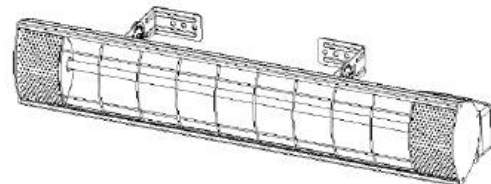


- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - designação adicional

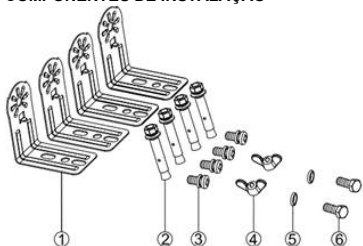
OBJETIVO

O aquecedor infravermelho contém um sistema de aquecimento HELEN LAMP, que garante uma distribuição uniforme do calor. Os aquecedores infravermelhos são normalmente utilizados para aquecimento localizado em exteriores. A lâmpada de aquecimento tem uma vida útil de 6000 horas.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



COMPONENTES DE INSTALAÇÃO



1	Suporte	Em forma de L	4
2	Pino de montagem	M6x60	4
3	Parafuso	M5x10	4
4	Porca	M6	2
5	Arruela	6 mm x 1 mm	2
6	Parafuso	M6x12	2

MONTAGEM

Após desembalar o dispositivo, verifique se o conteúdo do kit corresponde à lista de peças. A instalação só é possível se o kit estiver completo.

- Dois suportes 1# devem ser montados no dispositivo usando parafusos 3#.
- Faça furos e fixe mais dois suportes 1# usando pinos de montagem 2#.
- Os suportes de montagem fixados ao dispositivo devem ser ligados com parafusos 5# e porcas 4# aos suportes montados na parede ou no teto.

Ferramentas necessárias: lápis, martelo, nível de bolha, chave de fendas, broca, broca



O dispositivo está equipado com um suporte de montagem especialmente concebido que permite a sua montagem numa parede. Antes de perfurar, certifique-se de que não existem tubos, fios elétricos ou outras instalações técnicas ocultas na parede ou no teto. O dispositivo deve ser instalado a pelo menos 40 cm das paredes laterais e a 240 cm do chão.

Importante: Certifique-se de que os cabos de alimentação estão bem instalados e não entram em contacto com o refletor nem passam pela área aquecida.

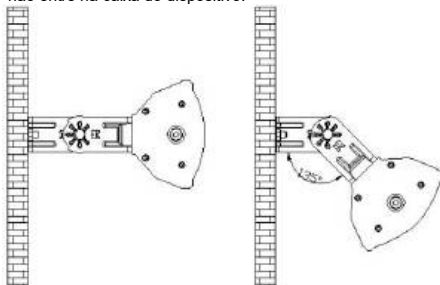
O radiador destina-se **apenas a utilização no exterior**.

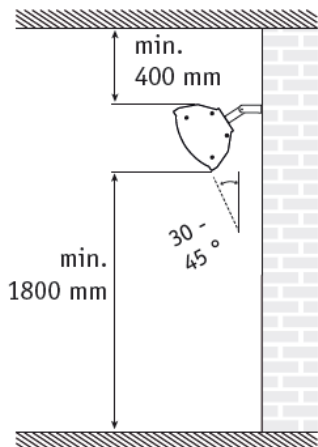
O dispositivo tem uma classificação de proteção **IP55**, o que significa que é resistente ao pó e à **exposição de curta duração a jatos de água**.

O radiador não foi concebido para exposição prolongada e direta à precipitação (chuva, aguaceiros, chuva impulsionada pelo vento).

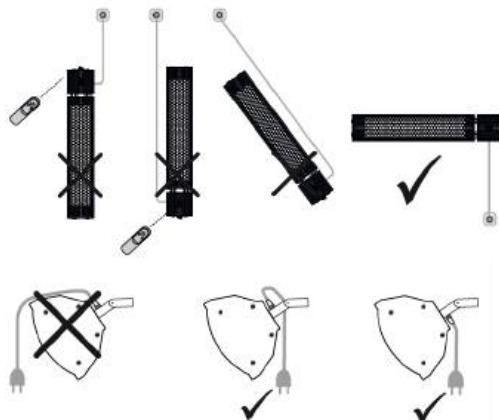
Durante a instalação, é essencial garantir:

- a instalação num local **coberto** ou protegido,
- proteção contra **chuva e neve diretas**,
- O cabo de alimentação deve ser instalado de forma a que a água não entre na caixa do dispositivo.





O dispositivo deve ser instalado a pelo menos 180 cm acima do chão!

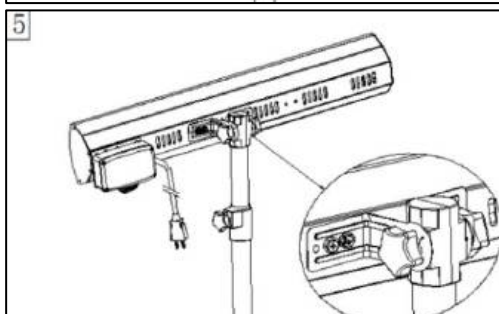
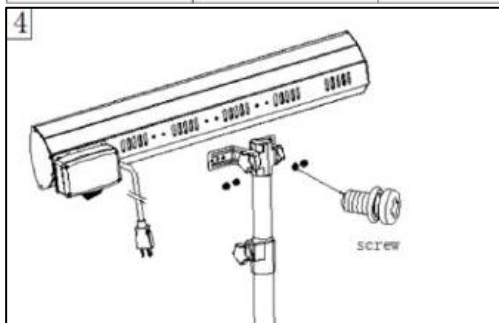
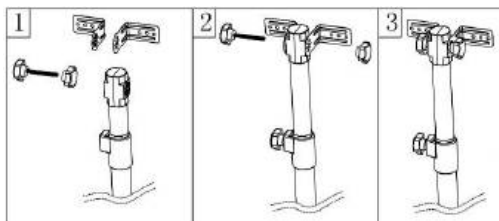


INSTALAÇÃO NUM TRIPÉ (opcional)

Nota: Suporte em forma de L embalado numa caixa de cartão com o tripé

Acessórios:

- Parafuso M5 x 10 mm - 4 unidades
- Suporte em forma de L - 2 unidades

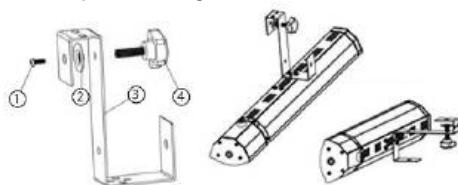


MONTAGEM DO SUPORTE NUMA SOMBRINHA (opcional)

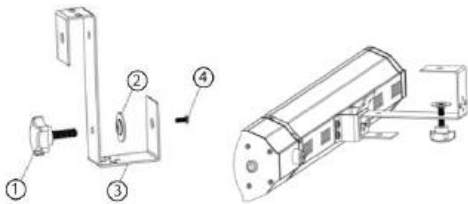
O dispositivo foi concebido para ser montado num guarda-chuva ou toldo. É necessário um suporte adequado para guarda-chuva para a instalação (não incluído). O suporte pode ser adquirido separadamente.

N.º 1	Parafuso M4x12
N.º 2	Arruela
N.º 3	Pega
N.º 4	Puxador M8x30

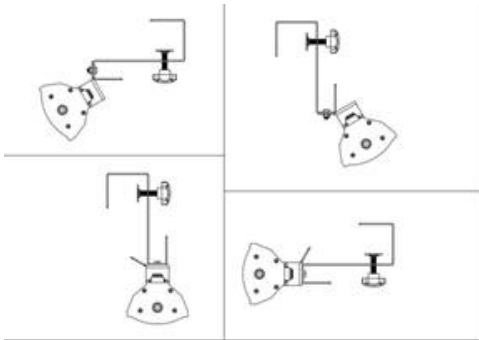
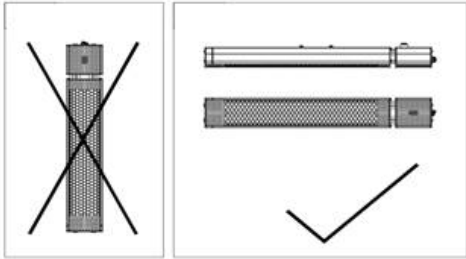
Primeira opção de montagem



Segunda opção de montagem



MÉTODOS DE MONTAGEM DO DISPOSITIVO



UTILIZAÇÃO



Ligar/desligar a fonte de alimentação

- Ligue o dispositivo à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à tensão nominal do dispositivo.
- Pressione o botão de alimentação localizado na parte traseira do dispositivo.
- Desligue o dispositivo após o uso.

Funções adicionais: Um interruptor térmico autorregulável desliga o dispositivo quando este sobreaquece.

MANUTENÇÃO

A limpeza e manutenção regulares garantirão um funcionamento prolongado e sem problemas do dispositivo. Para limpar o dispositivo, execute os seguintes passos:

- Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que o dispositivo está frio.
- Limpe a caixa exterior com um pano macio húmido. Se necessário, pode usar um detergente suave. Após a limpeza, limpe a superfície com um pano seco. Não permita que a água entre no dispositivo.
- Não utilize álcool, gasolina, pós abrasivos, produtos para polir móveis ou escovas ásperas para limpar. Isso pode danificar o dispositivo ou prejudicar o seu desempenho.

- Não mergulhe o dispositivo em água.
- Aguarde até que o dispositivo esteja seco antes de usá-lo novamente.

Armazenamento: Quando o dispositivo não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seco e ventilado, longe das crianças. Utilize uma caixa de cartão para armazenamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar, verifique os seguintes passos:

- Verifique se o cabo de alimentação está ligado à fonte de alimentação.
- Verifique a tensão no fusível principal.
- Verifique se o dispositivo está ligado.
- O dispositivo sobreaqueceu. Verifique se não há objetos a bloquear a saída de ar. Se um objeto estiver a bloquear a saída de ar, desligue o dispositivo, desconecte o cabo de alimentação, aguarde que arrefeça e remova o objeto que está a bloquear a saída de ar. Conecte o dispositivo à fonte de alimentação e ligue-o de acordo com as instruções de operação.
- Se o problema persistir, pare de usar o dispositivo e entre em contacto com a loja onde o comprou.

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência máxima	2000 W
Fusível necessário	10A
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IP55
Área de aquecimento	18 m ²
Tempo máximo de iluminação	6.000 horas
Peso	1,4 kg
90-031 indica o tipo e a designação do dispositivo	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES RADIADOR

90-031

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los

niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice este calentador con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente o cualquier otro dispositivo que active automáticamente el calentador. Existe riesgo de incendio si el calentador se cubre o se coloca incorrectamente.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

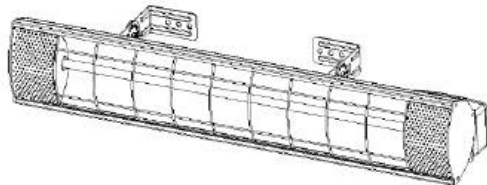
NNN

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

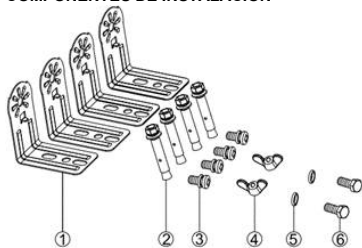
FINALIDAD

El calentador infrarrojo contiene un sistema de calefacción HELEN LAMP, que garantiza una distribución uniforme del calor. Los calentadores infrarrojos se utilizan habitualmente para la calefacción puntual en exteriores. La lámpara calefactora tiene una vida útil de 6000 horas.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



COMPONENTES DE INSTALACIÓN



1	Soporte	En forma de L	4
2	Pasador de montaje	M6x60	4
3	Tornillo	M5x10	4
4	Tuerca	M6	2
5	Arandela	6 mm x 1 mm	2
6	Tornillo	M6x12	2 pcs

MONTAJE

Después de desembalar el dispositivo, compruebe que el contenido del kit coincide con la lista de piezas. La instalación solo es posible si el kit está completo.

- Se deben montar dos soportes 1# en el dispositivo utilizando tornillos 3#.
- Taladre los agujeros y fije dos soportes 1# más utilizando los pasadores de montaje 2#.

- Los soportes de montaje fijados al dispositivo deben conectarse con tornillos 5# y tuercas 4# a los soportes montados en la pared o el techo.

Herramientas necesarias: lápiz, martillo, nivel de burbuja, destornillador, taladro, broca



El dispositivo está equipado con un soporte de montaje especialmente diseñado que permite montarlo en la pared. Antes de taladrar, asegúrese de que no haya tuberías ocultas, cables eléctricos u otras instalaciones técnicas en la pared o el techo. El dispositivo debe instalarse al menos a 40 cm de las paredes laterales y a 240 cm del suelo.

Importante: asegúrese de que los cables de alimentación estén bien instalados y no entren en contacto con el reflector ni pasen por la zona calentada.

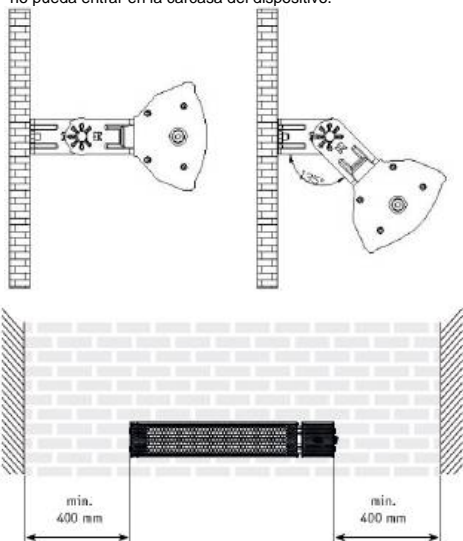
El radiador está diseñado exclusivamente para uso en exteriores.

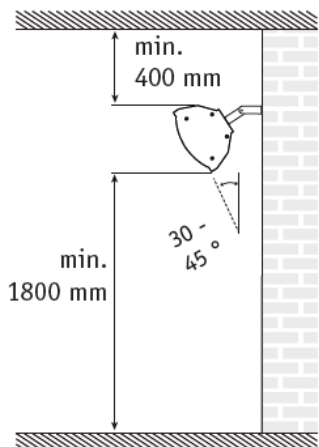
El dispositivo tiene un índice de protección **IP55**, lo que significa que es resistente al polvo y a la **exposición breve a chorros de agua**.

El radiador no está diseñado para una exposición prolongada y directa a la precipitación (lluvia, aguaceros, lluvia impulsada por el viento).

Durante la instalación, es esencial asegurarse de:

- la instalación en un lugar **cubierto** o protegido,
- protección contra la **lluvia y la nieve directas**,
- El cable de alimentación debe colocarse de manera que el agua no pueda entrar en la carcasa del dispositivo.





El dispositivo debe instalarse al menos a 180 cm por encima del suelo.

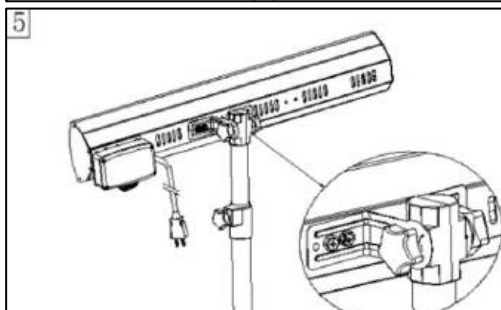
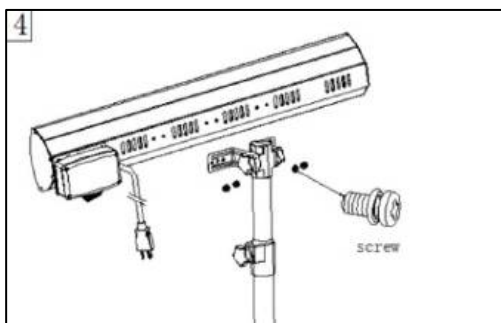
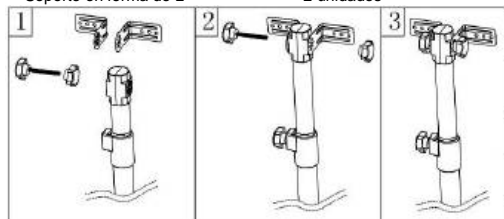


INSTALACIÓN EN UN TRÍPODE (opcional)

Nota: Soporte en forma de L embalado en una caja de cartón con el trípode

Accesorios:

- Tornillo M5 x 10 mm - 4 unidades
- Soporte en forma de L - 2 unidades

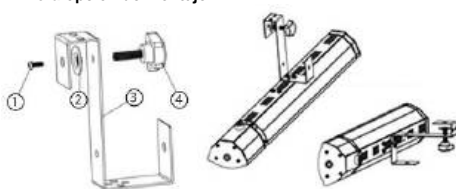


MONTAJE DEL SOPORTE EN UNA SOMBRILLA (opcional)

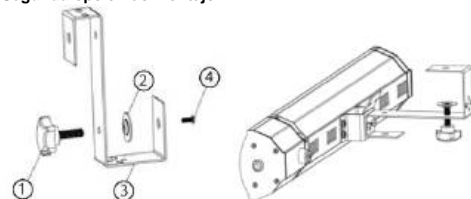
El dispositivo está diseñado para montarse en un paraguas o toldo. Para su instalación se requiere un soporte para paraguas adecuado (no incluido). El soporte se puede adquirir por separado.

N.º 1	Tornillo M4x12
N.º 2	Arandela
N.º 3	Mango
N.º 4	Pomo M8x30

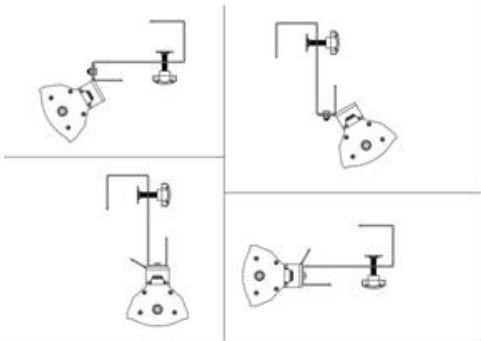
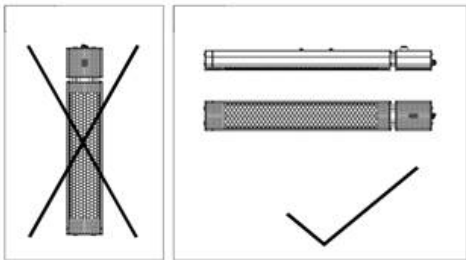
Primera opción de montaje



Segunda opción de montaje



MÉTODOS DE MONTAJE DEL DISPOSITIVO



USO



Encendido/apagado de la fuente de alimentación

- Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con la tensión nominal del dispositivo.
- Pulse el botón de encendido situado en la parte posterior del dispositivo.
- Apague el dispositivo después de su uso.

Funciones adicionales: un interruptor térmico autorregulable apaga el dispositivo cuando se sobrecalienta.

MANTENIMIENTO

Una limpieza y un mantenimiento regulares garantizarán un funcionamiento prolongado y sin problemas del dispositivo. Para limpiar el dispositivo, siga estos pasos:

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que el dispositivo esté frío.
- Limpie la carcasa exterior con un paño suave y húmedo. Si es necesario, puede utilizar un detergente suave. Después de la limpieza, seque la superficie con un paño seco. No permita que entre agua en el dispositivo.
- No utilice alcohol, gasolina, polvos abrasivos, abrillantadores para muebles ni cepillos ásperos para la limpieza. Esto podría dañar el dispositivo o afectar a su rendimiento.
- No sumerja el dispositivo en agua.
- Espere a que el dispositivo se seque antes de volver a utilizarlo.

Almacenamiento: Cuando no utilice el dispositivo, guárdelo en una habitación seca y ventilada, lejos del alcance de los niños. Utilice una caja de cartón para guardarlo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el dispositivo no funciona, compruebe los siguientes pasos:

- Compruebe que el cable de alimentación esté conectado a la fuente de alimentación.
- Compruebe el voltaje del fusible principal.
- Compruebe que el dispositivo esté encendido.

- El dispositivo se ha sobrecalentado. Compruebe que no haya objetos bloqueando la salida de aire. Si hay algún objeto bloqueando la salida de aire, apague el dispositivo, desconecte el cable de alimentación, espere a que se enfríe y retire el objeto que bloquea la salida de aire. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y póngalo en marcha según las instrucciones de funcionamiento.
- Si el problema persiste, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con la tienda donde lo compró.

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia máxima	2000 W
Fusible necesario	10 A
Clase de protección	I
Grado de protección	IP55
Área de calentamiento	18 m ²
Tiempo máximo de iluminación	6000 horas
Peso	1,4 kg
90-031 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de estos productos en el punto de venta o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et) ORIGINALJUHISTE TÖLGE RADIATOR

90-031

MÄRKUS: ENNE SEADM KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapsed tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduskeskuse või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Ärge kasutage seda küttekeha koos programmeerija, taimeriga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga ega muude seadmetega, mis

küttekeha automaatselt sisse lülitavad. Kui küttekeha on kaetud või valesti paigaldatud, on tulekahjuoht.

- Seadme vooluvõrgust lahtitühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

SEADME MÄRGISTUSED

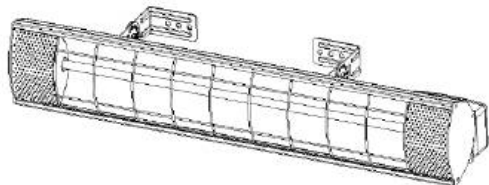
SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähis

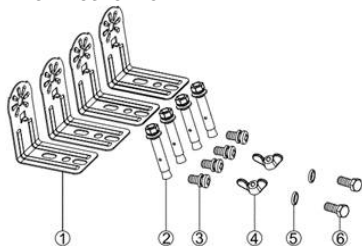
OTSTARVE

Infrapunasoojendaja sisaldab HELEN LAMP küttesüsteemi, mis tagab ühtlase soojuse jaotumise. Infrapunasoojendajaid kasutatakse tavaliselt välistingimustes punktsoojendamiseks. Küttelambi kasutusiga on 6000 tundi.

PAIGALDUSJUHE



PAIGALDUSKOMPONENDID



1	Kinnitus	L-kujuline	4
2	Kinnituspinn	M6x60	4
3	Kruvi	M5x10	4
4	Mutter	M6	2
5	Alusplaat	6 mm x 1 mm	2
6	Kruvi	M6x12	2

PAIGALDAMINE

Pärast seadme pakendist väljavõtmist kontrollige, et komplekti sisu vastab osade loetelule. Paigaldamine on võimalik ainult juhul, kui komplekt on täielik.

- Kaks kinnitust 1# tuleb kinnitada seadmele kruvidega 3#.
- Puurige augud ja kinnitage veel kaks kinnitust 1# kinnitusklambrite 2# abil.
- Seadmele kinnitatud kinnitusklambrid tuleb ühendada kruvidega 5# ja mutritega 4# seinale või lakke kinnitatud klambritega.

Vajalikud tööriistad: pliats, haamer, vesilood, kruvikeeraja, puur, puuriter



Seade on varustatud spetsiaalselt projekteeritud kinnitusklambriga, mis võimaldab seda seinale kinnitada. Enne puurimist veenduge, et sein või lae sees ei ole peidetud torusid, elektrijuhtmeid ega muid

tehnilisi seadmeid. Seade tuleb paigaldada vähemalt 40 cm kaugusele külgseintest ja 240 cm kaugusele põrandast.

Oluline: veenduge, et toitekaablid on kindlalt paigaldatud ega puutu kokku reflektoriga ega läbi kuumutatava ala.

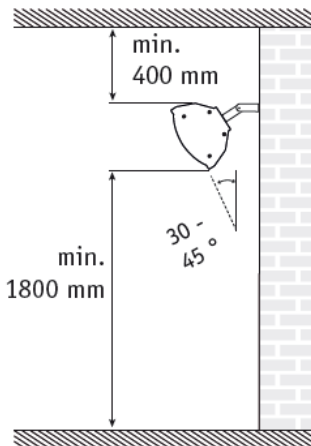
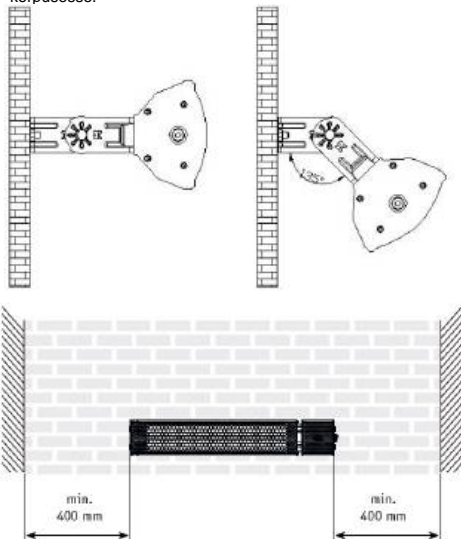
Radiaator on mõeldud **ainult välistingimustes kasutamiseks**.

Seadmel on **IP55** kaitseklass, mis tähendab, et see on tolmukindel ja talub lühiajalist kokkupuudet veejoaga.

Radiaator ei ole mõeldud pikaajaliseks otseseks kokkupuuteks sademetega (vihm, paduvihm, tuule tõttu tekkinud vihm).

Paigaldamisel on oluline tagada:

- paigaldamine **kaetud** või varjatud kohas,
- kaitse **otsese vihma ja lume eest**,
- toitekaabel on paigaldatud nii, et vesi ei voolaks seadme korpusesse.

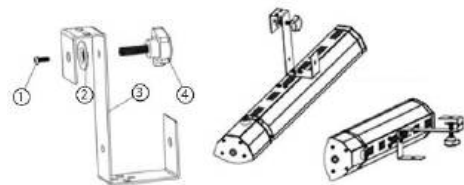


Seade tuleb paigaldada vähemalt 180 cm kõrgusele põrandast!

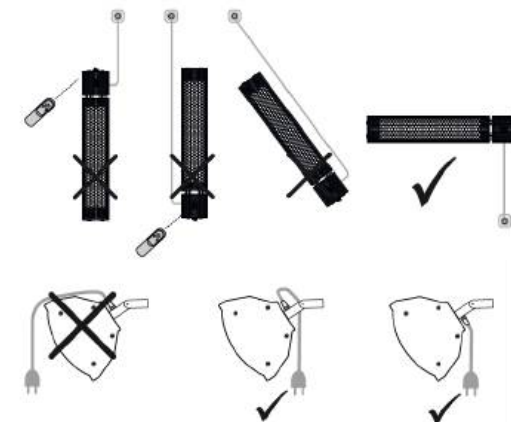
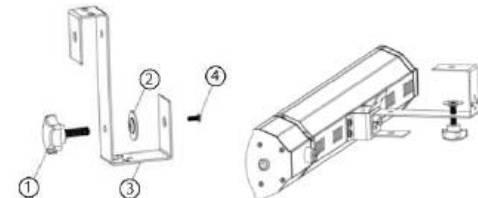
Seade on mõeldud paigaldamiseks vihmavarjule või markiisile. Paigaldamiseks on vaja sobivat vihmavarju kinnitust (ei kuulu komplekti). Kinnitust saab osta eraldi.

Nr 1	M4x12 kruvi
Nr 2	Alusplaat
Nr 3	Käepide
Nr 4	Nupp M8x30

Esimene kinnitusvõimalus



Teine kinnitusvõimalus

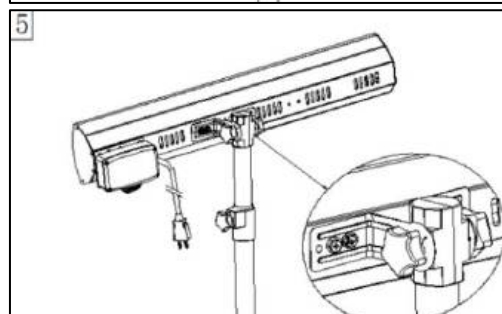
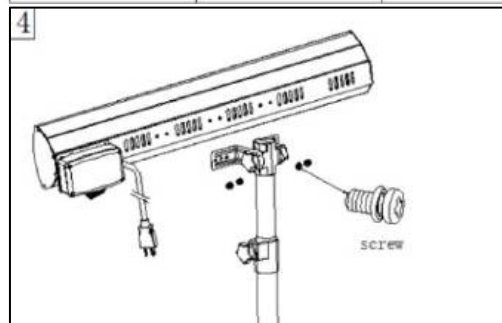
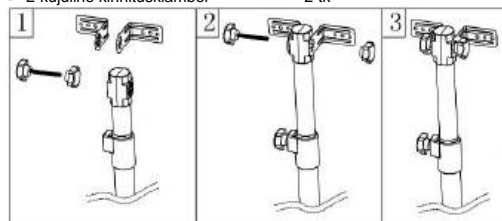


PAIGALDAMINE STATIIVILE (valikuline)

Märkus: L-kujuline kinnitusklamber on pakitud kartongkarpi koos statiiviga

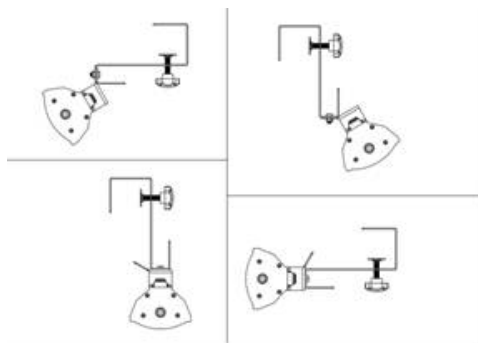
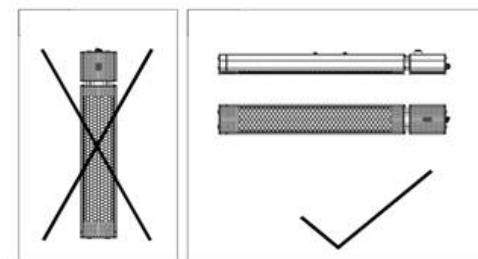
Tarvikud:

- M5 x 10 mm kruvi - 4 tk
- L-kujuline kinnitusklamber - 2 tk



HOIDJA PAIGALDAMINE VITSI (valikuline)

SEADME PAIGALDAMISE MEETODID



KASUTUS



Toite sisse/välja lülitamine

- Ühendage seade toiteallikaga, veenduge, et toitepinge vastab seadme niipingele.
- Vajutage seadme tagaküljel asuvat toitenuppu.
- Lülitage seade pärast kasutamist välja.

Lisafunktsioonid: Isereguleeruv termolüliti lülitab seadme välja, kui see ülekuueneb.

HOOLDUS

Regulaarne puhastamine ja hooldus tagavad seadme pika ja tõrgeteta töö. Seadme puhastamiseks tegutse järgmiselt:

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Veenduge, et seade on jahtunud.
- Puhastage väliskorpus niiske pehme lapiga. Vajadusel võite kasutada kerget pesuvahendit. Puhastamise järel pühkige pind kuiva lapiga. Ärge laske seadmesse vett sattuda.
- Puhastamiseks ärge kasutage alkoholi, bensini, abrasiivseid pulbreid, mööbli poleerimisvahendeid ega jämedaid harju. See võib seadet kahjustada või selle töökindlust halvendada.
- Ärge kastke seadet vette.
- Oodake, kuni seade on kuiv, enne kui seda uuesti kasutate.

Hooldus: Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas, hästi ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas. Kasutage hoidmiseks pappkarpi.

VEA LEIDMINE

Kui seade ei tööta, kontrollige järgmisi samme:

- Kontrollige, et toitekaabel on ühendatud vooluvõrguga.
- Kontrollige peakaitsme pinget.
- Kontrollige, kas seade on sisse lülitatud.
- Seade on ülekuuinenud. Kontrollige, et õhu väljalaskeava ei oleks midagi blokeerimas. Kui õhu väljalaskeava on midagi blokeerimas, lülitage seade välja, ühendage toitekaabel lahti, oodake, kuni seade on jahtunud, ja eemaldage õhu väljalaskeava blokeeriv ese. Ühendage seade toiteallikaga ja käivitage see vastavalt kasutusjuhendile.
- Kui probleem püsib, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust poega, kust te seadme ostsite.

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Maksimaalne võimsus	2000 W
Nõutav kaitsme	10
Kaitseklass	I
Kaitseaste	IP55
Kütteaala	18 m ²
Maksimaalne valgustusae	6000 tundi
Kaal	1,4 kg
90-031 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektriliselt töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik autorõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, tõetamine, avaldamine või muutmine äärmiselt eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.